

# 旅奇週刊 TRAVEL RICH

VOL. **200**  
2012.10.08 出刊 每週一發行  
b2b.travelrich.com



## 中南半島 越發精彩



越南航空  
台灣分公司總經理  
**杜奎元**

### RICH NEWS 旅奇話題

絕美北越 下龍灣 陸龍灣 大自然賜予的旅遊瑰寶  
多采中越 感受人文深度遊 體驗自然度假新感受  
加入緬甸拼圖 提升中南半島整體知名度 並肩創多贏  
綿密航網交織 重新塑造產品定位 共同提升旅遊品質



## 邂逅紐西蘭 10/28起華航台北—奧克蘭天天飛！

純淨自然、清新壯麗的紐西蘭，有多元城市樣貌、冰河峽灣、雨林、火山、毛利人文化…繽紛又多彩，是旅人鐘愛的旅遊國度。

中華航空10月28日起，每週7班天天飛往「帆船之都」奧克蘭，與您一起拜訪紐西蘭的春天！



### 紐西蘭冰河峽灣、景觀火車 9+1日

【報名送小費】天際纜車、冰河健行、螢火蟲洞

可樂旅遊(02)2567-6601

### 我在紐西蘭8號~南北島峽灣 9+1日

前16名加碼送小費、拜訪最美的8號觀光公路

享趣旅行社(02)2581-3581

### 魅力無限~紐西蘭南北島花現之旅10日

送小費、高山觀景火車、福斯冰河健行、愛可頓牧場、溫泉

東南旅行社(02)2523-9199

### 紐西蘭南北島國家公園冰河船峽灣9+1日

峽灣國家公園、螢火蟲鐘乳石洞、庫克山國家公園、冰河船

喜美旅行社(02)2509-4888

### 尊爵彩粧紐西蘭南北島美景美食10日

早鳥優惠最高可享6000元折扣、憑喜帖贈蜜月好禮

雄獅旅遊(02)8793-5488

### 金旅獎~紐西蘭峽灣·冰河船·隱士廬10日

住皇后鎮2晚、庫克山隱士廬、季節限定冰河遊船、含國內段

鳳凰旅遊(02)2537-0011

### 玩賞紐西蘭南北島 冰河大探索10/12天

冰上健走、45度酒莊、峽灣、古董遊輪、冰河船、庫克山隱士廬

鴻大旅行社(02)2523-5921

**100% PURE NEW ZEALAND**  
newzealand.com



## 華航力推 悠遊關島 泳抱帛琉

### 參加關帛團 即贈麥當勞禮券 抽富驛酒店住宿券



時序進入秋季，帶來些許涼意，但關島、帛琉艷陽依舊，仍綻放熱力，迎接著度假旅客。華航在這一季力推關島、帛琉旅遊市場，為了提升買氣，祭出麥當勞禮券、富驛酒店住宿券抽獎，以及晶華酒店下午茶券等好禮。

撰文·攝影>郭欣怡

**華** 航台北分公司客運營業部紐西蘭澳洲關島帛琉線主任宋道明表示，為了力推關島、帛琉團體行程，華航在這一季與各家業者合作，從10/1開始，凡參加華航代理商所推出的關島（天海、太平洋島、世邦、芬達、東南、信安、康福、喜美、喜鴻、誠信、雄獅、燦星）；帛琉（太平洋島、世邦、百威、芬達、東南、京城天下、康福、喜美、喜鴻、新台、誠信、雄獅、燦星），每位團員可獲贈麥當勞禮券100元（嬰兒除外），總計4,900份，送完為止。且還能參加第二波抽獎活動，有機會抽中價值15,000元的跨年夜富驛酒店2晚住宿券。於10月底的台北國際旅展間報名參加帛琉團者，還立刻送出晶華酒店下午茶券，好禮獎不完，可抓準時機把握這次優惠。

#### 2個女生的故事 關島購物節開跑

華航深耕關島航線多年，在9月起改變飛航時段，目前調整為每週三、六直飛關島，更改飛航日期後，赴關島人數依舊持續不墜，成團率強勁。因此華航看好此一市場，與業者更為這一季的關島，重新塑造了以「2個女生的故事」為主軸的系列產品，吸引更多母女、姊妹或手帕交等女性族群，一起到關島尋找她們的私房路線。關島在每年此時適逢關島嘉年華，加上當地購物節即將開跑，亦吸引大批觀光



◀（左起）華航台北分公司客運營業部副理何炳傑、華航台北分公司行銷策劃部行銷代表薄祿陽、華航台北分公司客運營業部紐西蘭澳洲關島帛琉線主任宋道明、雄獅旅遊自由行產品部經理蘇世欣。

人潮投入碧海藍天沙灘的懷抱，屆時又是一場文化、美食與購物的饗宴。

#### 殖民建築風格 明星加持婚禮夯

關島的自然人文景觀也相當具有特色，熱情的查莫洛民族文化與傳統美食，以及被西班牙統治後留下的建築風格，還有浪漫的主題式教堂，每年有許多新人飛來此地舉行婚禮，這也都讓關島的人氣直線上升。最近上映的《犀利人妻》電影版，也在華航的大力幫助之下，在關島拍攝浪漫婚禮，女主角隋棠在關島沙灘披上白色婚紗，顯得美艷動人

#### 唯一定期航班 帛琉天空華航做主

華航是目前市場上唯一定期航班直飛帛琉，每週4班（二、三、五、六），搭乘波音737-800型客機，直飛4小時抵達度假天堂，班次CI028/CI027，台北出發13：00—18：00，回程18：50—21：30，4天3夜行程每週二、三出發，5天4夜適用每週五、六班機。

#### 帛琉 潛水、出海、海鮮美食

帛琉屬於玻里尼西亞群島，為七大海

景之首，以擁有1,500多種魚類、700多種環礁的豐富海洋生態聞名，來這裡能夠見到海平面80公尺依舊清晰的大斷層，能浮潛也適合深潛；在海豚公園與海豚近距離接觸；在浪漫的星空下出航夜釣。此外，舉世聞名的水母湖，能與無毒水母共舞，並享受牛奶湖天然海泥護膚SPA，亦是許多觀光客趨之若鶩的熱門景點。除了玩水之外，新鮮的海鮮美食也是一大特色，純淨天然環境讓旅客可獲得充分休閒，因此帛琉的回客率相當高，台灣也是當地人數最多的遊客，日韓居次。



△關島的浪漫教堂，是許多新人婚禮首選。

#### 台北關島航班表

行程	航班	起飛	抵達	每週飛航	機型
台北—關島	CI026	23：10	05：05	_3_6_	333 (30C/271Y)
關島—台北	CI025	06：35	08：25	_4_7_	333 (30C/271Y)

#### 台北帛琉航班表

行程	航班	起飛	抵達	每週飛航	機型
台北—帛琉	CI028	13：00	18：00	_23_56_	738 (8C/150Y)
帛琉—台北	CI027	18：50	21：30	_23_56_	738 (8C/150Y)

#### 華航關島帛琉 好康大FUN送

1. 參加關帛團體者，即送麥當勞禮券100元，4,900份送完為止。
2. 富驛酒店跨年夜2晚住宿券，價值15,000元，共抽出2位，1人中獎，2人同行。
3. 台北國際旅展期間現場報名帛琉團者，即贈晶華酒店下午茶券，週一至週五使用。



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

即日起參加華航關島、帛琉團體行程，可獲得哪些優惠？ (1) 麥當勞餐券 (2) 抽富驛酒店住宿券 (3) 晶華酒店下午茶券 (4) 以上皆是

# 旅奇週刊 TRAVEL RICH VOL. 200

2012/10/08

本期封面設計：呂筱柔

發行人／黃秀春 Josephine Huang  
 社長／何昭璋 James Ho  
 創意總監／黃浩然 Daniel Huang  
 專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu

**Content**  
 總編輯／張肇麟 Charlie Chang  
 執行編輯／孔彥蓉 Perci Kung  
 採訪編輯／陳睿中 Grass Chen  
 採訪編輯／郭欣怡 Cindy Kuo  
 採訪編輯／吳茜雯 Michelle Wu  
 採訪編輯／陳洛葵 Jean Chen  
 設計／張伯勤 Jeremy Chang  
 設計／呂筱柔 Patty Lyu

**Copy Writer**  
 經理／謝筱華 Anne Hsien  
 資深文案／李語慈 Patty Lee  
 文案／王昭人 Jen Wang  
 文案／楊雅筑 Aulia Yang

**Art**  
 設計主任／韓孝東 Dong Han  
 設計／江為澈 Walter Chiang  
 設計／鄭年凱 Kevin Cheng  
 設計／謝文萍 Wenping Hsieh  
 設計／蕭筱臻 Dolly Hsiao

行銷業務團隊 **Marketing & Sales**

**eProject Unit**  
 資深專案經理／周威廷 Wayne Chou

**Process Control**  
 經理／李曉倩 Judy Lee

**業務部**  
 協理／何孟杰 Wesley Ho 0958-128-022  
 經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775  
 經理／史克偉 Rick Shih 0922-929-931

**日本市場部**  
 經理／蔡雅雯 Yawen Tsai  
 企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai  
 企劃主任／黃千珮 Pat Huang  
 企劃專員／陳元瑩 Yuanying Chen  
 企劃專員／徐意雯 Dance Hsu

**整合行銷部**  
 專案企劃／陳毓惠 Joanne Chen

**網路行銷部**  
 行銷企劃主任／李青霞 Bobo Lee  
 行銷企劃／鄭雅文 Rosa Cheng

**Establishment**  
 雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日  
 Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

**Publishing**  
 發行所：旅奇國際有限公司  
 Rich International Corporation  
 地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓  
 4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)  
 客服專線

Tel: (886-2)2747-9077(代表號)  
 Fax: (886-2)2742-0984(代表號)  
 客服E-mail: chaolin@richmarcom.tw  
 印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄  
 本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！  
 All rights reserved.



6

## AIRLINES 航空飛訊

華航華信送銀河酒店住宿+美食禮券 總值澳門幣3,800元  
 大韓航空10月大回饋 年底前開長線票贈5萬韓幣  
 長榮航空 中國世家推出長天數+雙點進出 華東7日新產品  
 飛越安南 PAK 市場唯一峴港包機產品 2人以上即可出團



14

## AMERICA 展望美景

11月起台灣赴美免簽 業者看好美國市場可望成長3成



16

## RICH NEWS 旅奇話題

市場版圖愈趨完整 中南半島再展商機  
 越南航空 航網綿密連結性高 中南半島的諸國橋樑



34

## FOCUS 特別企畫

中國南方航空榮獲「飛行安全鑽石獎」實現安全飛行1千萬小時  
 南航10/12起A380執飛「廣州—洛杉磯」再創飛行新體驗  
 中國南方航空公司 大陸東北航線涵蓋最密集 產品操作最富彈性  
 南方假期PAK 唯一長白山深度遊 獨步市場住宿長白山3晚



43

## TRADE TALK 旅遊風

信安旅行社 老字號旅遊品牌 產品全面多元 保障同業利益  
 友泰旅遊 荷比法8日輕鬆遊 推出荷比法創新低價



49

## ASIA 亞洲脈動

澳門遊藝節 10/5~10/10台北阪急熱鬧展開  
 韓國2012年前三季成長3成6 濟州駐台觀光新處長到任  
 華航緬甸假期PAK 10/28起Daily Fly發燒產品多元



53

## JAPAN 和風日本

北九州 鐵道博物館、漫畫博物館，親子共遊樂無限充滿魅力  
 中華航空實地考察 深耕南九州 10/24起增週五航班  
 關東流行文化之旅 搭京急直達橫濱逛麵包超人館



57

## CHINA 前進中國

第六屆徐州漢文化旅遊節盛大開啟精彩呈現 全力推展「文化旅遊」  
 廈門航空 遨遊天廈PAK 規劃變化靈活產品 精準標靶特殊需求旅客  
 百威旅遊 大陸線產品佈局完整 冬季火熱上市搶攻市場  
 雄峰旅行社「大重慶旅遊」第一品牌 再掀遊渝嶄新風潮

## 台湾向けプロモーション支援：旅奇 (トラベルリッチ) トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。



### 総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行(記者会見、商品説明会、講座…) / マーケティング宣伝企画とその実行(メディア/ブローガー招聘など)

### 媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理(新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど)

### 業界紙の他、FIT向け自営媒体

▶ 日本旅遊情報局  
 FACEBOOK: <http://www.facebook.com/lovejapantrip>



▲ 旅行ポータルサイト「旅遊経」

▼ 日本旅遊情報局ブログ:  
<http://travelrichjapan.pixnet.net/blog>

### ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング/SNSメディア運営、設置(フェイスブック、ブログなど)

▲ 大阪観光コンベンションフェイスブック & 北東北ウェブマガジン

効果の出る企画なら、まずはご相談ください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール: [japan@richmarcom.tw](mailto:japan@richmarcom.tw)  
 FAX: +886-2-2747-9075 電話: +886-2-2747-9077  
 連絡先: 旅奇整合行销日本市場部

撰文&gt;張肇麟·陳洛葵 攝影&gt;陳睿中

# 理想旅運社榮獲《遠見》傑出服務獎

## 比客人更早一步發現需求「品質·承諾」邁向40週年再前進



▲理想旅運社董事長蔡榮一（左5）、總經理李隆豐（左6）與公司同仁一起分享得獎的喜悅。



◀理想旅運社董事長蔡榮一（右）接受高雄餐旅大學旅館管理系助理教授級專技人員兼特助蘇國垚頒贈旅行社類首獎。

深受台灣服務業重視的《遠見雜誌》第十屆傑出服務獎於10/4在遠東飯店舉行贈獎典禮，本屆調查業態擴及到20個，為歷年最多，平均分數50.06，比去年少0.98分，今年提高題目難度是分數下降主因。在受訪查的265家企業中，有一成八表現不俗，分數高於60分，其中福特汽車、雄獅、中國信託、bossini高於70分，而旅遊觀光相關企業中，今年首度入榜的理想旅行社和高雄漢來飯店皆取得高於80分的成績，被譽為本屆「超級資優生」！

獲得「第十屆遠見雜誌傑出服務獎」旅行社類別的首獎，理想旅運社董事長蔡榮一在致詞時表示感謝與欣慰，笑說自己為了展現對這個獎項的重視，特別盛裝出席領獎。他表示，理想的服務精神一直秉持比客人更早一步發現對方需求的原則，他個人更是常將消費者當成是他的朋友，而非客人而已。蔡榮一強調，理想

是業界最早引進郵輪產品的旅行社，除了服務品質，創新與進步也一直是理想不斷努力的方向。

蔡榮一表示，創立於1974年的理想旅運社即將邁入40週年，今年首度入榜《遠見雜誌》服務業大調查，並取得第一名，可謂提前慶祝40週年的一大賀禮。

### 經營高端旅遊產品著稱 持續提升創造口碑

理想旅運社向來以經營高端旅遊產品著稱，蔡榮一認為此次獲得深具公信力的《遠見雜誌》服務業大調查的肯定，對於專注品牌經營的理想旅運社而言是建立標竿的里程碑，尤其希望能藉此讓消費者建立旅遊服務的專業印象。蔡榮一表示近年來台灣民眾對於旅遊消費存有「便宜就是好」的錯誤觀念，如何在此潮流中經營強調品質的品牌尤其艱辛。

蔡榮一指出，旅遊專業服務是經過日積

月累所得到的，絕非一蹴可及，特別是要贏得高端客群青睞，他要求公司全體得用心找出客戶的真正需要。加上「客人會被寵壞」，蔡榮一表示，用盡心力提供好的服務體驗之後，旅客會認為理所當然，因此如何給予回流客更好的服務來滿足他，已轉化成為理想旅運社不斷追求專業提升的驅動力，他引用《禮記·大學》中「苟日新，日日新，又日新。」來勉勵自己與同仁。

### 服務從細節做起 重視旅客意見資料分析

蔡榮一認為理想旅運社經營高端市場得到認同的一大關鍵，在於自家的業務同仁與領隊相對資深，專屬領隊及導遊服務團隊平均年資超過10年，還包括100位15年以上經驗的旅遊顧問、20位15年以上的產品企畫研發小組，透過堅強陣容除了能對於客人的各種諮詢提供完整回應，隨團時體貼入微的專業服務更是贏得客人口碑的主因。理想旅運社重視客人的感受從細節展露，蔡榮一強調，打電話到理想，若客人知道分機號碼可直撥，若不知分機號碼全部轉由總機人員接聽，絕對不會在語音答錄中指示一連串各部門或服務項目的分機號碼，就是要讓客人在第一時間感受到理想旅運社的服務熱忱。甚至，他對於領隊私底下的行話用語也有所要求，絕對不能讓客人感覺不受尊重。理想旅運社以旅遊業開拓者角色自我期許，經營長程線與特殊行程有成，能維繫高品質的服務的關鍵，蔡榮一指出非常重視旅客意見調查表的彙整與分析，他強調評分區間不是一般的1~5等級，而是細分到1~100，藉此才能將每個項目的分析評估做到更精細，並且要求領隊回收意見調查表的比率要達8成。意見調查表輸入電腦建檔分析並列出報表，公司同仁與領隊可以進資料庫查詢每一團的各項評分，作為設計行程、調整內容以及實際帶團時的參考。此外，旅想旅運社每半年舉行檢討大會，將各線產品徹底檢視，針對旅客反映的整體狀況提出改善，蔡榮一舉例中東行程中，餐食部分受到當地飲食習慣與接待條件的限制，評分較低，因此線控在規劃產品時，先要求各餐廳提出菜單，再經篩選以及調配不要餐餐過於重複，希望藉由事先規劃做到最周到，能讓領隊在現場帶團時更加順暢。

### 《遠見雜誌》第十屆傑出服務獎 評選辦法

《遠見雜誌》第一線服務人員服務品質調查邁入十週年，今年再度委託博智全球管理顧問公司，聘請擁有國際知名驗證公司英特美（ITA）服務驗證執照，以及接受《遠見雜誌》嚴格培訓的25位專業神秘客出動執行任務。

在今年4月1日到8月25日之間，以基本服務態度為主，魔鬼題為輔的測試劇本，親自到由電腦隨機取樣的530個營業據點明查暗訪，全方位地替20個業態、265家企業的服務品質打分數。

調查對象包括：金融銀行、便利商店、直銷、連鎖餐飲、百貨／購物、頂級休閒旅館、電信、商務飯店、連鎖速食、房屋仲介、旅行社、醫療院所、汽車販售、購物網站、國際航空、平價服飾品牌、1999便民熱線、主題樂園、筆記型電腦及居家生活通路。

#### 【出動25位神秘客，調查近5個月】

不同於其他服務調查，《遠見雜誌》在意的是消費者實際感受，不是憑印象分數投票，因為檢驗服務品質的唯一方式，就是消費者和業者的接觸和互動。這樣的接觸和互動，每次都是關鍵時刻，原因是消費者只要有過一次不好的經驗，不再上門就算了，甚至還會昭告親友，因此不論尖離峰、分店位置或哪位服務人員，都必須提供一致性的服務。

考題內容和執行方式，今年也做了調整。占比75%的基本能力測試，在乎的是服務人員的服務態度、同理心，以及解決問題的能力。而過去老是被認為太過刁鑽或強人所難的魔鬼題，這幾年也調整方向，從消費者在意，卻讓第一線服務人員感到麻煩又瑣碎的事入手，重點在考驗同理心。今年訪查的20個業態中，便利商店是十年來服務進步最多的業態，在2004年業態排名還是倒數第二，今年列居第一；而業態排行二、三名的汽車販售與居家生活通路，堪稱是今年一致度最高的業態。而首次列入調查的平價服飾和縣市政府1999便民專線，分別站上類態第5和第7名。今年的最佳進步獎，則由購物網站摘下。

# 華航華信 港澳雙星抽大獎

## 送銀河酒店住宿+美食禮券 總值澳門幣3,800元

撰文·攝影>郭欣怡

華信航空每週7班由台中直飛澳門，特與華航精緻旅遊合作，共同推出「華航／華信精緻旅遊—港澳雙星、銀河有禮」抽獎活動。由華航台北分公司行銷策劃部經理王崇信與華信航空公關室協理徐政權共同抽出幸運者，帶走總值澳門幣3,800元大獎。

活動。自9/1~10/31，凡活動期間購買華航集團精緻旅遊「澳門」及「香港+澳門」產品，選用入住澳門銀河集團旗下之「銀河酒店、大倉酒店、悅榕庄」3家酒店即可參加抽獎。活動獎項為「銀河酒店」之銀河客房雙人住宿1晚，及「澳門銀河」200元澳門幣美食禮券，大獎總值澳門幣3,800元。

的美國旅遊市場，在各界一片看好聲中，可望大力復甦。此時，美國在台協會與美國旅遊推展協會共同舉辦的「我的美國夢幻假期」活動，第一季「血拼購物」網路攝影比賽活動亦圓滿落幕，這次共收到63張參賽照片，由專業評審選出10張優勝作品，首獎可得到華航大力贊助的台北—美國來回機票1張。而參加網路投票的民眾，也由華航台北分公司行銷策劃部經理王崇信於10/4抽出1名幸運兒，獲得由華航贊助的台北—美國來回機票1張。

**華** 信航空每週7班由台中直飛澳門，市場反應熱烈，為回饋旅客，特與華航精緻旅遊合作，共同推出「華航／華信精緻旅遊—港澳雙星、銀河有禮」抽獎

### 華航大力贊助 「我的美國夢幻假期」

美國宣布台灣免簽宣布後，沉寂已久



▲ (左起) 華航台北分公司行銷策劃部經理王崇信、華信航空公關室協理徐政權、華信航空營業部行銷策劃科經理葉宗孟。



▼ (左起) 華航台北分公司客運營業部副理何炳傑、華航台北分公司客運營業部經理李宜洲、美國在台協會商務組王美美、華航台北分公司行銷策劃部經理王崇信、美國在台協會商務組任凱蒂、美國在台協會商務組李蘊曦、華航台北分公司客運營業部美國線主任陳孟秀。

#### 華航香港+澳門促銷價

開票/出發日：即日起 ~2013/3/31

行程	F/B	RBD	機票效期	優惠售價(TWD)
台北—香港—x—	CRT	C	0D-14D	14,450+稅2,351
澳門—台北 v.v.	YRT	V		8,150+稅2,351

※實際稅金以華航網站公佈為主

#### 慶祝港簽免費 香港特惠專案

「闔家Fun假趣」《慶祝港簽免費》香港特惠專案，自9/27~10/15期間開立不限航班選項 (DP2HKG68-1/DP2HKG69-1) 之旅客，華夏會員可享500元華夏會員折扣。

#### 慶祝溫州航線增班 新增波段減價

- ★出發日11/18~2013/3/15，新增波段減價。
- ★減價金額：成人3,500元、兒童2,600元。
- ★即日起並調降溫州3天2夜定點行程年度產品飯店售價，詳細售價請參閱華航CI-LINK同業網站。

#### 華航東京CI100/CI101增班訊息

行程	航班	起飛	抵達	每週飛航	適用期間
台北—東京成田	CI 100	09:35	13:30	1234_67	~10/27
東京成田—台北	CI 101	16:20	19:30		
台北—東京成田	CI 100	09:35	13:30	Daily	10/28~
東京成田—台北	CI 101	16:20	19:30		

#### 華航各航點訊息

航點	訊息
SEL (首爾)	11/1~12/15連續入住DP2SEL70R CASAVILLE SHINCHON R/D 飯店滿2晚者，每房加贈 Y'Z PARK MALL 弘大店 TONY MOLY 化妝品兌換券。「食泉大補」胡志明促銷案，原闔家好禮贈送越南斗笠，然因夏季促銷案闔家好禮—越南特式即沖咖啡與滴滴杯受到熱烈歡迎，因此「食泉大補」胡志明促銷案闔家好禮即日起改送越南特式即沖咖啡與滴滴杯。
SGN (胡志明市)	「食泉大補」促銷專案~九州3天1夜JR PAPAGO主題行程福岡、鹿兒島、宮崎產品效期延長至12/31。
FUK (福岡) KMI (宮崎) KOJ (鹿兒島)	「闔家Fun假趣」《慶祝港簽免費》香港特惠專案 (Tour Code: DP2HKG68/69)，部分酒店更新售價。
HKG (香港)	布拉格 (捷克) 8天2夜定點行程新增半日市區觀光景點說明。
PRG (布拉格)	1.「食泉大補」促銷專案~琉球海濱、渡假飯店2天1夜新增U飯店—OKINAWA MARRIOTT RESORT & SPA。 2.台中出發至琉球華信航班服務至10/13止。
OKA (琉球)	

# 大韓航空 年底前開長線票贈5萬韓幣

## 10月大回饋 開票送7-11禮券500元

撰文·攝影>郭欣怡



### 環宇國際旅行社堅強票務團隊

環宇國際旅行社總經理文正表示，大韓航空的航點眾多，航空版圖遼闊是最主要優勢，例如蘇俄目前有俄羅斯、聖彼得堡以及海參威等3個據點，佈局相當完整，蒙古的烏蘭巴托也是韓航的強項，也是唯一一家具有此優勢的online航空公司。大韓航空亦是第一家用A380豪華客機執飛長程線，法蘭克福、洛杉磯、紐約都能維持Daily Fly，是相當具有優勢的。再者，冬季增班後週飛25班，航班綿密，經首爾轉機非常便利，一般都不用等太久，在長程線的操作上更加靈活，且大韓航空在長程線的年票上，若旅客需更改回程日期，是不需要另加手續費的，是其他航空公司沒有的方便與貼心，大韓航空在南美洲的聖保羅航點，也具有此優勢，更甚者在票價上與其他市場航空來講，更具競爭力。此外，空姐的服務態度和餐食上的用心，更是大家有目共睹。

韓航票務中心

大韓航空獎不完，從10月開始祭出一連串優惠活動，10/1~10/15開立台北—首爾來回機票，即贈利木津巴士券單程1張；10月底前開立年底出發之大韓航空4段長線機票，就送5萬元韓幣；10、11月開票，送7-11禮券500元。

**大**韓航空台北分公司督導郭湘琴表示，為了回饋同業長期的支持，大韓航空在10月推出三波贈送禮券的活動。只要在10/1~10/15開立大韓航空TPE—ICN—TPE來回機票，不限出發日，即贈送韓幣15,000元的利木津巴士券單程一張（約台幣400元）。而10/1~10/31開票、12/31前出發的4段長程線機票，旅客即可獲贈價值韓幣5萬元的仁川機場聯合禮券（以上皆數量有限，送完為止）。而在10/1~11/31開立2013/1/1至3/31的4段長程線機票，即送500元的7-11禮券。

### 慶祝美國免簽 送票送護手霜

為了慶祝台灣前往美國免簽，開大韓航空前往美國機票就送瑰珀翠護手霜。為了回饋同業辛勞，10/8~10/31凡開立大韓航空公司前往美國4段來回機票1張，不限出發日期就送瑰珀翠護手霜1盒。

### 台北首爾冬季航班綿密

自10/28開始至2013/3/30止開始冬季航班表，每天早、中、晚皆有航班飛往首爾，加上與華航Code Share的CI162、CI163航班，每週一、二、五、六各飛1班，共計週飛25班。郭湘琴表示，大韓航空冬季班表增班之後，航班綿密，在銷售上更完整，長線操作也更靈活，可經首爾轉至全世界40個國家，在團體操作或旅客自由行上都有明顯優勢。尤其與華航Code

Share的航班KE5693首爾—台北的起飛時間為20:45，剛好可銜接上美國轉機回程，於22:35抵達台北。

### 韓航假期 抽汽車大獎

大韓航空為了回饋遊客對韓航假期的支持，特別推出「韓國風雪趣·樂透101」促銷活動，即日起至12/31止，凡購買10/1至2013/2/28日出發之任一「韓航假期」產品，且已付款完畢，只要上韓航假期網站填寫資料，就具抽獎資格，有機會獲得頭獎「韓國現代i10汽車」1名，還有二獎10名的大韓航空台北—首爾來回機票、三獎15名可獲得林心如代言韓國Oriks基因高效活顏BB霜，四獎50名贈送韓國Oriks精緻旅行組，五獎25名可獲得韓國精美紀念品，獎品眾多，可多加把握，該活動將於2013/1/15進行抽獎。

### 大韓航空由首爾飛往世界各地之航點

地區	飛航城市
韓國	CJJ清州 CJU濟州 GMP金浦 HIN晉州 ICN仁川 KPO浦項 KUV群山 KWJ光州 PUS釜山 RSU麗水 TAE大邱 USN蔚山
日本	AOJ青森 AXT秋田 CTS札幌 FSZ靜岡 FUK福岡 HKD函館 HND/NRT東京 KIJ新瀉 KIX大阪 KMQ小松 KOJ鹿兒島 NGO名古屋 NGS長崎 OIT大分 OKJ岡山
東南亞	BKI亞庇 BKK曼谷 BOM孟買 CEB宿霧 CGK雅加達 CNX清邁 DAD峴港 DPS峇里島 HAN河內 HKT普吉 KTM加德滿都 KUL吉隆坡 MNL馬尼拉 PHN金邊
印度	REP吳哥窟 RGN仰光 ROR帛琉 SGN胡志明 SIN新加坡 TPE台北
中國蒙古	CAN廣州 CGO鄭州 DLC大連 DSX長沙 HGH杭州 HKG香港 KMG昆明 MDJ牡丹江 PEK北京 PVG/SHA上海 SHE瀋陽 SIA西安 SZX深圳 TAO青島 TNA濟南 TSN天津 TXN黃山 ULN烏蘭巴托 TXN黃山 URC烏魯木齊 WEH威海 WUH武漢 XMN廈門 YNJ延吉
美洲	ATL亞特蘭大 DFW達拉斯 GRU聖保羅 HNL檀香山 IAD華盛頓 JFK紐約 LAS拉斯維加斯 LAX洛杉磯 ORD芝加哥 SEA西雅圖 SFO舊金山 YVR溫哥華 YYZ多倫多
大洋洲	AKL奧克蘭 BNE布里斯本 GUM關島 MEL墨爾本 NAN斐濟那地 SYD雪梨
歐洲	AMS阿姆斯特丹 CDG巴黎 FCO羅馬 FRA法蘭克福 IST伊斯坦堡 LGW倫敦蓋威克 LHR倫敦希斯洛 MAD馬德里 PRG布拉格 VIE維也納 ZRH蘇黎世
俄羅斯中東/中亞非洲	CAI開羅 DXB杜拜 IKT伊爾庫次克 JED吉達 NBO奈洛比 RUH利雅德 LED聖彼得堡 SVO莫斯科 TAS塔什干 TLV特拉維夫 VVO海參崴

\*可利用每週25班台北經首爾轉機至上述城市

### 大韓航空台北—首爾冬季航班表

航線	班號	起/降	飛行日
台北—仁川	KE5692	08:10—11:35	Daily
	KE692	12:10—15:35	
	KE5694	16:20—19:45	12_56_
	KE694	18:55—22:20	Daily
KE691	09:10—11:00		
KE5691	12:45—14:30		
KE693	16:10—17:55		
仁川—台北	KE5693	20:45—22:35	12_56_

\*ICN—TPE 10/28~2013/3/30冬季週飛25班

### 沙烏地阿拉伯利雅德 (RUH)、吉達 (JED) 航班表 (11/9起)

出發城市	抵達城市	班號	起飛	抵達	飛行時間	飛行日期	機型
TPE	ICN	KE692	12:10	15:35	2小時25分	Daily	B777-200
ICN	RUH	KE961	21:55	03:10+1	11小時15分 (停留1小時10分)	1_3_5_	A330-200
			21:30	03:10+1	11小時40分 (停留1小時10分)		
RUH	JED	04:20+1	06:15+1	1小時55分	1_3_5_		
JED	RUH	11:00	12:35	1小時55分 (停留1小時20分)	_2_4_6_		
RUH	ICN	KE962	13:55	05:00+1	9小時5分	_2_4_6_	
			13:55	04:50+1	8小時55分		
ICN	TPE	KE691	09:10	11:00	2小時50分	Daily	B777-200

\*ICN—RUH 11/9起每週飛行3班

# 長榮航空 中國世家推出華東7日新品

## 長天數十雙點進出 包裝大華東地區更有力度

撰文·攝影>陳睿中

以高規格打造的「中國世家」系列產品，多年來一直以旅客需求為出發點，規劃出許多叫好叫座的產品，已然成為市場上的領導品牌。針對秋冬時節，中國世家也依時令氣候，設計了全新的「中國世家~五星四季、最美瘦西湖、船遊浦江、印象西湖秀7日」，致力提供市場優質的大陸產品選擇。

**在** 眾多產品之中，中國世家致力提供高標準、高價值的商品藉以區隔市場。經過多年的考驗，中國世家產品越磨練越耀眼，銷售表現優異，證明其正確的理念以及堅強的實力。

康福旅行社大陸線經理黃聖承表示，在廣大的大陸市場當中，華東市場屬於較早開發之區塊，因此軟體硬體皆已成熟，食衣住行各層面，足以符合市場所需。

近年因為兩地班機充裕，因此過去的長天數行程，已經轉型成為單點、短天數行程居多，現在「中國世家」了解長天數所擁有的競爭優勢，而目前長榮航空飛航南京、上海、杭州、寧波、屯溪等地，擁有完整佈局的飛行網路，更利於推廣長天數、雙點進出的旅遊行程。因此將大華東地區妥善包裝，重新規劃7日產品，提供市場更加豐富的旅遊產品。

### 餐宿高標準 創造尊貴行程

在「中國世家~五星四季、最美瘦西湖、船遊浦江、印象西湖秀7日」之中，採無購物、無自費行程，路線採南京進、上海出，不走回頭路。全程使用3年內的49人座大巴，規劃欣賞揚州最美的瘦西湖、蠡園、靈山大佛景區、靈山吉祥頌、烏鎮、上海城市規劃展示館，安排船遊黃浦江，並各可欣賞知名的印象西湖秀，並因應展演時間，於12/20之後，將印象西湖秀更改為宋城歌舞秀，行程更新為「中國世



### 長榮航空 榮獲遠見傑出服務獎

由《遠見雜誌》主辦，素有「服務業奧斯卡」之稱的「《遠見雜誌》傑出服務獎」，於10/4舉行第十屆頒獎典禮。長榮航空本次也獲得評審的青睞，成為本次受獎的20個代表單位之一。作為領獎代表，長榮航空客運本部協理陳啟弘表示，在旅途之中，曾親身體驗到「運輸業」與「運輸服務業」之間的差別，也了解優良服務對於旅客的重要性。長榮航空未來會持續努力，致力提供旅客更佳服務。

◀長榮航空客運本部協理陳啟弘（右）代表長榮航空，領取「《遠見雜誌》傑出服務獎」。

### 日本新潟縣 拜會長榮航空

日本新潟縣副知事聯合旅館溫泉業者一行20人前來拜會長榮航空，希望促進及推廣台灣與日本新潟縣之觀光交流，為振興日本東北觀光共同努力。



▲客運本部營業部協理陳啟弘（前排左5）與新潟縣副知事大野裕夫（前排左4）（圖片提供>長榮航空）。

家~五星四季、最美瘦西湖、船遊浦江、宋城歌舞秀7日」，同樣可以欣賞最具代表性的藝術結晶。

其中並貼心安排保證入住上海四季酒店，以及南京世貿濱江酒店、無錫日航酒店、杭州洲際等知名頂尖酒店，提供最尊爵的住宿品質。

黃聖承也指出，旅遊市場持續進步，因此行程餐標也提高到60~100RMB，利用妥善規劃的行程，加上吃好、住好、交通好，以及長榮航空的航班，打造出最具銷售力的產品。

今年4~8月，華東地區表現良好，長榮航空仍精益求精，固定每3個月檢討一次中國世家產品表現，藉以確保整體品質。



▲（左起）長榮航空營業部大中華一二課副理黃薇先、康福旅行社大陸線經理黃聖承、長榮航空營業部大中華二課楊琇雯、課長曹慧菁。

「中國世家~五星四季、最美瘦西湖、船遊浦江、印象西湖秀7日」產品直售價32,900元起（含稅），隨著ITF的到來，為了增加產品銷售力度，也將會在ITF會場，提供4個特定日期，可享第二人減5,000元之促銷優惠，歡迎多加利用選購。



### New iPad、Panasonic LUMIX GF5加碼週週送

凡於即日起至10/21期間，透過長榮全球資訊網或金龍旅遊、泰星旅行社、可樂旅遊、飛達旅遊、保保旅遊、五福旅遊、東南旅行社、桂冠旅遊、良友旅行社、雄獅旅遊旅行社網路購買長榮、立榮國際線機票者（限台灣出發之單程或來回單點個人機票，嬰兒票、團體票及長榮假期機票除外），並完成付款取票，即可參加抽獎，每週抽出兩名幸運兒將「New iPad」及「Panasonic LUMIX GF5」帶回家！本次幸運的得獎者為康福旅行社商務部協理李淑齡。

另外，還有「OP GIRL陪你去旅行」網路線上遊戲抽獎活動，活動時間為即日起至10/21，凡於活動期間於遊戲頁面過關，並留下基本資料者，即可參加美利達小摺抽獎活動。



Japan. Endless Discovery.

日本, 精彩無限



長榮北海道

10/28

函館 開航

台北-札幌 每周7班  
台北-函館 每周2班  
12月起函館 增為3班

長榮航空天天飛札幌

10月28日起再開函館定期航線, 天天帶您走進北海道的浪漫世界

賞千萬夜景, 行程安排可雙點進出, 省時玩多, 航班最多



日本真遊你的

詳情請上 <http://visit-japan.jp> 或加入 [VisitJapanNow](#) 粉絲團

北極星列車之旅

函館千萬夜景  
帝王蟹  
豪華5日

大興

(02)2537-6666

北海道函館夜景

富良野 美瑛洞爺湖  
小樽 可愛羊駝  
螃蟹溫泉5日

五福

(02)2718-8008

北海道戀人

Kiroro渡假村  
函館夜景  
小樽風情5日

可樂旅遊

(02)2567-6601

秋楓北海道

尼克斯海洋公園  
熊牧場 閃耀米其林  
百萬夜景5日

東南

(02)2523-9199

北海道森呼吸

百萬夜景  
海洋城堡  
三大螃蟹五日

桂冠旅遊

(02)2513-3056

北海道

函館百萬夜景  
富良野黃金麥田  
溫泉名湯螃蟹5日

喜鴻

(02)2563-7600

悠閒北海道

函館夜景  
登別尼克斯 小樽漫遊  
三大螃蟹溫泉5日

雄獅

(02)8793-5488

北海道輕鬆遊

升等五星希爾頓  
函館百萬夜景 可愛熊寶寶  
三大螃蟹溫泉4日(函館/千歲)

燦星

(02)2796-6115



# 10/29起泰航每天台北直飛香港普吉

## 早去晚回航班 商辦、旅遊 行程安排更靈活

圖文提供>泰國航空

泰國航空將於10/29起，每天1班由台北直飛香港、普吉；計劃以空中巴士A330-300飛航此航線，泰國航空業務經理沈心善表示，為慶祝此航班開航，特別推出「特惠專案」回饋旅客，機位有限，欲購從速，以享優惠。

**泰**國航空將於10/29起，每天1班由台北直飛香港、普吉；計劃以空中巴士A330-300飛航此航線，航班提供299個機位：36個皇家商務艙及263個經濟艙。隨著台北—香港、台北—普吉的航線的復航，將使得泰航的飛行航網更完整，行程安排上更能靈活運用。此航線早去晚回的班機時間，不浪費時間，讓旅客更能充足的時間進行商辦、旅遊；而且隨著香港的便利入境措施實施，更能降低成本，隨時來個小旅遊犒賞自己。



▶泰國航空10/29起將以A330-300服務台北—香港—普吉航線的旅客。

台北—香港、台北—普吉班機資訊如下

航線	班號	起飛時間	抵達時間	飛行日
TPE—HKG	TG609	07:40	09:25	Daily
HKG—TPE	TG608	14:45	19:15	
台北—普吉（經香港，停留1小時）				
TPE—HKT	TG609	07:40	13:00	Daily
普吉—台北（經香港，停留1小時）				
HKT—TPE	TG608	14:45	22:00	Daily

### 首批A380-800客機執飛曼谷香港新加坡

泰國航空首批A380-800客機，已於9/27運交，從10/6起分別服務執飛於曼谷—香港、曼谷—新加坡的航線。第3架及其他2架陸續也將計劃執飛巴黎、法蘭克福、倫敦等航線。

### 泰式雅緻機艙 旅客舒適至上

一般而言，A380的座椅設計，能容納525至853個座位。但泰航秉持著「顧客價值」的導向，考慮到座椅的舒適性與服務品質，將其配置為507個座位（3個艙等：12個皇家頭等艙、60皇家客艙、435個經濟艙），其內部機艙的裝潢氛圍將持續將長久以來的泰式美學，結合時尚與傳統的設計，讓豐富的傳統元素、充滿活力的色彩充分呈現於機艙的設計例如艙壁壁畫；且為要符合高標準的服務，每架次將有24位空服員隨機服務於7個服務站，為每一種不同艙等與乘客提供優質的服務。這一切的設計，都是希望泰式氛圍的雅緻機艙結合細緻順暢的機上服務能帶給乘客全新感受。



◀泰國航空A380-800頭等艙，設有Lounge Bar多功能廳及吧檯。

## 聯合航空接收首架787夢想客機

聯合航空首架787夢想客機，計劃本週從波音西雅圖工廠飛往聯合航空的休士頓航運樞紐，相關準備工作正在進行。聯合航空夢想客機將於今年11月開始營運美國國內航線，12月份開始營運國際航線。

圖文提供>聯合航空

**聯**合航空總裁兼首席執行長石志輝（Jeff Smisek）表示，作為北美地區首家推出夢想客機的航空公司，聯合航空很高興收到首架該款飛機。聯合航空一直致力打造全球領先的航空公司，能夠讓聯合航空的乘客和員工親身體驗這款顛覆業界傳統的飛機，感到非常興奮。

首架。聯合航空首架夢想客機預計先抵達休士頓，之後開始為期1個月的培訓和適航認證，其中包括數次往返聯合航空美國國內航運樞紐的非商業飛行。

### 11月執飛休士頓至芝加哥路線

聯合航空夢想客機將於今年11月開始營運美國國內航線，12月份開始營運國際航線。聯合航空計劃在11/4上午7:25分由夢想客機營運休士頓至芝加哥路線，實現公司夢想客機的首次商業飛行。從2013年3月開始，聯合航空將使用夢想客機營運上海—洛杉磯航線。

### 添購50架夢想客機 活絡航運樞紐

聯合航空共訂購了50架夢想客機，並計劃在年底完成其中5架的交付工作。10月初已交付的飛機為該5架飛機中的



▲聯合航空首架787夢想客機。

## ANA神奇寶貝特映會 親子同樂

撰文·攝影>陳睿中

**全**日空在日本國內航線有3架神奇寶貝彩繪機提供載客服務，可說是ANA最佳形象大使。因此全日空特於10/4舉行神奇寶貝電影特映會，除了邀請旅遊同業共同欣賞電影外，並安排了多隻神奇寶貝到現場與眾人同樂，現場笑聲不絕。

全日空營業部公關企劃主任林巧琬也指出，台北國際旅展舉辦在期，屆時也會藉機加強冬季產品銷售，全日空也將因應時令，計畫推出由東京延伸箱根的泡湯之旅，提供旅客冬季遊日的溫暖選擇。



▲（左起）全日空台北支店貨物營業經理中村直人／營業部營業專員梁韻琪／總務部陳重宇／訂位票務部游宏如／營業部協理上阪克之／總務部廖怡婷／營業部主任陳德成／營業部公關企劃主任林巧琬。

# 馬來西亞觀光局盃 高爾夫聯誼賽

## 新山 Johor Bahru

Pulai Springs Resort

僅此一團  
額滿為止

前進馬來西亞柔佛州

11月7日出發 4天2場球

歡迎結伴及攜伴參加，渡假兼拿獎 **27,800**元(直客價)

### 挑戰球場

The Legends Golf & Country Resort  
Pulai Springs Resort

### 指定下榻

五星級Thistle Johor Bahru(英倫迪索，原凱悅酒店)

- 長榮航空新加坡進出，特別安排新加坡半日遊
- 馬來西亞最大精品Outlet區 (Premium Outlets)自由購物
- 歡迎晚宴及頒獎晚宴
- 英倫迪索飯店自助晚餐
- 不打球來賓安排馬新主題樂園之旅



Thistle Johor Bahru



(圖/樂高樂園LEGOLAND Malaysia提供)



破天荒超級大獎等著您  
LV包、iPad、Macbook……  
獎品總值NT\$400,000

歡迎踴躍報名!

EVA AIR  
長榮航空  
全力贊助



飛龍旅行社  
www.dragon-go.com.tw

台北市南京東路三段118號5樓  
桃園市中平路102號8樓之3

電話：02-2506 1793  
電話：03-2209979

傳真：02-25070471  
傳真：03-2209830

# 飛越安南PAK 市場唯一峴港包機產品

## 遠東航空直飛班機 2人以上即可出團

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

「飛越安南」PAK由大榮、天海、行家、台塑、信安、威豐、富立、喜美、新悅、慶豐、燦星、聯翔（依筆劃順序排列）等12家業者共同合作，採用遠東航空「台北—峴港」直航包機，推出4、5星及特殊產品，歡迎同業多加參考。

**「飛越安南」**PAK以遠東航空限量「桃園—峴港」直航包機機位，在越南的最佳旅遊時節，推出最便捷且優質的中越之旅。操作中心表示，「飛越安南」PAK由12家業者統包機位共同銷售，不僅產品價格最具優勢，產品品質更具保證。另外，本次PAK業者相當多元，包括直客、wholesale、網路行銷等全面性的經營方式，共營共利有助於創造客源。

飛越安南PAK推出「飛越安南—中越三大遺產樂活5日」、「飛越安南—中越三大遺產法式山城巴拿山5日」、「中越峴港〈瓊藍灣〉GOLF 5日」等3款限量產品，以每5天1串直飛峴港，早去午回的航班，僅需2.5小時的飛行時間即可抵達目的地。不僅如此，團體售價與市場相等產品賣價約降2,000元，2人以上即可出團，提供市場與同業最佳的中越峴港旅遊選擇。

### 包機時間最漂亮 產品囊括動、靜態行程

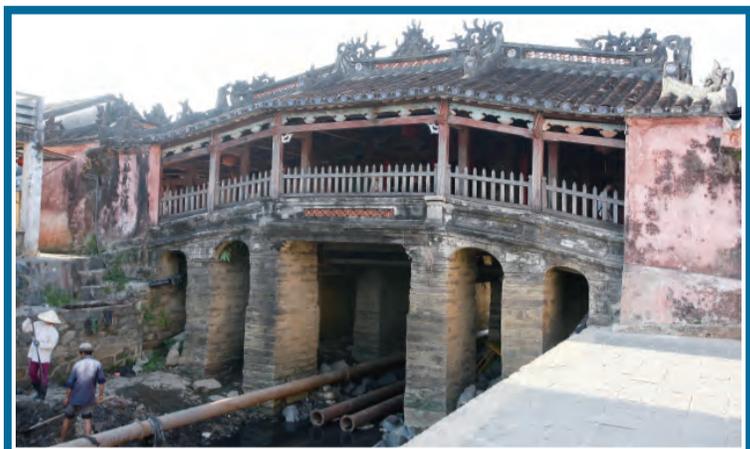
「飛越安南」PAK所採用的遠航包機擁有漂亮的航班時間，抵達時恰好接近午餐時間，能有效爭取近半日的觀光時間。與

需要由胡志明市或是河內中轉進入峴港的產品相較，中轉航班不僅班機時間較不穩定，行李也非一掛到底，旅遊便利性大打折扣。

操作中心指出，在11~3月期間為中南半島的涼、旱季，氣溫約降至26~27度間，正是旅遊越南最佳的時節。本次產品操作模式有別於市場，歷史景區、自然風光純靜態的旅遊行程，精心設計了如，於會安古鎮DIY燈籠、下午茶等，包裝動、靜態兼備的產品，提升行程豐富度及可看性。

### 中越旅遊資源多元 另有客製化行程服務

飛越安南的系列產品充分展現遠航包機優勢，以市場上最漂亮的班機飛行時間，規劃出豐富及精彩的行程，鎖定40歲以上的目標族群，提供旅遊中越的深度產品。此外，飛越安南PAK還提供個人化的客製行程服務，無論是4大遺產之旅、自然風



▲會安古鎮中大名鼎鼎的「日本橋」。

光探索之旅、頂級Villa之旅等，或是自由行等遊程皆可量身打造。各款產品全程由越南10強的「越南旅遊公司VITOUR」接待，擁有30年以上的操作經驗，保障出遊品質。

而在越南中部旅遊資源豐富，擁有3大被聯合國列為世界文化遺產的「順化皇城遺跡」、「美山占婆遺址」、「會安古城」；而自然風光的部分則有喀斯特地貌的「風雅洞」、全球6大美麗沙灘之一的「峴港沙灘」，在素有法國春天山城美譽的巴拿山的部分，將安排搭乘曾在2009年被列為全球最長及最高過站不停站纜車，並安排至一票到底的世界3大室內娛樂城「法式山城婆納山娛樂城」。在餐食部份，還精心安排於順化古城享用皇帝宴，客人能著傳統宮廷服裝、觀賞古代宮廷樂曲，並享用饗宴。



▲會安古鎮上的燈籠可謂一大特色。



▲巴拿山的纜車曾在2009年被列為全球最長及最高過站不停站纜車。

#### 飛越安南PAK業者：

大榮、天海、行家、台塑、信安、威豐、富立、喜美、新悅、慶豐、燦星、聯翔

#### 遠東航空「台北—峴港」時刻表 (暫定)：

航班號	航線	起飛／抵達
FE101	台北—峴港	09：00／10：30
FE102	峴港—台北	11：30／15：00



▲順化皇城處於香江河畔，建於19世紀的阮朝，相當氣派輝煌。

人生必到的50景點之一

# 峴港

前進峴港、遊覽世界文化遺產

獨家

## 遠東直航

一年僅此一次、錯過可惜

### 出發日期

12/07、11、15、17、19、21、23、25、27、31

01/04、08、12、16、20、24、28

02/01、05、09、13

全程無購物、無自費

獨家安排：搭乘東南亞最長空中纜車+世界三大娛樂城



[全程四星級住宿]

中越峴港三大遺產樂活五日 NET 18,900起(含稅簽)

[全程五星級住宿]

中越峴港三大遺產法式山城巴拿山五日

NET 20,900起(含稅簽)

中越峴港(玳藍灣Da Nang)高爾夫球Golf5日(三場球)

NET 26,900起(含稅簽)

五星級酒店四晚。玳藍灣高爾夫球場+蒙哥馬利高爾夫球場

特別贈送 ▶ 會安古城下午茶、會安燈籠DIY、水山景觀電梯、越南風情斗笠、  
全程礦泉水、團體照、迎賓濕紙巾

特別安排 ▶ 「順化人力三輪車夜遊古城風光」(一人一台、小費敬請自理)  
▶ 山茶半島(仙灘風景區)之旅, 距離峴港市中心約半小時車程, 山上  
觀音像高達67公尺, 可以鳥瞰整個峴港市。  
▶ 「香江遊船」, 參觀天姥寺。

遠航峴港航班資訊

航程	航班	起降時間	
桃園-峴港	FE301	0900	1030
峴港-桃園	FE302	1130	1500



台塑(02)2531-2359

行家(02)2515-9002

信安(02)2501-6936

威 豐(02)2515-1918

富立(02)2509-0048

聯翔(02)2562-8282  
(04)2305-1088

慶豐(03)455-7077

大榮旅遊(02)2567-9315

天海(02)2507-7511

喜美 0809-005-599

新悅(02)7702-6677

燦 星(02)2796-6115

## 眾所期待 11月起台灣赴美免簽

撰文 > 張肇麟、吳茜雯  
攝影 > 陳睿中

### 遊客每人約省5千元 業者看好美國市場可望成長3成

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

美東時間10/2美國國土安全部長娜波莉塔諾在國務院宣布，「在與國務卿希拉蕊完成諮商後，我們決定讓台灣成為免簽計畫的最新成員國。」獲致期待已久的好消息，台灣民眾與旅行業界無不歡欣鼓舞。從11/1開始，符合資格的台灣護照持有人，將可享赴美90天免簽證的待遇。免簽實施後，預估每人可省約5千元的簽證費。但要提醒的是，台灣民眾赴美前必須先上網透過電子旅行授權系統取得許可，通過審核後需給付14美元費用。

**在** 美國國土安全部宣布台灣成為美國第37個免簽待遇國後，10/3美國在台協會（AIT）台北辦事處新任處長馬啟思（Christopher J. Marut）召開就任後首次記者會，他表示此項政策對於台美都是非常正面的發展，代表商業和旅遊都會增加，對雙邊都非常有利，「這是一個令人興奮的進展」，他更興奮地說，「What a great time to be here in Taiwan!（此刻能在台灣真是太好了!）」

美國國土安全部表示，台灣符合成為免簽候選國的各項標準，包括護照核發、機場安全等，而台灣方面也承諾做到反恐資訊分享、護照遺失即時通報機制、加強飛航安全資料等。因此自11/1開始，符合資格的台灣護照持有人只要到「旅行授權電子系統（ESTA）」填寫相關資料，取得授權許可，線上通過審核並給付14美元處理費與許可費後，並於旅行前滿足所有相關資格條件，就能享有長達90天的赴美觀光與商務免簽待遇。但外交部強調，只適用於設籍台灣，且有中華民國身分證字號資料的晶片護照。

外交部表示，赴美免簽實施後，美國也成為第129個持中華民國護照可免簽證或落地簽證通行的國家或地區。

### 台灣成為全球第37個、亞太地區第7個赴美免簽國家

美國總統歐巴馬早在今年1月便公開發布一項「建立簽證、國際旅客處理目標、旅遊業與競爭力專責小組」的行政命令，主軸在放寬及加速觀光簽證申請，以全力提升旅遊產值，藉以改善失業率，振興國內經濟，美國國土安全部配合此項行政命令，實行多項措施便利外國觀光客赴美，其中最重要的是免簽證計畫（Visa Waiver Program, VWP）。目前，全球已有36國的民眾享有赴美觀光的免簽待遇，在亞洲只

有日本、南韓、新加坡和汶萊入列，即使涵蓋太平地區，也只再加上澳洲與紐西蘭兩國，台灣將在11月起成為全球第37位、亞太地區第7位赴美免簽國家，只要是以旅遊、商務為目的赴美，時間在90天內都免簽。

過去國人想要前往美國旅遊、洽公等，都必須先在美國在台協會AIT網站登記，繳交劃撥費用後，線上預約面談時間，接著等待3週後的面談。前往AIT面談時，還需要排隊等候唱名，再經過入口檢查、資料處理和指紋掃描等繁瑣程序，這些狀況在11/1之後將不再發生，實施免簽後，便利性大大提高台灣遊客赴美意願，業者預估可望成長3成。

### 佈局美國市場 美中、美南行程將興起

台北市旅行商業同業公會美洲旅行委員會召集人劉奕樑表示，未來美國旅遊市場將以區域、型態、主題等相關內容行程做規劃。區域以地理位置做安排，型態以郵輪和陸地為主，主題則為血拚購物或運動等多元化內容行程。

劉奕樑提到，台灣免簽證通過後，美國境內各城市景點延伸結合的行程明顯得更加重要，未來不僅只是美東與美西兩大行程，還可將景點延伸至美中及美南。例如美西城市多點進出，像是西雅圖進洛杉磯出，結合移民美食文化，義大利、德國



馬啟思

美國在台協會（AIT）  
台北辦事處新任處長

與墨西哥等地方，發展出特殊美式文化食物特色；美東行程則可以結合加拿大多倫多，與五大湖甚至美東北部區域，結合成一個北美洲東部之旅；加拿大西岸與阿拉斯加的行程也將會更活躍。此外，離島夏威夷也是相當有潛力的區域行程。而美中和美南的區域，也可以結合中南美洲航線進行規劃，開發新產品市場，讓旅客擁有多元化的選擇。

另外，功能性市場也是業者推廣美國旅遊行程重點項目，如熱門的遊學市場，也是北市公會認為可以深耕的領域之一。

### 專業領隊培養計劃

劉奕樑表示，過去數10年來，由於美國旅遊市場的低靡，造成許多專業領隊人員的流失，美國線線控不足，使台灣領隊導遊近年來略有斷層。因此對於台灣開放簽證後，專業領隊人員的培養與訓練，是未來公會努力的目標之一。

他認為，台北市旅行商業同業公會將來可聘任資深領隊成為課程顧問，進行一系列的專業訓練，無論是舉辦座談會和講座、提升領隊英文能力、訓練企劃人員、提升旅遊專業領隊人員之素質與態度，讓旅客在美國旅遊的過程中，更能享受到業者推出的服務品質。

### 美國阿拉斯加旅遊推廣特訓

美國阿拉斯加州政府為了使業者更加了解阿拉斯加州的旅遊環境以及最新動態，將於10/30舉辦阿拉斯加旅遊推廣特訓，歡迎同業踴躍報名參加。

★活動日期：10/30（二）14：00～16：00 ★活動人數：台北市四平街20號6樓。

★活動地點：40人，每家公司限一人報名，額滿即先截止。

★主講人：阿拉斯加州費爾班克斯會議暨觀光局推廣部經理Mr.Ed Malen、阿拉斯加州台灣代表處代表Mr.Erick Kish

※填妥表格後請回傳FAX：2541-5825（名額有限，報名後請務必出席，取消參加者請來電告知，以便遞補候補人員）



全球第七家SKYTRAX  
五星航空公司

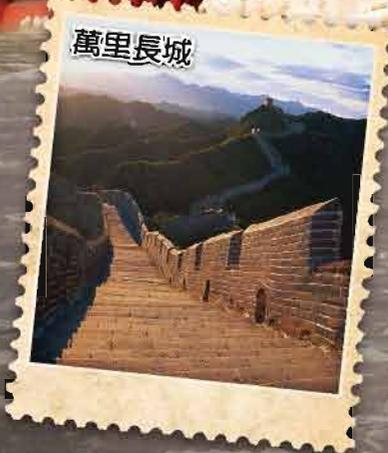
海南航空蟬聯 2012 年度  
SKYTRAX 五星航空公司



信念決定我們的舞台...

海南航空與您 飛向北京

每週 4 班 一、三、五、日出發



全球佈局

中國大陸4大航空集團之一的海南航空，航網密佈五大洲，擁有完善且全面的近500多條國際國內航線，通航超過90個城市與地區

桃園直飛北京

航班號	航線	起降時間	飛航日
HU7988	桃園-北京	13:10 - 16:25	1
		19:00 - 22:20	3、5、7
HU7987	北京-桃園	08:55 - 12:05	1
		08:55 - 12:00	3、5、7

詳情請洽海南航空 www.hnair.com 或各大旅行社

精選產品：

- 【中安】大漠尋奇~北京皇城美食豪華6日
- 【順怡】北京皇城豪華6天
- 【西南】京城天津之眼、列車、雙城6日
- 【喜美】京呷讚~北京故宮、八達嶺、功夫傳奇6天~二站購物
- 【雄峰】精選北京皇城6日遊
- 【七寶】北京精緻6日遊
- 【雄獅】北京遊記-趣賞精華「雙秀」、天津之眼摩天輪6日(喜來登)

【海南航空臺灣分公司】 電話：02-2713-9555 地址：105 臺北市松山區民生東路三段 156 號 19 樓之 3 (宏泰金融大廈)

中安 02-2561-0785	西順 02-2542-8073	西南 02-6600-7988	雄七 02-2509-4888	雄峰 02-2517-2696	雄獅 02-8793-5488
-----------------	-----------------	-----------------	-----------------	-----------------	-----------------

# 版圖愈趨完整 中南半島再展商機

## 緬甸航班更加綿密 越南度假人文兼具 柬埔寨市場成熟 寮國順

中南半島，這個涵蓋了越南、緬甸、寮國、柬埔寨的旅遊市場，過去一直處於嗷嗷待哺的狀態，隨著近年來世界遺產、電影、以及外國資金、航空公司的心力投入，這個過去飽受殖民文化衝擊之地，已然成為距離台灣僅有3~4小時的旅遊金雞母。

**過** 去台灣民眾對於中南半島的印象，多停留在「落後、看佛寺、酸辣口味、售價低廉」等刻板印象，但是藉由柬埔寨、下龍灣等地興起，讓越來越多消費者了解到中南半島地區的變化，華航、長榮、越南、通里薩航空也開始交織中南半島的天空之網；近年來，中越的峴港、會安、大勒、芽莊等地已經逐漸成熟，而在緬甸開放市場，並且華航、長榮佈局台北—仰光兩地直航之後，更將中南半島的聲勢與知名度拉抬至新高點。

### 緬甸直航 帶動知名度與商機

擁有眾多佛教寶藏的緬甸，擁有黃金王國、蝴蝶王國的美譽，隨著近年來改革開放，以及電影《翁山蘇姬》的加持，更是湧入了大量的國際觀光客，讓過去僅以商務旅客為主的緬甸市場，再度成為旅遊市場的熱門話題。

華航目前台北—仰光每週飛航一、二、三、五、六，並且預計於10/28增加為

撰文>陳睿中、陳洛葵 圖片提供>本刊圖庫 Daily，長榮航空也將從10/9開啟每週二、五、六的台北—仰光飛航服務，藉由直航航班，勢必可以提供更加便捷的旅遊產品，同時藉由產品的新鮮感，帶動中南半島整體的旅遊知名度。

緬甸目前最大的優勢，即在於豐富的佛教文物，以及旅遊市場的新鮮感，因此抓緊「朝拜團」、「資深玩家」的客層，將會是初期帶動緬甸市場的首要目標，進而提升知名度，帶起整體市場。

目前緬甸地區因屬新開放市場，因此當地的飯店、交通、導遊，都將是操作時需積極把握的基礎，目前隨著大批觀光客的湧入，當地飯店已有供不應求與價格高漲的趨勢，業者在操作時需更加注意。

### 多情越南 可深度遊 可休閒行

地形細長，擁有綿延海岸線的越南，充滿了中、法、越衝擊的風采，並且擁有順化皇城、美山聖壇、會安古鎮、風雅洞等世界遺產，其中中越即擁有3個世界遺產，可說是最具競爭力的亮點。

目前可利用華航、長榮、越南航空與越南的兩大機場—河內與胡志明市進行連結，若要串聯中越行程，也多以河內、胡志明市做為起始點，再以越南國內航段或拉車方式，連結中越的順化、峴港、會

安、芽莊、大勒等景點。看好中越商機，遠東航空也規劃在近期以包機方式直飛峴港，提供更加便捷的航班選擇，相信未來將會讓中越持續加溫。

中越能夠快速發展的原因之一，即在於「古者恆古、新者恆新」。中越所擁有的會安古城、順化皇城等人文古蹟，不僅完整保留了古時的硬體建築，同樣也保留了豐富的歷史文化，古色古香的傳統生活方式，可說是



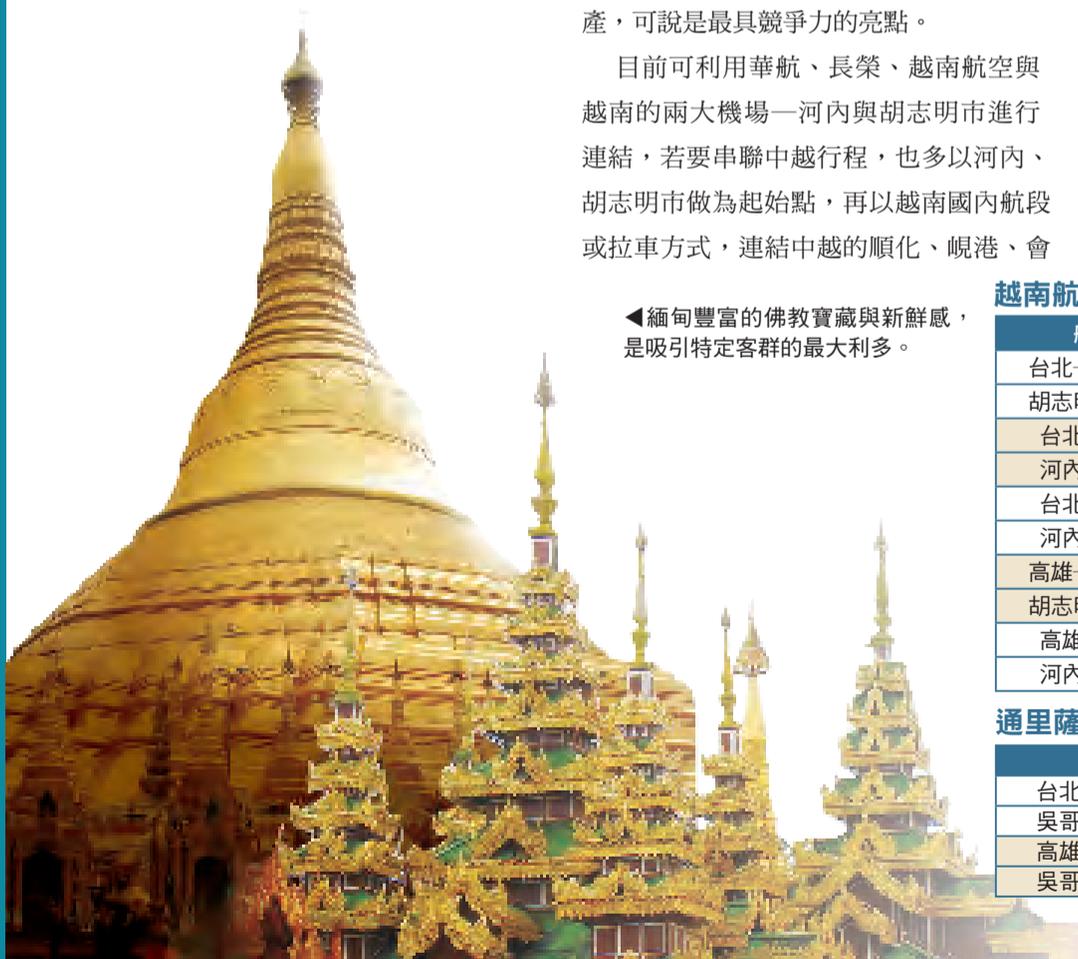
◀緬甸豐富的佛教寶藏與新鮮感，是吸引特定客群的最大利多。

#### 越南航空

航段	起飛時刻	到達時刻	出發日
台北—胡志明	07:45	10:15	Daily
胡志明—台北	16:50	21:15	Daily
台北—河內	07:30	09:40	Daily
河內—台北	17:35	21:05	Daily
台北—河內	13:25	15:35	_23_56_
河內—台北	08:25	11:55	_23_56_
高雄—胡志明	07:30	09:35	Daily
胡志明—高雄	18:10	22:10	Daily
高雄—河內	07:45	09:35	_2_4_6_
河內—高雄	18:10	21:45	1_3_5_

#### 通里薩航空

航段	起飛時刻	到達時刻	出發日
台北—吳哥窟	定期包機，6天一串。		
吳哥窟—台北	定期包機，6天一串。		
高雄—吳哥窟	定期包機，6天一串。		
吳哥窟—高雄	定期包機，6天一串。		





# 越南航空 中南半島的諸國橋樑

## 航網綿密連結性佳 塑造高規格度假遊

以越南為根據中心，擁有胡志明市、河內兩大中轉站的越南航空，擁有利於連結北越、中越、南越的各大國內航點，更具有佈局完善的中南半島飛行網路，讓台灣業者利於安排台北／高雄—河內／胡志明市的前段班機，進而連結中南半島各地，包裝出完整的配套行程。

撰文·攝影>陳睿中

**越**南航空總經理特助王慕凡表示，涵蓋越南、寮國、緬甸、柬埔寨等地的中南半島，過去即因經濟因素，吸引眾多商務客往來；知名的吳哥窟、下龍灣等地，也是台灣民眾赴中南半島旅遊的購買首選。近年來，利用越南航空，更可以輕鬆前往中越地區，包裝峴港、會安、順化、芽莊等旅遊新點，讓中南半島市場更加活絡。

### 不僅點對點 提升成為國家橋樑

王慕凡也表示，在中南半島擁有完整布局的越南航空，不單單能夠從台灣進行點對點之間的連結，更能夠串連起各個國家與國家之間的橋樑。例如：胡志明市—金邊—永珍—河內的串飛航班，或是在市場行之有年的北越+吳哥窟，可以包裝出雙世界遺產的高話題性產品，不僅對於重要的商務客群有交通便捷性，也能夠增加旅遊產品的深度—廣泛的涵蓋網路，讓越南航空擁有操作中南半島最大的交通優勢。

### 選擇越航 樂活中越享度假

以中越為例，中越除了擁有世界文化遺產、豐富的歷史文明與優美的自然環境之外，更重要的是具備有鮮明的度假氣息，是極具發展潛力的區塊。

藉由越南航空所包裝的中越區塊，可以讓旅客享受到從最北開始的風雅洞，順化古城、明命陵、啟定皇陵等人文世界遺

產；到峴港附近又可造訪會安古城、美山聖地，在觀光景點資源上非常充足。

峴港綿延30多公里的細白沙灘，現在也已經成為南中國海灘的觀光重點；海灘沿岸度假村林立，每個度假村各自擁有賭場、SPA的特色風格；芽莊所包裝的珍珠島飯店，也屬於全包式頂尖酒店，皆具備良好的度假條件。

峴港近年也建設有「峴港高爾夫球場」與「蒙哥馬利高爾夫球場」，結合海景或是地方特色興建而成的球場，方便業者打造出高爾夫球產品，塑造高價格旅遊產品。

### 峴港、芽莊 中越旅遊新趨勢

具備強大的中越連結優勢，越南航空今年也將力推芽莊與峴港行程。今年台北國際旅展之中，也將會有芽莊與峴港當地的旅館業者與越南航空共同參展，給予大眾不同的樣貌，讓越南航空不僅是推銷自有產品，同時也可以將越南當地的業者帶來台灣，創造台越兩地互動的機會。

過去4~5天的行程多以直飛單點為主，因此過去台灣包裝芽莊較少，但是越南航空積極突破，包裝出3晚芽莊+1晚胡志明市的產品，並以增加豐富度。越南航空也多與業者接洽，增加Mini Tour的可能性。

由於中南半島屬於亞熱帶氣候，因此面對即將到來的冬季市場，王慕凡也期許能夠佔氣候優勢，創造市場佳績。



杜奎元

越南航空台灣分公司總經理

### 與同業共同努力 塑造中南半島新形象

此外，王慕凡也認為越南無法利用購物站的方式壓低價錢，依此多以中價位行程為主，因此也考慮在淡季推出票價優惠，讓航空公司與業者共同努力，包裝出更具競爭力的優勢。目前峴港地區5星酒店價格偏高，因此也會藉由地接去穩定房價，同時藉由行程內容區分高價團與超值團，讓峴港當地的高爾夫球、頂級酒店等元素，可以在高價團體中發揮吸引力，增加旅遊品質。

身為越南最重要的航空公司，針對同業操作，越南航空也提供了眾多航段優惠的票價，不論是Mini Tour、兩人成行、團體，都可輕鬆利用越南航空的優勢，打造越南旅遊產品。針對包裝越南國內新興的旅遊景點，也十分歡迎同業多加洽詢利用

王慕凡也指出，過去消費者會將中南半島產品與低價團畫上等號，進而影響整體形象。越南航空也將會善加利用本身優勢，以越南旅遊為出發點，創造出高品質、高精緻度的旅遊產品，打破民眾的廉價刻板觀念，提升整體旅遊形象。



△峴港地區擁有許多別具特色的頂級度假酒店，利於業者包裝中高價產品。



▲會安古城豐富的人文氣息，讓越南可朝休閒、度假的多元走向發展。

▼不僅是古文明與世界遺產，越南豐富的海洋度假資源，也是旅遊一大亮點。



# 卓越飛行 夢想啟航

越南航空是您前往中南半島的最佳選擇，經由胡志明市、河內，銜接20個越南國內航點，26個國際航點，70條飛行航線，自加入天合聯盟（SKYTEAM），飛行網絡更可連結900個以上的全球航點，越航優質貼心的飛航服務，讓您的空中旅程輕鬆又愜意！

## 2012-2013

### 越南航空冬季時刻表

#### 台北 ↔ 胡志明市

出發日	航班編號	航段	起飛時刻	到達時刻	機型	航班效期
每日	VN571	台北—胡志明市	07:45	10:15	A332	10/28~3/30
每日	VN570	胡志明市—台北	16:50	21:15	A332	10/27~3/29

#### 台北 ↔ 河內

出發日	航班編號	航段	起飛時刻	到達時刻	機型	航班效期
每日	VN579	台北—河內	07:30	09:40	A321	10/28~3/30
每日	VN578	河內—台北	17:35	21:05	A321	10/27~3/29
2 3 5 6	VN577	台北—河內	13:25	15:35	A321	10/30~3/30
2 3 5 6	VN576	河內—台北	08:25	11:55	A321	10/30~3/30

#### 高雄 ↔ 胡志明市

出發日	航班編號	航段	起飛時刻	到達時刻	機型	航班效期
每日	VN581	高雄—胡志明市	07:30	09:35	A321	10/28~3/30
每日	VN580	胡志明市—高雄	18:10	22:10	A321	10/27~3/29

#### 高雄 ↔ 河內

出發日	航班編號	航段	起飛時刻	到達時刻	機型	航班效期
2 4 6	VN587	高雄—河內	07:45	09:35	A321	10/30~3/30
1 3 5	VN586	河內—高雄	18:10	21:45	A321	10/29~3/29



天合聯盟成員，飛越超過900個全球航點

 Vietnam Airlines   
飛行·預見 fly and see

越南航空台北分公司 T: 02 2517-7177 F: 02 2517-7121  
越南航空高雄辦事處 T: 07 227-0209 F: 07 227-0751

www.vietnamairlines.com

# 鴻毅旅遊 越南山海戀奢華輕鬆遊

## 獨家入住珍珠島渡假村 大勒+芽莊5日 北越雙龍灣5日

長期投入、深耕越南旅遊市場的鴻毅旅遊，累積豐富的越南觀光資源與行程特色，除了大眾熟悉的許多知名景點，鴻毅更致力參訪開發極富旅遊魅力的越南新景區，包括全年均溫18度、位於海拔高度1,500公尺的避暑勝地—大勒，以及越南最美麗的海岸線—芽莊，搭配獨家代理的五星級越南珍珠島渡假村（VINPEARL LAND），不僅要讓遊客「吃好、住好」，還要在記憶裡留下專屬越南的甜美旅行韻味。

**鴻**毅旅遊團體部副理劉冠杉表示，鴻毅有著長年深耕越南旅遊的資源優勢，在景點選擇上，幾乎都是先親自到當地察訪，嚴選最佳景點再推薦給消費者。行程規劃上，也逐漸趨向輕鬆悠閒的走法，劉冠杉強調，相較於匆忙趕景點的安排，鴻毅更著重行程的流暢度，讓旅客遊玩得輕鬆自在，樂趣也就更多。

### 愛上越南 山海戀之大勒+芽莊5日遊

主打「吃好、住好」的「山海戀之大勒+芽莊5日遊」，是鴻毅旅遊首先推出的越南行程，搭配鴻毅獨家代理的五珍珠島渡假村（VINPEARL LAND），全程搭乘越南航空班機，入住五星級酒店，餐食分別安排在百年酒店安娜曼達拉（ANA Mandara）裡享用法式晚餐、珍珠島渡假村內的自助餐，還有於2011年底開幕的NIKKO日航飯店內提供的海鮮自助餐，無限量供應龍蝦、螃蟹、生蠔等食材，旅客可盡情享受美食以及五星級飯店內的高雅用餐氛圍。

劉冠杉表示，大勒有「東方瑞士」之稱，位在海拔1,500公尺的高度，全年氣候

撰文>陳洛葵 圖片提供>鴻毅旅行社  
涼爽，擁有美麗的瀑布、湖泊等景色，因均溫18度，最高溫不超過25度，有利於種植，所以大勒擁有非常多的蘭花、玫瑰、蔬果等農作物，還有一座面積5平方公里、人工開挖的春香湖（Xuan Huong Lake），大勒四季如春，風光明媚，是非常值得一遊的越南城鎮。

芽莊位於胡志明市東北412公里處，是一座人口約30萬的港口城市，市區東側的海岸線綿延5公里長，白色海灘結合綠色椰子樹，為它贏來「越南最漂亮的海岸線」美譽。除了觀光資源，芽莊也是這一帶最大的漁港，在河口時常可見數百隻各式各樣的漁船聚集，供應最新鮮的海產。劉冠杉表示，芽莊擁有類似美州加勒比海的風光，且全年氣候溫和，任何時候都適合來旅遊。

行程第4天，將安排遊客在珍珠島渡假村內飽覽優美景色，盡享島上的水、陸設施，之後搭飛機前往越南第一商業大城—胡志明市，陸續參觀堤岸、前越南時期的總統府「統一府」、建於1886~1891年的百年郵政總局，還有以紅磚外牆而得名的羅馬式建築「紅教堂」等知名歷史景點。

### 北越風情畫 尊貴雙龍灣5日遊

河內位於越南北部紅河三角洲，紅河繞經市區東部，全市共有72座湖，由於曾是



劉冠杉

（攝影>陳洛葵）

鴻毅綜合旅行社團體部副理

法國殖民地，留下許多法式風格的建築與當代氣息相融的獨特風韻。劉冠杉表示，鴻毅旅遊推出的「尊貴雙龍灣5日遊」，除了必訪的河內行程：「水上木偶戲」、「越南民俗舞蹈秀」、「還劍湖」、三十六古街區、乘船遊覽面積達1,553平方公里的海上自然奇景「下龍灣」之外，還開發了一個陸龍灣的新景點「長安國家生態園區」，陸龍灣與下龍灣同屬石灰岩地型，群山環繞，擁有寧靜的田園鄉村景色，生態園區內共有31條河道潭水，可穿越48個洞穴（目前暫開放9個洞穴），行程將安排旅客於最具皇家氣息的長安碼頭乘坐小舟，在寧靜曲折的河道上徐徐前行，欣賞河畔綠油油的原始叢林以及獨特石灰岩地形所形成的奇峰異石，遠眺山澗河川，綠草成茵，構成一幅絕美的自然風情畫，劉冠杉強調，這裡尚未完全商業化，美景不輸給世界自然遺產下龍灣，且近距離觀賞每座石灰岩山洞都能為旅客帶來不同的感受，非常值得推薦。

餐食部分，除了全程於住宿酒店內享用自助式早餐，特別安排SEN蓮花越式風味自然餐，下龍灣遊船海鮮午餐以及越南農家料理羊肉風味餐，相當豐盛。



▲下龍灣美人魚號遊船，承載難忘的海上假期。

▶鴻毅獨家代理的越南珍珠島五星級渡假村，景色優美，設施齊備。



# 越南·東埔寨

專家



2012年獨家隆重推出!

## 芽莊珍珠島俱樂部3天2夜自由行 (兩人成行) [天天皆可出發]

- 珍珠島3天2夜住宿與水、陸樂園
- 台灣→胡志明市(河內)→芽莊→胡志明市(河內)→台灣  
全程搭乘越南航空 4段機票

\* 含芽莊珍珠島俱樂部3天2夜套餐+來回機票+稅金

註1.機票效期僅14天

註2.出發後,更改機位1次需補NET1,500元

註3.去程、回程皆可選擇在胡志明市或河內市停留

每位NET **18,500元**

## 山海戀-悠閒度假勝地

## 愛上越南-大勒、芽莊、胡志明五日遊

[天天皆可出發]

- \* 芽莊住宿頂級五星級VINPEARL LAND珍珠島飯店DELUXE房兩晚  
全天飯店內享用自助餐
- \* 大勒住宿頂級五星級ANA MANDARA安娜曼達拉飯店一晚  
百年法式經典別墅內享用燭光法式晚餐
- \* 胡志明住宿五星級NIKKO西貢日航飯店一晚  
飯店內享用海鮮自助餐(龍蝦、澳洲生蠔、紅、白酒無限量供應)

早鳥第2人最高優惠6000元 每位NET **30,900元**

## 魅力山水

## 北越雙龍灣五日遊

(午去晚回) [每週2.3.5.6可出發]

- \* 下龍灣住宿四星級格蘭或皇家飯店
- \* 河內市住宿五星格蘭廣場或皇冠廣場飯店

每位NET **16,900元**

## 長安國家生態園區

## 北越雙龍灣五日遊 (早去晚回) [天天皆可出發]

- \* 下龍灣住宿四星級GRAND格蘭或ROYAL皇家飯店
- \* 下龍灣住宿五星級EMERALDA翡翠寧平渡假村
- \* 河內市住宿五星GRAND PLAZA格蘭廣場或  
CROWNE PLAZA皇冠廣場飯店

每位NET **21,500元**

另有東埔寨團體,詳情請來電洽詢

- ★ 魅力吳哥-深度吳哥窟五日遊(四星、五星) [天天皆可出發]
- ★ 世界遺產探訪-北越+吳哥窟七日遊(四星、五星) [天天皆可出發]

(所列價格適用至2012/12/31以前,特殊假日及連續假期除外)

以上報價皆已包含稅金、越簽費用;不包含所有小費 歡迎加入鴻毅同業旅遊網 [www.hongyi.com.tw](http://www.hongyi.com.tw)



鴻毅(綜合)旅行社

台北 (02) 25059212 台中 (04) 23202775 高雄 (07) 2415125  
中壢 (03) 4255599 嘉義 (05) 2237678

# 世界旅遊 中南半島無限精采

## 越航全產品 中越世界遺址 吳哥窟7大夢幻神殿

(攝影>陳洛葵)

強打中南半島的世界旅遊，擁有最具競爭力的越航全產品，主力之一是中越世界遺址5日遊，暢遊3大世界遺產，另外還有為玩家全新規劃的吳哥窟行程，安排7大必去的夢幻神殿，深度體驗中南半島的無限精采。

撰文>陳洛葵 圖片提供>世界旅行社

**世**界旅遊推出的「中越世界遺址5日」行程，同業最低價NT\$16,800，全程無購物，不進購物站，讓旅客玩得更輕鬆無壓力。副總經理鄭皓元表示，中越是以前越南王朝居住的地方，擁有美麗景色與特殊的歷史景點，行程安排5天暢遊3大世界遺產以及世界6大美麗沙灘之一的峴港，此外還安排參訪由地殼景觀演變而成的「五行山」小島，欣賞秀麗山水與眾多的神佛洞窟，是目前市場最豐富的中越行程。

### 3朝古都 世界遺產 盡在中越

中越順化，曾是越南三代皇朝古都，也是越南接受中國文化的最佳歷史見證，經歷戰火薰陶的輝煌古蹟，如今幸而還留下輪廓，深深透露著皇家氣息。世界旅遊的中越世界遺產精選5日，安排走訪20世纪初期的建築代表「啟定皇陵」與越南阮朝13代皇宮「紫禁城」，1804年建造，費時30年完工，與北京紫禁城有異曲同工之妙，皇城內外共分3層，週長10公里，設有10道門，並有護城河圍繞，1994年被聯合國科教文組織列入世界文化遺產，肯定其觀光價值。

會安古城，被稱為活生生的歷史博物館，在占婆王朝時期即是連結中國、印

度、阿拉伯的貿易重鎮，十分繁榮，16~17世紀又成為阮朝的貿易中心，鎮上古老建築風格一直留存至今，古樸中帶著悠閒，1999年被列入世界文化遺產。

行程還安排參觀占婆博物館、美山聖地，其中占婆塔最能體現工匠巧藝與石磚雕刻藝術，讓旅客感受一種徹底的異質文明。此外，還有不可錯過的峴港沙灘，在越戰時期曾是美軍基地的重要港口，沙灘綿延30公里，擁有湛藍海水與細緻白沙，被聯合國科教文組織於2005年評為「全世界六大美麗沙灘之一」。

鄭皓元表示，中越5天行程非常豐富，除了世界遺產，還安排香江遊船，參觀天姥寺，並贈送每位旅客越南傳統斗笠。餐食部分，精心規劃「順化皇帝宴」，旅客可以一邊享用美食一邊觀賞古代宮廷樂曲，還有6菜1湯的越南料理，會安古城風味料理餐等，值得細細品味。

### 7大夢幻神殿 吳哥窟極深度5日遊

世界旅遊團體部經理陳孝承表示，專為最懂得吳哥的玩家們精心規劃的吳哥窟5日行程，以最專業的角度，規劃世界7大奇景重點行程，捨棄不完整、沒有觀賞價值的遺址，將節省下來的寶貴時間，留給7大夢幻神殿群，並獨家安排吳哥最神秘的祕境「水底之城一崩密列」與「水底浮雕一高布斯賓(Kbal Spean)」。

陳孝承指出，水底浮雕一高布斯賓

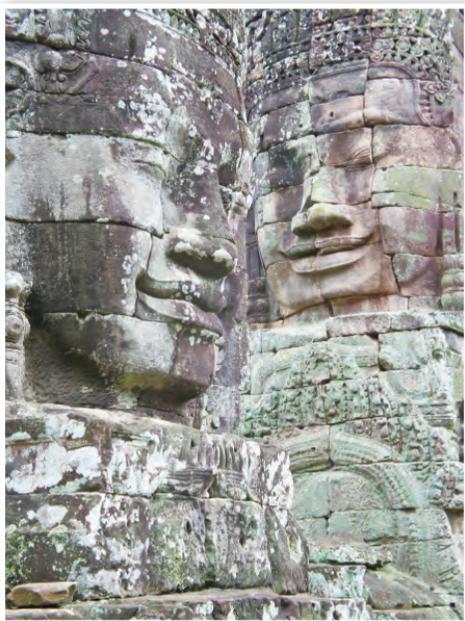


(Kbal Spean) 建於11世紀至13世紀，以往多是背包客才會去的景點，世界旅遊想要做出市場差異化，因此在7大神殿之外還加上獨家祕境，讓玩家玩得更深入盡興。

新景點「水底之城一崩密列」，始建於12世紀的蘇利耶跋摩二世(Suryavaman II)，是吳哥遺跡群中最值得去同時也是最難前往的遺跡，護城河長1.2公里，寬0.9公里，和吳哥寺的規模幾乎一樣，但被叢林嚴密包裹著，由於比較荒僻，寺廟的神秘氛圍彷彿也更加濃厚。

其他夢幻神殿還包括知名的「大吳哥古城」、電影《古墓奇兵》拍攝地「塔普倫神廟」、建於西元967年，始稱女皇宮的「美麗的斑蒂絲蕾」，還有「塔凱歐寺 TaKeo」、名列世界7大建築奇景之一的「小吳哥窟」，精緻建築技巧及雕刻表現，完整體現了先人的智慧結晶。行程特別安排欣賞小吳哥日出美景，此外還贈送東式按摩每人2小時，全程無購物，讓旅客留下最滿足愉快的回憶。

值得一提的是，為了更貼近旅客心聲，世界旅遊特別規劃「2人成行，1車1導遊」的客製化專屬服務，不受團體行動的限制，讓吳哥旅程更自主精采。



▲精心規劃的吳哥窟行程一次走訪7大夢幻神殿。



▲在小吳哥可欣賞到絕美的日出景色。

# 中南半島

## 探索古老傳說

### 精彩越南·秋冬優選行程

#### 中越世界遺址5日遊(VN轉機)

- 走入越南古城~探索世界文化遺產為您帶來的感動
- 發現峴港的完美沙灘、清澈海洋~感受潔淨心靈的純淨能量
- 會安：4星級Agribank Hoi An Beach Resorot飯店  
或會印象渡假村或同級飯店
- 順化：4星級世紀飯店Century Riverside Hue或同級飯店

**\$16,800起**

#### 北越下龍灣美人魚號海上VILLA 5日遊

- 河內5星級全新開幕Grand PLAZA或MELIA飯店  
或SHERATON喜萊登或同級飯店
- 下龍灣4星級HALONG MITHRIN飯店  
或下龍格蘭飯店或同級飯店

**\$23,500起**

#### 北越雙龍灣豪華5日遊

- 河內5星級全新開幕Grand PLAZA  
或MELIA飯店或SHERATON喜萊登或同級飯店
- 下龍灣4星級HALONG MITHRIN飯店  
或下龍格蘭飯店或同級飯店

**\$19,900起**

### 吳哥窟千年古蹟巡禮 七大夢幻神殿

#### 吳哥窟極深度之旅~七大夢幻神殿5日

- 全程無購物·觀賞吳哥絕美日出·SPA按摩再升級
- 超值擁有~一次深入七大夢幻神殿!
- 吳哥窟5星級時代、奇蹟、王子或同級飯店

**\$20,900起**

#### 吳哥窟深度探險5日遊(VN轉機)

- 吳哥窟4星級 皇家吳哥Royal Empire Hotel或同級飯店

**\$17,900起**

#### 金邊吳哥窟雙城5日遊

- 吳哥窟4星級 皇家吳哥Royal Empire Hotel或同級飯店
- 金邊4星級 金邊藍河飯店或福華飯店或同級飯店

**\$15,900起**

### 暢遊雙國 一次玩成!

#### 北越下龍灣+吳哥窟雙國7日遊(VN)

- 下龍灣4星級HALONG MITHRIN飯店  
或下龍格蘭飯店或同級飯店
- 河內市4星級 曼青Muong Thanh Xala Hotel或同級飯店
- 吳哥窟4星級 皇家吳哥Royal Empire Hotel或同級飯店

**\$25,900起**

# 帆華旅行社 打造中南半島不遺餘力

## 世界文化遺產、佳餚、美景 流暢行程處處用心

(攝影>陳睿中)

帆華旅行社深耕中南半島旅遊市場已有20餘年歷史，不僅對於各大景區、旅遊趨勢瞭若指掌，更因為擁有直屬的在地地接社，讓兩地之間擁有更緊密的合作，包裝產品也更有力。針對中南半島，帆華也推出了「勒在其中～大勒芽莊魅力小巴黎奢華5日」、「前進西貢、順化、會安古城驚豔5日」、「下龍灣印度支那豪華饗宴5日」等產品，旅遊中南半島更有樂趣。

撰文>陳睿中 圖片提供>本刊圖庫

**帆**華旅行社副總經理邱奕德表示，精緻而流暢的旅遊路線、頂級的住宿體驗、特殊的異國餐食，以及聯合國教科文組織（UNESCO）列為世界遺產的旅遊景區，往往是旅遊產品中最具參考性的購買元素。

芽莊並安排龍山寺、占婆山、海洋博物館等景點，其中並精心設計泥漿溫泉SPA，還有芽莊海岸出海半日遊，讓旅客享受自然與人文兼具的享受。

### 中越+南越 感受人文歷史之美

中越豐富的世界文化遺產，以及天然淳樸的自然環境，是他處無可取代的絕佳亮點。但是在市場當中鮮少包裝的南越，也同樣擁有絕佳的旅遊魅力。

帆華所包裝的「前進西貢、順化、會安古城驚豔5日」，利用越南航空將南越與中越完美結合，安排中越著名的三朝古都—順化皇城、美山占婆遺址、真實的人文歷史博物館—會安古城，樣樣都是被受聯合國教科文組織肯定的世界文化遺產，不單僅是旅遊的亮點，更是令人深深感動的文化瑰寶。

除此之外，行程並安排香江遊船，啟定皇陵、占婆博物館，以及世界前六大美麗海灘—峴港海灘，讓旅客體驗中越重要的人文景點之外，更可以享受中越獨特的度假氣息。

針對團體旅遊市場較不熟悉的南越，帆華也設計有湄公河三角洲、夜遊西貢河等行程，並且強化胡志明市獨特的戰爭背景，參觀總統府、戰爭証跡博物館等景點，同時規劃著名的紅教堂、百年教堂等



邱奕德

帆華旅行社副總經理

地，讓旅客可以一次感受中越與南越各有特色的旅遊形象。

### 海上桂林 帝王般尊貴享受

廣受推崇，仿如人間仙境的北越下龍灣，已經因壯麗的「海上桂林」奇景，被列為世界文化遺產，更是許多人對於北越旅遊的第一聯想。

為了讓旅客能夠近距離體驗到下龍灣的鬼斧神工，「下龍灣印度支那豪華饗宴5日」特別安排於下龍灣最頂級的遊船—下龍印度支那號，讓旅客在兩天一夜中，體驗「人在畫中遊」的奇妙感受，並且免費安排下龍灣獨木舟探險之旅（2人一艘）、探訪下龍灣最大的浮動漁村，以及搭乘三輪車遊河內市區，以及欣賞越南國寶—水上木偶戲。針對悠然的度假氣氛，也贈送旅客下龍灣越式腳底按摩或全身按摩60分鐘。

此外，安排多樣越南以及法式特色料理，入住河內索菲特廣場酒店以及下龍灣皇家蓮花酒店，處處細膩的安排，皆是為了讓旅客感受到帆華無微不至的用心。



▲在會安古城當中，處處可見越南中、法、越文化衝擊的歷史背景。



▲胡志明市著名的紅教堂，是當地最具代表性的建築物。



專業LOCAL、專業服務

# 中南半島

帆華旅行社  
旅遊專家

越南航空 帶您暢遊越南、柬埔寨、  
寮國、緬甸四國

**勒在其中~大勒芽莊魅力小巴黎奢華五日 28800元(含稅簽)**

【大勒】越南避暑勝地，亞洲最美麗的歐式山城，世界8個最值得渡蜜月的城市

【芽莊】有『東方夏威夷』之稱，昔日越戰時期美軍休養生息的地方，現今是越南人最引以自豪的海濱度假城市

### 出發日

10/31 11/7.14.21.28 12/5.12.19.26 1/2.9.16

### 嚴選住宿

大勒：Ana Mandara Villas Dalat-Resort & Spa或同級

芽莊：SHERATONG HOTEL喜來登飯店 或同級

胡志明：InterContinental hotel西貢洲際大酒店或同級

### 行程特色

- 芽莊特別安排於海邊享用『海鮮燒烤餐』。
- 大勒特別安排晚餐享用Ana Mandara Villas『浪漫法國餐』。
- 胡志明特別安排於西貢洲際大酒店享用『百匯自助餐』(酒水無限量暢飲)。
- 美拖長尾船遊湄公河，午餐享用『油泡象魚+燒烤大頭蝦』風味餐。
- 【全程NO SHOPPING】不進購物站，旅遊輕鬆又愉快。
- 贈送【芽莊泥漿樂園門票】享受頂級泥漿浴的快感。

## 愛玩越南

下龍灣長安湖豪華5天(4+5星) 17900元

下龍灣印度支那VILLA奢華5天 27900元

越南全覽(北中南越)典藏8天 23900元

中越峴港順化古城巡禮5天 19900元

逍遙南北越超值經典8天 21900元

## 吳哥傳奇

謎漾吳哥窟5星蘭花饗樂5天 19900元起

金色吳哥直飛雙秀典藏5天 21900元起

## 雙國遊系列

下龍灣、吳哥窟雙世界遺產7天 24900元起

中越祕境(下龍灣、德天瀑布)典藏8天 27900元起

下龍灣德天瀑布巴馬長壽村典藏8天 31900元起

## 蝴蝶黃金國度

幸福有仰·緬甸仰光典藏5天 20600元起

幸福有仰·典藏緬甸祕境探索7天 39600元起

緬甸仰光蒲甘曼德勒東枝全覽8天 45800元起

\* 以上行程報價皆含稅簽證,中越祕境團不含台胞證費用

感謝 Vietnam Airlines 全力贊助

詳細行程請上 華華旅遊 同業網 [www.hwahwatour.com.tw](http://www.hwahwatour.com.tw) 查詢



帆華旅行社股份有限公司

台北總公司：台北市南京東路二段206號12F-2

高雄分公司：高雄市民生一路206號3F-2

TEL:02-25151173

TEL:07-2272531

交觀甲5425  
品保北0722

# 盈達旅行社 打造典藏中南半島系列產品

## 市場獨家入住吳哥聖卡萊 北越寧平度假村

盈達旅行社經營中南半島行程經驗豐富嫺熟，餐食住宿品質更不在話下。這次率先市場推出，以柬埔寨最新開幕的5星級吳哥聖卡萊（Sokhalay Angkor Resort & Spa）以及北越國際5星的田園奇蹟寧平度假村（Emeralda Resort）來包裝典藏系列，品質高檔之外，亦推出第2人半價優惠，活絡市場。

撰文>郭欣怡 圖片提供>盈達旅行社

**盈**達旅行社中南半島線控林春吟表示，盈達旅行社一直以來包裝柬埔寨吳哥窟以及北越產品，皆以高檔品質的五星級來作搭配，這次的「典藏系列」除了沿用先前的高品質飯店3晚之外，還新增加了2011年底才新開幕的吳哥聖卡萊（Sokhalay Angkor Resort & Spa）1晚，

包裝「典藏雙聖5日」；在北越部分則精心挑選了陸龍灣的田園奇蹟寧平度假村（Emeralda Resort），入住1晚Villa搭配洲際和諾富特等國際五星飯店，讓旅客體驗奢華的「典藏雙龍5日」產品，典藏系列產品目前推出直客價24,500元（不含稅簽4,000元），同業價格更加優惠，且



林春吟  
盈達旅行社中南半島線控（攝影>郭欣怡）  
11/1~12/20期間，祭出第2人半價，可多加把握。

### 吳哥窟遺址全覽 感受古文明震撼

「典藏雙聖5日」行程，搭乘越南航空造訪世界7大奇景吳哥窟，感受古文明的震撼與建築之美，全程無購物無自費行程，並使用3日券門票，造訪吳哥4大遺址群，真正深入荳蔻寺、皇家浴池、變身塔、涅槃宮、女皇宮、羅落土遺址群、小吳哥窟、南成門等，絕非一般市場走馬看花可比擬。另外還安排嘟嘟車遊吳哥市區、環保電動車遊吳哥城，體驗兩種截然不同的古城氛圍。

### 品嚐柬式風味餐 享奢華五星料理

餐食方面，除了特色的柬埔寨風味料理之外，盈達更獨家安排了5星級吳哥聖卡藝術酒店（Sokha Angkor Hotel & Spa）的蓮花餐廳（Louts Restaurant）享用豐盛的自助午餐，以及Champa Cafe的1杯免費飲料。另外在及聖卡萊度假村的Green餐廳，亦有安排精緻美味料理。



### 吳哥聖卡萊（Sokhalay Angkor Resort & Spa）

柬埔寨吳哥窟2011年底新開幕的豪華酒店，擁有178間佈置高雅的客房，內部裝潢搭配柬埔寨絲綢、精緻木家具以及私人陽台，寬敞客房配有大理石浴室、平面電視以及免費無線上網。另有水療中心、健身設施。客人可以在荷花池畔享受休閒慢跑活動或感受綠意芬多精的擁抱，也可以租借一輛自行車探索周圍地區，其他休閒選擇包括室內游泳池、圖書館，Green餐廳提供當地和西式餐點、酒吧、客房服務。



### 典藏北越雙龍景致 乘船賞石灰岩奇景

在越南部分，盈達以「典藏雙龍5日」作為這波主打，全程不進購物站。行程內容除了安排非去不可的北越下龍灣，坐船遊覽此地壯麗非凡的景觀，欣賞越南國寶級水上木偶劇表演。亦走訪素有陸上下龍灣之稱的陸龍灣，以及長安生態保護區。最後回到河內，以電瓶車遊36條古街區，在舊街區內遊玩、逛街，感受越南千年歷史的演變。

### 洲際酒店美食饗宴 下龍灣遊船海鮮餐

除了入住5星飯店之外，旅客亦可享用飯店的高檔餐食，盈達特別安排河內洲際酒店的豐盛自助晚餐，以及陸龍灣Emeralda度假村晚餐和寧平Legend Hotel的精緻料理。而旅客在下龍灣遊船時，更可享受VIP遊船上的海鮮大餐，大啖季節性蟹類1隻。



### 田園奇蹟寧平度假村（Emeralda Resort）

國際級5星級連鎖酒店，擁有皇家血統的Emeralda寧平度假村，坐落在範龍自然保護區的旁邊，是一個原始的熱帶森林。由EMG集團管理經營，從建築到家具，每一個細節都結合了越南元素，呈現獨特風貌。除此之外，整個度假村明顯的融入了環保概念，以天然建材和裝飾，加上園區種植的有機植物，整座度假村彷彿是一座大型的花園，讓入住旅客擁有難忘的田園體驗。



聖卡酒店SOKHA

飯店 三冠稱王

# 中南半島

2人同行!第2人半價!

## 典藏

直客價 **24,800**

Angkor **雙聖五日** (不含稅簽\$4000/人)

**SOKHALAY升等POOL VIEW 獨棟VILLA房**

- ✓保證入住柬國連鎖五星聖卡SOKHA酒店
- ✓保證入住柬國五星聖卡萊SOKHALAY酒店

11/03.09.13.16.20.22.25.27

12/02.05.07.12.14.18.20

珍愛吳哥

聖卡萊酒店SOKHALAY

寧平渡假村酒店Emeralda Resort

珍愛越南

## 典藏

直客價 **24,800**

Vietnam **雙龍五日** (不含稅簽\$4000/人)

- ✓保證入住國際連鎖五星田園奇蹟寧平渡假村酒店Emeralda Resort
- ✓保證入住國際五星河內洲際酒店InterContinental Hotels & Resorts
- ✓陸龍灣長安碼頭遊碧洞+海上桂林下龍灣

11/02.03.09.10.16.17.23.24.30

12/01.07.08.14.15

### 時尚美麗殿·聖卡SPA五日

2人同行~第二人最高優惠 NT:3000元

- ✓國際五星美盛Le Meridien\五星聖卡SOKHA酒店內用早餐
- ✓【吳哥的微笑 Smile of Angkor】夜間大型史詩劇

10/20.24.26.27.31 11/02.03.07.08.09....

直客價 **29,900**  
(含稅簽)

### 天堂華儂·移動VILLA北越五日

2人同行~第二人最高優惠 NT:3000元

- ✓下龍灣最頂級船隊-天堂華儂Luxury號
- ✓國際五星Sofitel Metropole Hotel豪華自助午餐

10/20 11/01.03.06.08.10.13.15.17..

直客價 **35,900**  
(含稅簽)

### 海角金邊·西哈努克六日

- ✓保證入住柬國連鎖五星聖卡海濱渡假酒店SOKHA Beach
- ✓SunTour出海遊(海釣、浮潛、紅樹林)
- ✓NASA金界娛樂威爾遜之夜

11/01.15.20

直客價 **24,900**  
(含稅簽)

### 吳哥窟·下龍灣雙城SPA七日

- ✓贈送SOKHA酒店津貼Jasmine精油Spa一小時
- ✓保證入住國際五星河內洲際酒店InterContinental

10/13.20.27 11/06.20.24.27

直客價 **36,500**  
(含稅簽)

盈達旅行社股份有限公司

台北總公司：104台北市長安東路2段52號4樓

Vietnam Airlines

全力贊助

http://www.comebesttour.com.tw

TEL:(02)2563-5668 FAX:(02)2523-0303

COME BEST TOUR

# 金遠東國際旅行社 緬甸旅遊市場正熱

## 長榮航空復飛仰光 FIT票價優惠 緬甸5日／7日行程

隨著緬甸的政局日趨穩定和經貿發展需求，觀光產業也有不容小覷的潛力，為此，長榮航空訂於10／9復飛台北一仰光航線，為緬甸旅遊市場打開新的局面。金遠東國際旅行社董事長陶世龍表示，在台灣的緬僑約有45萬人，長榮復飛之後，將帶來優惠的機票價格，對於緬僑和欲赴緬甸觀光的台灣旅客都是一個值得興奮的好消息。

撰文>陳洛葵 圖片提供>本刊圖庫

**金** 遠東國際旅行社董事長陶世龍表示，早在1997年，長榮已開闢台北一仰光航線，後來受到當地政局因素影響而於2000年11月停飛，今年10／9的首航應該說是隔了多年後的「復航」。長榮加入緬甸航線後，除了能滿足商務需求，對緬僑返鄉探親、團體旅遊也更加便利。

今年4月起緬甸當局開始一系列的改革開放，包括台商與世界各地的投資人，都積極前往當地尋求商機，仰光為緬甸的第一大城，90%的民眾以佛教為心靈信仰，造就境內廟宇寶塔遍佈的獨特佛國景觀，也形成旅遊市場的一大魅力。

10／9起，長榮航空將執飛每週3班台北一仰光的航程，早去午回，由台北起飛編號為BR287，每週二、五、六07：45自桃園機場起飛，抵達仰光為當地時間10：35；返程航班BR288訂於當地時間11：35自仰光起飛，台北時間17：30返抵桃園機場，單程飛行時間約4小時20分鐘。初期以MD-90飛機飛航，機上配置有商務艙12座、經濟艙140座，預計於2013年第2季改由184人座的A321機型飛航，提供更充足的機位，未來也會依市場需求，增加飛行班次或是更換更大的機型。

為了迎接即將到來的復航，長榮航空已結合多家業者，組成仰光團體旅遊PAK，金遠東旅行社也針對新航點包裝了5天與7天的緬甸套裝行程，內容相當豐富精采。

另外，為了就近服務緬僑旅客，金遠東將在新北市中和區華新街50巷3號設立

分公司，就近服務當地緬僑朋友，陶世龍強調，台北一仰光FIT票價：長榮航空NT\$13,000起（稅外），越南航空NT\$9,000起（稅外），對於緬僑返鄉探親或個人旅遊都是值得把握的好時機。

### 以愛為名 緬甸傳奇5日

緬甸國土面積約676,552平方公里（約台灣的19倍），與寮、泰兩國為界，鄰近中國雲南省，除了官方語言緬語，英語在當地也相當流行。陶世龍指出，緬甸人向來喜歡以黃金妝點寺廟佛像及寶塔，且民族性極其溫馴、謙善，宛若翩跹自在的蝴蝶，因此有「黃金王國」與「蝴蝶王朝」的美名。金遠東推出的「緬甸傳奇5日」，搭乘長榮航班直飛仰光，行程精心安排體驗當地最負盛名的人力三輪車，遊覽造型獨特的百年車站，走訪景色優美的皇家湖，欣賞緬甸民族舞蹈秀表演，更深入了解當地人的休閒娛樂。餐食部分，全程於飯店內享用早餐，圓桌中華料理8菜1湯，還有豐盛的海鮮料理與泰式風味餐等。

### 典藏金都 緬甸秘境探索7日

「典藏金都·緬甸秘境探索7日」，特



陶世龍

金遠東國際旅行社董事長

（攝影>陳洛葵）

色景點包括世界最高、最精緻的佛、法、僧一體建築「大金塔」，拜訪始建於西元849年的蒲甘古城，展開佛塔巡禮的行程，傍晚時分搭乘華麗的「古式馬車」，體驗英式貴族的優閒氣息，晚間則可在享用一頓豐盛的緬國風味餐之後欣賞緬甸傳統舞蹈與木偶神話劇場表演。

行程第3天安排搭乘緬甸國內班機前往第二大城「曼德勒」，因其曾經是阿瓦（AVA）王朝的首都，當地華僑習慣稱它「瓦城」，有500多萬人口。旅客將參觀「馬哈木尼佛寺」—緬甸人最尊崇的高達4公尺的Mahamuni佛像；再前往著名的「千人佛學院」，了解佛家的生活情形並參觀一場盛大的供奉儀式；還有屹立2個世紀之久的「柚木大橋」，也稱情人橋，全長1,200公尺，全部由柚木建成，相當特別。

陶世龍表示，此行程白天無自費行程，全程中文導遊服務，住宿優質酒店，品嚐紅蟳料理、冰糖燕窩、龜苓膏、全聚德烤鴨餐等，美景加上美食，非常具有吸引力。

▼全長1,200公尺的柚木大橋。

### 10／13緬甸光明點燈節

由中華民國緬甸歸僑協會主辦，緬甸人最重視的節日—光明點燈節，本屆訂於10／13（週六）18：00於新北市華新街封街舉辦，活動將安排一系列傳統舞蹈表演，協會理事長趙麗屏敬邀所有緬僑出席參加。



▲長頸族少女。

▶仰光世界和平塔。



# 緬甸

台灣直飛緬甸，佛國祕境不再遙遠...

## 金 世奇緣 祕境

以愛為名·「緬甸」傳奇五日

15,800元起(未含稅籤)

**特色景點** 大金塔、佛教博物館、皇家湖、庇古臥佛、蓮萊仙島水中佛寺、白象園。

**特色膳食** 泰式風味料理、鸞船自助餐+民族舞蹈秀表演、  
全聚德北京烤鴨、養生燕窩甜品。

**精選飯店** HOTEL YANGON 或 MYANMAR LIFE HOTEL。

典藏金都·緬甸祕境 探索七日

34,800元起(未含稅籤)

**特色安排** 四段國內機票，走訪仰光、蒲甘、曼德勒、黑河四大古城。

**特色景點** 大金塔、古宗教的耶路撒冷「蒲甘古塔」、世界最長的柚木橋、少數民「長頸族」、  
「高山水上民族」、馬車遊古城、世界最大石刻經書。

**特色膳食** 泰式風味料理、鸞船自助餐+民族舞蹈秀表演、全聚德北京烤鴨、養生燕窩甜品。

**精選飯店** HOTEL YANGON 或 MYANMAR LIFE HOTEL、百樂B水上酒店、CIC水上酒店、  
Ayarwaddy River view、Bagan Hotel River View。

緬甸FIT票搶購中

越南航空票價

9,000元起

長榮航空票價

13,000元起

 Vietnam Airlines  
越南航空



金遠東國際旅行社有限公司  
FAR EAST INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE CO.,LTD.  
www.followme.com.tw

台北地址：台北市中山區民生東路二段174號2樓 | 台中地址：台中市大墩19街148號  
台北電話：02-25082366 傳真：02-25185660 | 台中電話：04-23107767 傳真：04-22569988

 EVA AIR  
長榮航空

# 誠旺旅行社 專業打造中南半島行程

## 經驗豐富 深耕中南半島 力推寮國、中越產品

撰文·攝影>陳睿中

專精於中南半島市場的誠旺旅行社，具備有深厚的操作實力，更是市場上少數同時具備越南、柬埔寨、緬甸，以及中越與寮國包裝能力的旅行社。針對越來越被受到市場注目的中南半島，誠旺旅行社更是以其專業的能力，力推「寮國永珍+龍坡邦6日精采遊」，以及「神氣活峴~中越一『纜』無遺5日遊」等產品，以饒具競爭力的行程為基礎，提供市場最佳的寮國、中越產品選擇。

前在台灣業界當中，著重寮國區塊的較少，能夠擁有寮國專業操作能力的更屬鳳毛麟角。誠旺旅行社副總經理汪素月指出，誠旺在寮國已累積多年的經營實力，並擁有豐富的資源可供使用，誠旺旅行社更堅持以專業性出發，精心包裝寮國產品，致力於推出滿足旅客需求的寮國以及中南半島各大區塊商品；同時誠旺也會隨時注意市場動向，將最新、最好的

旅遊元素納入產品之中，確保產品在市場上的競爭性。

### 寮國、中越產品 風情萬種各具優勢

「寮國永珍+龍坡邦6日精采遊」利用越南航空的綿密網路，串聯台北—河內—永珍—胡志明市—台北，將有「萬象之都」稱號的永珍，以及在1995年被聯合國教科文組織列為世界遺產的龍坡邦，完整規劃進行程之中，提供旅客與眾不同的旅遊體驗。

行程中遊覽湄公河、玉佛寺、施沙閣寺、相通寺、普西山、杉尼寺、旺陽等等地區，並且更在今年新增了騎乘

大象，以及南恩河遊船用餐的行程，讓內容更加充實精緻。

「神氣活峴~中越一『纜』無遺5日遊」，則是利用峴港、婆納法國山城（來回纜車）、會安古城、海雲嶺、順化皇城、啟定皇陵等景點，將中越自然、度假與深度文化兼具的特色發揮的淋漓盡致，歡迎多加利用。



▲被列為世界文化遺產的順化皇城，是中越不可錯過的壯觀建築。

# 中南半島 精采遨遊

## 人間最後淨土~寮國

寮國六日遊(永珍,旺陽,龍坡邦)  
寮國八日遊(永珍,旺陽,龍坡邦,川礦)  
另有:高爾夫,投資,參訪 或自助遊

## 邀星伴越~越南

神氣活峴~中越五日  
(峴港,會安古城,順化)

各國代理

越南: HOANG TRA TRAVEL 台灣代理 VICTORIA TRAVEL 台灣代理  
柬埔寨: KUAN HAO TRAVEL / EAST WIND TRAVEL 台灣代理 寮國: 永珍旅遊公司台灣代理  
緬甸: 德興旅遊公司台灣代理 蒙古: JUULCHIN TRAVEL 台灣代理

Vietnam Airlines  
飛行·預見 fly and see



# 誠旺旅行社股份有限公司

電話(02)2515-2828  
傳真(02)2502-2828  
交觀甲7178 品保北字1758



# 千年之美，盡在吳哥； 唯一神話，你我心中

圖文提供 > 傑菲亞娃VS吳哥前世遊子

在上一期【傑菲亞娃的粉紅神話】與【iAngkor吳哥前世遊子的天堂與地獄】登出後，接到許多粉絲及朋友的鼓勵，紛紛表示這樣看吳哥古蹟的對比神話，有趣多了。那這期傑菲亞娃和吳哥前世遊子還有說什麼樣的神話故事呢～來比比看囉！

## 傑菲亞娃之女皇宮壁畫中的 【兄弟相爭，無奸不成王，小人得道】篇

兩猴拔里+拔里的弟弟（SUGRIVA須傑理婆）追怪（化身水牛的羅煞）追到洞裡，拔里哥進洞斬牛，告訴弟如果洞中流出的血是紅色的（就是拔里哥輸）如果是藍色的（就表示是牛死，我贏了）沒想到兩種顏色的血都流出來了，拔里弟也是頭腦簡單的判斷「哪種顏色流出多的就是輸了」自動判他哥哥輸了，就趕緊封洞口，回去馬上，公佈拔里國王死訊，自動稱王（為了想擁有後宮三千佳麗）。

好死不死，拔里哥艱苦戰勝，還得用盡吃奶力氣搬開石頭，這都已經很晴天霹靂：「那ㄟ安捏；哇係衰尾道人嗎？」回去連王位都被這猴仔仔（台語發音）（拔里弟弟）整碗捧去。拔里回來後馬上把弟弟給驅逐出去。這個弟弟不長進就算了，流亡期間還碰到了損友「羅什曼」兄弟，三人稱兄弟弟的，不但不檢討自己，還心生不爽，居然一起出暗招「偷襲」他老哥。

但這「猴兒子」哪是拔里的對手，早就被拔里揍得鼻青臉腫，正當那致命的一拳打向這「猴兒子」時，說那時遲那時快，居然有個藏鏡人一羅摩「咻」一劍就把拔里給射死了。

所以拔里弟弟又再次發佈拔里死訊自動稱王，可怕的是還多了兩個損友兄弟，將來竟然還能帶兵幫助「藏鏡人一羅摩」。這後續又有什麼故事呢！唉呀呀～讓吳哥前世遊子帶我們繼續看下去囉～



**在** 吳哥的許多石頭壁畫中，都有記載著兩大史詩的歷史神話故事，而兩大史詩中，我最喜歡「羅摩衍那」，因為神話故事多，想像空間大。即便是看同一幅壁畫，同一塊古蹟石頭，心中的神話故事都會因人而異，這也就是我們開場所說的「千年之美，盡在吳哥；唯一神話，你我心中」的精神所在。

## 吳哥前世遊子之女皇宮壁畫中的 【羅摩射殺拔里】篇

聽了卡槃哈死前的建言，羅摩和拉克斯曼納經過翻山越嶺，長途跋涉，終於來到蘇格禮梵居住的梨什雅牟迦山。在哈紐曼的引薦下，猴王一看到十車王的兩位兒子，立刻俯身以表示對他們的敬重，羅摩則伸出右手以釋出平等善意。在之後立誓為盟的聖火儀式中，蘇格禮梵和羅摩將為彼此找回被奪走的王國和妻子。



為了誘殺拔里，猴王隻身前往皇宮叫囂，看到蘇格禮梵前來挑釁，拔里馬上揮出重拳迎敵。在一陣扭打後，躲在樹後的羅摩，因為分不清誰是拔里？誰是猴王？導致手上利箭遲遲無法射出，最後落得蘇格禮梵只好狼狽逃回梨什雅牟迦山。有了這次慘痛經驗，當猴王準備再度出發向拔里叫陣之際，臨行前，羅摩特別將當作分辨敵我標記的花環，掛在蘇格禮梵脖子上。「蘇格禮梵，上次念在你是我的弟弟，我姑且饒你一命。現在，你還敢造次挑釁，只有你死，才能消除我的心頭之恨。」說畢，拔里就是一輪猛攻，打得蘇格禮梵口吐鮮血，步履踉蹌。就在拔里覺得勝券在握，打算一舉殲滅蘇格禮梵的時候，羅摩已從箭袋裡，挑出一支鋒利無比巨箭，射向拔里心臟。這支從羅摩手裡射出的神箭，像是雷電般將孔武有力的拔里擊倒在地，頓時群猴鴉雀無聲，全場陷入死亡的陰霾中。

大家看看同樣的古蹟壁畫，我跟「吳哥前世遊子」心中的神話就各有不同，彼此分享起來也特別有意思。我們誠摯邀請大家以最真實的自己，在這片石頭古蹟中，找到屬於自己的神話故事，您會發現眼前的【一頁吳哥】都會是最棒的旅遊回憶！

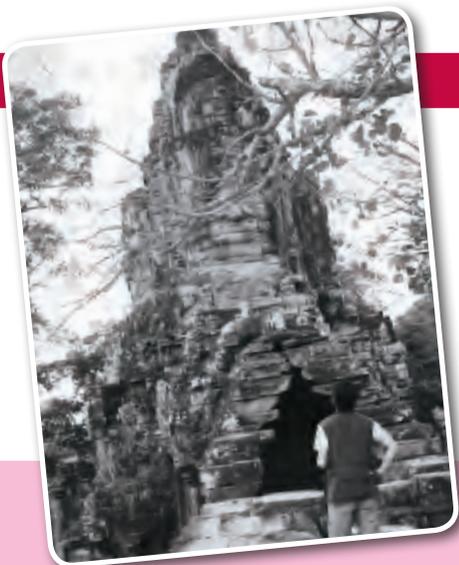
### iAngkor(吳哥前世遊子) Profile

立筆寫下「吳哥窟」三個字，匆匆30筆就寫完，但腦海所浮現的古城形影，卻讓自己著迷一輩子，是前世情緣所感？還是今世迷戀所動？在層層交織的記憶中，留下往往是無法抹殺的悸動因子。

我常在想，吳哥窟除了石頭外，還能讓人看到什麼？有人說她只是一座由石頭砌築的古城，而我卻認為她不但承載建城的理想，也留駐帝

國的殘影。只是她深層的內涵，在缺乏知性與感性的連結下，使人無法體會到石頭下的吳哥之美。

生冷石頭加劇人們對吳哥的疏離，文明包袱加重大家對吳哥的拘泥，在石頭堆疊的理想，與文明散發的殘影間，任由心中汲取的黑白影像，留下個人對吳哥窟的情愫。





# 南航A380 飛翔從此大不同

2012年10月12日起，南航A380廣州直飛洛杉磯航線，每天一班

航線	班號	起飛—抵達	班次
台北—廣州	CZ3098	1430—1635	Daily
廣州—洛杉磯	CZ327	2100—1850	
洛杉磯—廣州	CZ328	2330—0550+2	
廣州—台北	CZ3097	1130—1330	

訂位票務專線 (02)2509-9555 [www.csair.com](http://www.csair.com)

北極星 02-2561-0061 雄獅 02-8793-9666 喜泰 02-5577-5199 東南 02-2551-7565 鳳凰 02-2537-0011 大眾  
 全華 02-2740-2977 西南 02-6602-6988 恆興 02-2567-6310 廈航 02-2518-5555 大安 02-2516-2620



# 賀

南方航空 10/12起A380廣州直飛洛杉磯



中国南方航空  
CHINA SOUTHERN





# 中國南方航空榮獲「飛行安全鑽石獎」

## 「安全第一·以人為本」實現安全飛行1千萬小時

中國南方航空於9/28順利達成累積安全飛行達1,000萬小時，連續219個月的空防安全紀錄，在中國民航中率先榮獲「飛行安全鑽石獎」。南航13年來篤行「安全第一·以人為本」的理念，榮獲殊榮後，南航也以此為全新里程碑，全力實現第2個安全飛行1,000萬小時。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>中國南方航空

9/28中國南方航空CZ3596航班，由A330飛機從上海飛往廣州，順利降落在廣州白雲機場，圓滿創下中國南方航空公司累計安全飛行1,000萬小時，並連續保證219個月的空防安全紀錄，平安運輸旅客5.4億人次的成績，在中國民航中率先獲得「飛行安全鑽石獎」。

中國民用航空局副局長李健特地頒發了「飛行安全鑽石獎」和「保障飛行安全先進單位」獎牌予南航，表示對其安全飛行的肯定。而早在2001、2003、2004、2007年，南航皆奪得中國民航年度安全最高獎「金鵬杯」；2006、2007、2008年分別獲得「飛行安全三星獎」、「飛行安全四星獎」、「飛行安全五星獎」，盡全力保持著中國安全星級最高、安全業績最好的航空公司。

自1999年來，南航從年飛行量25萬小時，經營飛機79架，航線285條，年旅客運輸量1,184萬人次，發展到目前機隊規模近500架，並在中國獨家運營超大型客機飛機A380共4架，機隊規模居全球第3；年旅客運輸量在中國民航率先突破8,000萬，位居亞洲第一、世界第3位。此外，航線網絡密集覆蓋亞洲、鏈接歐洲、美洲和大洋洲，每天有近2,000個航班飛至全球35個國家和地區，193個目的地。

### 精良管理奠定安全基礎 科技日異提升安全能力

南航透過優化安全管理機構、規範的制度體系、嚴格的考核機制和穩定的安全投入，注重中西結合、優勢結合、注重傳統與現代安全管理理念的結合，強化安全導向、落實責任考核，規範安全管理，奠定了安全運營的牢固基礎。落實「技術與管理」並重，全面關注各業務系統運行安全，並借鏡世界先進安全管理經驗，引入

▶民航總局李健副局長頒發「飛行安全鑽石獎」和「保障飛行安全先進單位」予南航。



◀從上海起飛的CZ3596安全降落在廣州白雲機場，順利寫下安全飛行1千萬小時的歷史紀錄。

國際標準，建置從經驗管理轉到規章手冊管理，使安全有了更可靠的保障。

龐大的機隊規模和密集的航線網絡給南航的安全管理工作帶來了巨大的壓力和挑戰。同時，南航採用「科技興安」的戰略，以先進技術強化管理，為龐大機隊規模與綿密網絡穩固的安全把關。2003~2012，南航用於安全的總投入占到了公司運營成本的15%，且於中國民航中率先使用多樣安全科技，確保飛行安全的功能並展現成果。

### 透過合作專業訓練模式 落實安全管理優質品質

南航在飛行方面，與全球知名飛行模擬器製造商CAE合資建立中國規模最大的飛行訓練中心「珠海翔翼公司」，並研發了飛行數據傳輸管理系統（QAR），確

保複雜機場的安全運行；機務方面，與GAMECO建有亞洲最大的飛機維修機庫，也與德國MTU公司建有國內最大、維修等級最高的航空發動機維修基地；運行指揮方面，2000年建成的SOC系統，曾獲民航局科技進步一等獎，2003年國家科技進步二等獎；安全管理方面，2010年建立的安全信息管理系統（ESMS），實現了安全訊息、安全管理的電子化和全公司共享，有力促進了安全風險管理。

不僅如此，在飛行隊伍訓練上，特地與中國北航大合作成立飛行學院，擁有珠海翔翼飛行訓練中心、南陽基地、西澳飛行學院，打造南航飛行員專屬的培養訓練體系。目前南航共擁有飛行員4,700多名，其中機長2,000多人，是一支富有安全意識、責任意識、專業技能的菁英隊伍。

#### 豪華頭等艙



#### 商務艙



#### 經濟艙



#### A380開啟空中交通全新體驗

- ▶ 世界上最大的飛機
- ▶ 南航最年輕的飛機，機齡僅1年
- ▶ 空氣最清新的飛機，每3分鐘更換艙內空氣
- ▶ 最省油的飛機
- ▶ 噪音最低最安靜的飛機
- ▶ 優質客艙，享最舒適的飛行

# 10/12 南航A380執飛「廣州—洛杉磯」

## 首家中國民航以空中巨無霸執飛國際航班 再創飛行新體驗

中國南方航空是SKYTRAX四星航空公司，充裕的機隊運力、綿密的航線網絡，是中國大陸年客運量最大的航空公司，並將於10/12成為首家以A380執飛「廣州—洛杉磯」航線的陸籍航空。

**中**國南方航空是中國唯一一家運營A380超大客機，已連續33年客運量、機隊規模居中國大陸各航空公司之首，並是亞洲唯一進入世界航空客運前3強，晉升國際一流航空公司的航列。南航將自10/12起使用A380執飛「廣州—洛杉磯」航線，並且以「南航A380飛翔從此大不同」為口號，盼再締造前所未有的飛行體驗。

而中國南方航空在台灣擁有「台北—廣州—台北」的每日直飛航班，大幅便利台灣民眾與業者選擇及操作，堪稱赴洛杉磯的第一首選。不僅如此，與達美航空的代碼共享，還可延伸至美國境內19個重要門戶。

而南航A380共設有506個座位，分別為8個包廂式豪華舒適的頭等艙、70個可全平躺的商務艙和424個經濟艙，與現行運營機型相較多出40%的載客量。

### 空中旗艦客艙舒適度絕佳

A380是迄今世界上最大的廣體客機，擁有雙層客艙，與原有最大機型相比，載客量多出40%。A380長72.73公尺、翼展79.15公尺、高24.07公尺，起飛重量可達560噸，飛行距離可達15,000公里，是實至名歸的空中巨無霸。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>中國南方航空  
南航A380採取經典的三艙佈局（豪華頭等艙+商務艙+經濟艙），兩層客艙的總面積達到550平方公尺，相當於3個網球場。南航A380比經典A380客艙配置少19個座位，使得客艙空間更為寬敞，分坐不同艙位的旅客都能享受到無與倫比的舒適客艙。

### 前衛科技兼具娛樂、環保

南航A380在性能與座艙表現上也堪稱目前最優異的機型，不僅是當今最輕、最環保、最清潔的發動機，還具有超高燃油效率，並採用「無接縫氣道」設計，將噪音降至最低，擁有4台高性能換器設備，每3分鐘更換一次艙內空氣，縱使在長途飛行中，依然保有新鮮空氣。

客艙設備部分，每個座位都配備有專屬的觸控式螢幕，採用松下全數位式機載娛樂系統提供全艙音視頻點播服務，提供超過600小時、容量高達1,000G、1,200個以上欄目節目、高達150部全球精選的電影、100多張各類專輯、數十款遊戲與豐富的中外娛樂、專題節目、電子刊物等功能。供應全套辦公系統，乘客能在座位上開展工作。不僅如此，設有6款情境燈光、打造雙層180個舷窗設計、無障礙關懷設計，以及設有9個洗手

間，並安裝有嬰兒護理板，便於嬰幼兒更換尿布。貼心周延的機上設計，盼提供乘客全所未有的舒適感。

### 超優質化客機、地面服務

A380在頭等艙以上艙等的餐飲，由屢獲殊榮的名廚，精心特製美食，並有擁有專業「品酒師」、「茶藝師」的空服人員，帶領乘客進入紅酒、茶文化，細細品味香醇的滋味。另外，A380在豪華頭等艙的前方，以及商務艙的前後區域均設有「空中吧台」的飛機，配備有冰酒器及特濃咖啡機，提供純正口感的葡萄酒及Espresso和Cappuccino。

而在廣州白雲機場、北京首都機場均設有A380專用值機櫃檯，持有南航金/銀卡、天合聯盟超級精英/精英旅客享有專櫃辦理優先的安檢通道與專屬登機口，以及專屬行李提取區。

在豪華頭等艙、商務艙的部分，有專人負責搬卸托運行李，擁有專屬的安檢通道與貴賓休息室，並且享有優先提取行李的服務。此外，在豪華頭等艙的部分，還擁有專人地面全流程引導、電瓶車免費接送服務（僅限廣州白雲機場）與名車接送服務。

台北—廣州—洛杉磯航班表

航線	班號	起飛—抵達	班次
台北—廣州	CZ3098	1430—1635	Daily
廣州—洛杉磯	CZ327	2100—1850	
洛杉磯—廣州	CZ328	2330—0550+2	
廣州—台北	CZ3097	1130—1330	

▼10/12中國南方航空A380「廣州—洛杉磯—廣州」航線正式啟航。





# 點心旅遊 美國線產品全數到位

## 陸海空全面進擊 奢華加州搭配中國南方航空A380商務艙

美國免簽的消息正式公佈，點心旅遊（中貿旅行社）的美國線產品也全數到位，陸海空三種玩法包括美西、美東、阿拉斯加、美南與夏威夷關島，還有獲得美國NBA官方唯一授權的NBA獨家產品，都在這一季火熱出發。

撰文>陳洛蓁 圖片提供>點心旅遊

**為**了提供消費者多元化的選擇，點心旅遊致力在行程安排與景點選擇上求新求變，希望讓消費者去過1次後還會想再去第2次，每次都能有新的體驗與感受。點心旅遊美加線團控施茜云表示，隨著美國免簽時代正式來臨，點心旅遊也精心規劃了一系列美國線產品，包括「陽光加州尊爵版」、「美西樂逍遙」、林書豪首戰加油團「爵士芝加哥、對決底特律、尼加拉瀑布9日」、NBA火箭主場首戰「德州9日 暢遊休士頓、聖安東尼、達拉斯」、「紐約跨年」、「NBA好Young的」、「可口美南」、「阿拉斯加極光」、「Jo愛夏威夷」等琳琅滿目的產品，行程天數7~12日，搭配中國南方航空A380豪華客機、嘉年華郵輪靈感號，以及NBA獨家代理的產品優勢，在市場上建立多元豐富的行程選擇。

### 奢華加州 拉斯維加斯、洛杉磯A380、五星商務艙8日

施茜云表示，A380豪華客機擁有最先進科技與前所未有的機艙舒適度，商務艙設有70個可平躺式座椅，180度平放時床寬62公分，搭配15英寸的純平液晶電視，座椅呈環狀包圍，營造出更讓人滿意的空間舒適度。

點心旅遊結合中國南方航空A380客機自10/12起開始飛行廣州—洛杉磯航線，特別推出「奢華加州 拉斯維加斯、洛杉磯A380 五星商務艙8日」行程，從桃園機場出發，經廣州中轉直飛洛杉磯，走訪知名景點，再前往美國內華達州最大的城市拉斯維加斯，體驗這座西班牙語「肥沃的山谷」的不夜城市。全程入住五星酒店，特別企劃在拉斯維加斯安排Wynn Hotel（穩贏酒店）或Encore Hotel（安可飯店），旅客可在裝潢豪華的酒店放鬆休息，品嚐最



▲點心旅遊美國線團隊。

高人氣的豐盛自助餐，尤其有一道廚師精心燒烤的小羊排是點心旅遊推薦必嚐的菜色。餐食部分，僅有2餐為了遊玩方便安排旅客自理，其餘8餐全包，餐標加總超過USD300。

行程第3天安排自由活動，施茜云建議旅客可選擇「大峽谷一日遊」，搭乘小飛機Grand Canyon Fly遊覽科羅拉多河千年遺跡，參觀舉世聞名的世界七大奇景之一「大峽谷國家公園」，一覽獨特壯觀的大峽谷景色。或者參加印地安人的聖地「錫安峽谷一日遊Zion National Park」。

此外，行程也將帶旅客搭乘世界最長的單纜電纜車—棕櫚泉空中纜車（Palm Springs Aerial Tramway），是世界上最大且能360度高空旋轉的纜車，從平地升向8,516呎的高山上，聖加西圖山（San Jacinto）最高海拔10,840英呎，冬季時在山上看到雪地遍野，到了山下卻是一幅熱帶景象，這個景點也被稱為是世界工程的第8奇觀。

### A380搭配豪華郵輪 最登對

創立於1972年的嘉年華遊輪公司，1994年擴大成立「嘉年華遊輪集團Carnival Corp.」，經過30多年的發展，如今已成為世界上最大的遊輪公司集團。點心旅遊亦為嘉年華在台銷售與代理商之一，可第一手預訂船位，現在推出的「嘉年華靈感號 加州海岸·墨西哥風情8日」，同業價台幣5萬元有找，相當優惠。行程先搭南航A380客機到達洛杉磯，然後登上嘉年華靈感號（Carnival Inspiration），暢遊加州人的度假天堂「聖卡塔莉娜島Santa Catalina」、艾維隆新月灣（Avalon Bay）

等優美風光，第5天將巡遊於墨西哥海上，旅客可在郵輪上享受各種娛樂設施，欣賞令人陶醉的絕美晚霞。另外，點心旅遊也推出「阿拉斯加極光·費爾班·溫哥華·惠斯勒·西雅圖幸運10日」，安排有別於市場上精簡版的阿拉斯加行程，特別企劃「極光深度7晚」，從費爾班到安克拉治，一路展示極光與阿拉斯加的冬季之美。搭乘冬季極光列車（Aurora Winter Train），沿途欣賞阿拉斯加冰山溪水的自然生態，並安排入住有利於欣賞極光的度假小屋，要讓旅客感受一段難忘的極光旅程。



▲林書豪加入火箭隊後，休士頓成為NBA熱門旅遊城市之一。（圖片提供>休士頓旅遊局）



▲搭配南航A380洛杉磯航線，點心推出美西系列行程。

NBA A380 台北 LAX

旅遊·就從A380開始  
250分鐘又31200秒 分分秒秒都是享受



NBA官方授權 美國旅遊專家

陸海空全面進擊·美國產品全線到位



★美西★

- 奢華加州·拉斯維加斯、洛杉磯A380、五星商務艙8日
- 陽光加州尊爵版·洛杉磯、雙賭城、舊金山9日
- 美西樂逍遙·雙賭城、南峽谷、洛杉磯7日
- 豪氣美西·三大國家公園、雙樂園、洛杉磯10日
- 金典加州·舊金山、雙賭城、洛杉磯9日

★美東★

- 紐約跨年·2013時代廣場倒數、大蘋果自由鐘8日
- 紐約賞楓趣·美東NBA深度10日
- NBA好Young的·紐約、波士頓、費城、華盛頓10日
- 芝加哥、底特律·爵士之都、汽車之城、尼加拉瀑布9日

★阿拉斯加★

- 阿拉斯加極光·費爾班、溫哥華、惠斯勒、西雅圖幸運10日

★美南★

- 可口美南·亞特蘭大、奧蘭多、邁阿密大探索12日
- 深度德州·休士頓、聖安東尼、達拉斯9日

★夏威夷·關島★

- Jo愛夏威夷·歐胡島、夏威夷島7日
- 關島·杜夢灣沙灘、曼在豔場6日

★郵輪★

- 嘉年華麗威號·加州海岸、墨西哥風情7日
- 海洋綠洲號·西加勒比海、馬雅文化郵輪假期11日

★NBA獨家行程★

- 蒙小子NBA首戰·爵士芝加哥、對決底特律、尼加拉瀑布9日
- NBA火箭主場首戰vs拓荒者·休士頓、聖安東尼、達拉斯9日



# 中國南方航空 深耕兩岸 暢行神州

## 大陸東北航線涵蓋最密集 盡覽充沛觀光資源

中國南方航空航線廣佈全球，充沛的機隊運力、綿密的航線網路，為中國大陸客運量最大的航空公司。而在兩岸航線中，提供有13個大陸直飛航點，尤其在東北航線最為密集，並且擁有獨家台北—長春航線，提供旅客與同業大幅的便利性與操作空間。

**中**國南方航空在台灣直飛中大陸東北航線的部分，提供哈爾濱、長春、瀋陽與大連共4個直飛航點，是兩岸三地航空公司之中，東北航線佈局最為密集的航空公司，並且於2003年正式併入北方航空，使其在中國東北的航點更為完整，航班也最為綿密。

中國南方航空行銷業務課銷售專員謝建祥表示，南航在冬季航班部分共提供每週11班直飛大陸東北，密集的航線與班次，特別具有優勢。不僅有利於業者操作，在東北境內的延伸航線，更讓旅遊幅員廣大的東北時，大力提升便利性與便捷性。在產品面的部分，不僅有利於業者包裝單點深度遊、雙點進出、多點環狀遊程等方式，操作模式相當的豐富與多元。

目前南航東北航線使用的機型分別有執飛哈爾濱的A320，共擁有151個座位；執

撰文>孔彥蓉 圖片提供>中國南方航空  
飛大連、瀋陽、長春的A321，共擁有178個座位，歡迎同業多加洽詢使用。

### 銜接東北境內航段 聯程票價最實惠

由於南航提供東北航次、航線最為豐富，並且可操作不同點進出，有效節約拉車時間。都可以藉由南航東北境內航段銜接操作，如，哈爾濱—大連、哈爾濱—瀋陽、哈爾濱—漠河、哈爾濱—黑河、長春—長白山等，Daily航班增加旅程路線便利性。此外，採用南航的國際線搭配國內線，南航也提供一票到底的聯程優惠票價。

謝建祥表示，以冬季熱門景區「長白山」為例，南航擁有獨家直飛長春，再加上境內飛長白山的航段，與以瀋陽或是哈爾濱拉車的產品相較，約可以節約5~6小

時，不僅增添便捷性，在遊程設計上也能給予旅客極佳的交通舒適度。

### 進出航點最具彈性 產品包裝手法多元

在產品操作方面，南航也會依造自身專業，給予各家業者建議，期盼以此區隔市場，因而讓東北旅遊產品越趨豐富與多元，使消費者擁有多樣選擇空間，共創業者、消費者與南航的三贏局面。

得力於南航的東北密集的航線，產品操作相當多元，無論是市場最常操作的8、10日行程，或是長達20多日的行程；單純的單點深度遊、多日的環狀旅遊路線等行程，都能打造順暢行程。謝建祥指出，一般市場8日行程大多為雙點進出，哈爾濱、長春、瀋陽與大連4個航點間自由搭配。其中，哈爾濱與大連也有。而在東北境內的延伸航點中，可包裝冬季熱門的哈爾濱+中國最北方的漠河、哈爾濱+俄羅斯邊境的黑河。

#### 遼寧省

遼寧省除了是中國東北經濟區、環渤海經濟區的重要地區，更因其以鴨綠江為河界，南臨黃海與渤海，並且是連接東北、內蒙古、歐陸的重要交通孔道。其全省有擁9處國家重點名勝區、1處國家歷史文化名城與35處全國重點文物保護單位。其名城—瀋陽，更在歷史文化上扮演舉足輕重的地位。

►張氏帥府。



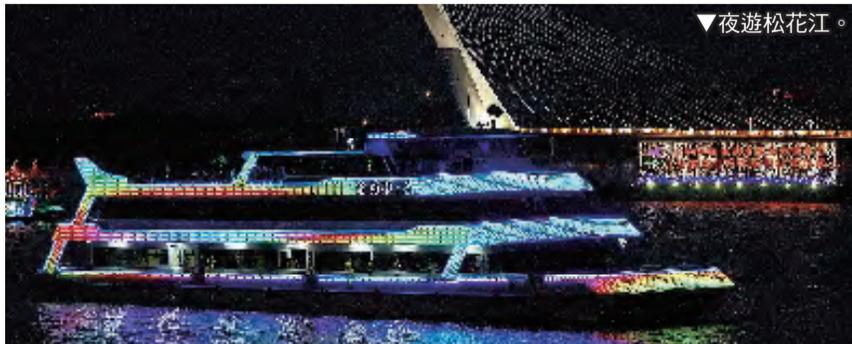
◀瀋陽故宮。



#### 吉林省

吉林省獨特的地理因素，因而設有4個自治地區，可說是一個民族大熔爐。除了豐富的人文風俗外，擁有松花江、長白山區等旅遊景點。其中，長白山四季景緻別具，目前進入深秋季節，楓葉片片；而在進入冬季之後，也是眾多滑雪愛好者的滑雪天堂，搭配山上的頂級度假村，可包裝頂級行程。

▼夜遊松花江。



#### 黑龍江



▼中央大街。

黑龍江位於中國東北地區，在其東北方彼鄰俄羅斯、西接內蒙古自治區，境內擁有大興安嶺與小興安嶺，東南部山地同屬於長白山系的一部分。境內除了山林之外，旅遊資源也相當豐富，例如中央大街、烏蘇里江、漠河、太陽島、哈爾濱文廟、聖索菲亞大教堂等。在冬季還有知名的「哈爾濱國際冰燈節」，每年都有湧入眾多遊客。



▲聖索菲亞大教堂。

# 全航點Open Jaw 產品操作最富彈性 國內延伸點眾多 聯程開票一票到底 兩岸獨飛長春線 遊長白山極富便利

## 漠河

漠河為黑龍江省大興安嶺地區下轄的一個縣，也是中國大陸最北的縣，目前旅遊產品時常包裝的「北極村」，就是該縣最北端的村鎮。因為地處北緯53.5的高緯度帶，造就當地夏季時擁有白夜；冬季永晝的獨特景象。除此之外，漠河的天空也不時出現絢爛多彩的北極光，迷幻奇景吸引遊人前往。



▲極光幻境。

## 黑河

黑河位於黑龍江省北部，是中俄邊境線上規模最大、距離最近、規格最高且功能齊全的城市。近年來，在東北旅遊上，也時常納入體驗邊境風情的旅遊地，並且擁有中俄歷史遺址的博物館。此外，境內擁有「世界火山博物館—五大連池風景區」，並被聯合國教科文組織授予「世界地質公園」、「世界生物圈保護區」。



▲五大連池風景區。

### 南航東北4大直飛航班冬季時刻表： (10/28~2013/3/30)

#### 「台北—哈爾濱」時刻表

航線	班號	起飛—抵達	班次
台北—哈爾濱	CZ 3010	1230—1600	1__5__
哈爾濱—台北	CZ 3009	0800—1130	

#### 「台北—長春」時刻表

航線	班號	起飛—抵達	班次
台北—長春	CZ 3052	1240—1600	_2_4_6_
長春—台北	CZ 3051	0810—1140	
台中—長春	CZ 6050	2000—2330	3
長春—台中	CZ 6049	1530—1900	

#### 「台北—瀋陽」時刻表

航線	班號	起飛—抵達	班次
台北—瀋陽	CZ 3012	1905—2155	1__4_6__
瀋陽—台北	CZ 3011	1500—1805	

#### 「台北—大連」時刻表

航線	班號	起飛—抵達	班次
台北—大連	CZ 3014	1845—2120	__3__7
大連—台北	CZ 3013	1455—1745	

### 南航大陸東北延伸航班冬季時刻表： (10/28~2013/3/30)

#### 「長春—長白山」時刻表

航線	班號	起飛—抵達	班次
長春—長白山	CZ 6609	1030—1110	Daily
	CZ 6156	2030—2120	
長白山—長春	CZ 6155	1150—1230	
	CZ 6610	2200—2240	

#### 「哈爾濱—黑河」時刻表

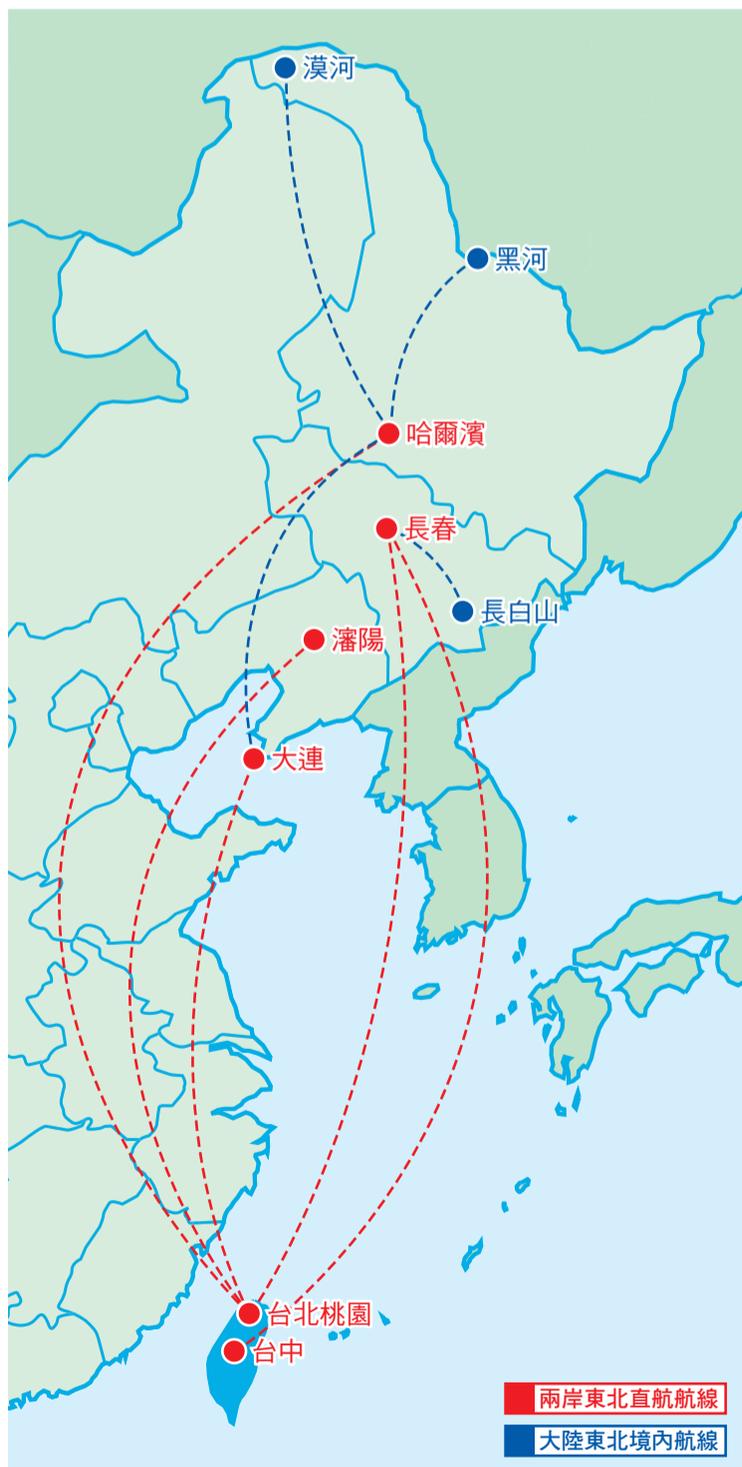
航線	班號	起飛—抵達	班次
哈爾濱—黑河	CZ 6657	1010—1115	Daily
黑河—哈爾濱	CZ 6658	1155—1255	

#### 「哈爾濱—大連」時刻表

航線	班號	起飛—抵達	班次
哈爾濱—大連	CZ 6261	0940—1115	Daily
大連—哈爾濱	CZ 6262	1205—2230	

#### 「哈爾濱—漠河」時刻表

航線	班號	起飛—抵達	班次
哈爾濱—漠河	CZ 6279	1345—1530	Daily
漠河—哈爾濱	CZ 6280	1620—1805	



兩岸東北直航航線

大陸東北境內航線



# 南方假期PAK 唯一長白山深度遊

## 以南航獨飛長春優勢 獨步市場住宿長白山3晚

撰文>孔彥蓉  
圖片提供>本刊圖庫



▽鏡泊湖美景擁有火山噴發而成的堰塞湖美景。

由雄峰旅行社組織的「南方假期」PAK，有雄峰旅行社、台灣運達旅行社、三越旅行社、協益旅行社、雙向國際旅行社、和昌旅行社、快樂地旅行社、南龍旅行社、東暉國際旅行社共9家業者共同合作。依照產品線路，操作中心分別由雄峰旅行社負責貴州、桂林；三越旅行社負責東北；台灣運達負責河南、張家界。盼藉由業者齊心的力量，以及南方航空的支持，包裝最實惠與優質的產品。

**得** 力於中國南方航空與萬達假日酒店的支持，「南方假期」PAK 所推出「長白山、蛟河楓葉、三角龍灣、鏡泊湖秋景8日」的東北產品無論在交通航線上、住宿娛樂的品質都有所提升。產品內容全程安排入住5星酒店，並提高餐標至40RMB~80RMB間，在冬季兵家必爭的大陸東北機位也有所保障。

擔任操作中心的三越旅行社總經理盛金鑫表示，此次「南方假期」PAK 包裝的產品是「深度長白山之旅」，將入住3晚長白山，是市場上唯一旅遊長白山最完整的產品。尤其萬達長白山國際度假區正式營運之後，遊客更能盡情享受5星級的山區度假村，並且暢遊市場上少包裝的長白山西坡行程，8天7夜的產品售價27,900（含稅），居中的價位卻有超高品質的享受，歡迎同業多加推廣洽詢。

### 交通最便捷！ 南航獨飛長春觀光時間大增

市場上的東北產品大多一次同遊多點，

亦或是東北3省全覽的操作模式，在冬季旅遊天數約6~10天的時間內，遊客只能走馬看花的參訪各景區。在行程重頭戲的「長白山」也僅能入住1晚，其實相當的可惜。

而由「南方假期」PAK所包裝的「長白山、蛟河楓葉、三角龍灣、鏡泊湖秋景8日」，以南航獨家直飛長春航線的優勢，遊客不僅減少舟車勞頓之苦，精心安排入住長白山3晚，還能一次暢遊長白山的西、北坡。

### 景點最深入！ 一次盡賞西、北坡迷人景致

盛金鑫指出，市面上90%的長白山行程只會安排至長白山北坡就下山，實際可旅遊長白山的時間只有4小時，無法完全體驗長白山之美。而本產品安排入住長白山3晚，遊客能一次暢遊長白瀑布、地下森林、大小天池、大峽谷等知名美景。遊客不僅擁有更加充裕的時間融入長白山的壯

麗美景，還可以更近距離地於西坡欣賞大小天池。

另外還包裝進全新景區，錦江大峽谷、蛟河紅葉風景區、三角龍灣景區。其中，位於長白山松花餘脈的「蛟河紅葉風景區」擁有中國規模最大、品種最多、色彩最艷麗的楓葉，與其他碧綠植物相映，形成最具繽紛迷人的景緻，目前至11月份正是賞楓的最佳季節。

### 住宿最頂級！ 頂級萬達長白山國際度假區

斥資千億打造的國際頂級度假勝地—萬達長白山國際度假區，甫於今年7/27日正式開幕，總投資金額約台幣1,081億，費時3年，是中國投資金額最大的度假項目之一。本次行程也將安排入住其中的「萬達假日酒店」。

透過度假村整體建設，遊客能夠享受到最佳的住宿環境，在西坡景區的建設、娛樂設施也更加豐富。目前已經建設完成的滑雪場、大劇院、電影院、薩滿文化館、溫泉中心等設施將於近期陸續開業，而由高爾夫球場設計大師所設計的18洞及36洞兩個高爾夫球場也將於明年陸續開放。

#### 南方假期PAK業者：

雄峰旅行社、台灣運達旅行社、三越旅行社、協益旅行社、雙向國際旅行社、和昌旅行社、快樂地旅行社、南龍旅行社、東暉國際旅行社。



▶ 萬達長白山國際度假區。  
（圖片提供>三越旅行社）

中国南方航空  
CHINA SOUTHERN

哈爾濱  
長春

瀋陽  
大連

鄭州

武漢

上海

貴陽

長沙

桂林

廣州

深圳

# 貴陽

每週一、六出發  
NO-SHOPPING

## 貴州黃果樹馬嶺河峽谷6天

【馬嶺河峽谷】【萬峰林】【雙乳峰】

含稅 **22,900**起

## 黃果樹、夜郎洞西江千戶苗寨、雙乳峰8天

【西江千戶苗寨】【萬峰林】【萬峰湖】  
【北盤江大橋】【雲峰屯堡古鎮+地戲】

含稅 **24,900**起

# 武漢.長沙

每週五出發

## 張家界、袁家界 NO-SHOPPING

### 天門山+鳳凰古城套票&天門狐仙秀 8天

獨家安排:田家老房子、袁家寨子、天空步道

全程餐標:40~50RMB

豪華住宿:長沙—豪華5★金房國際酒店  
張家界—準5★國賓酒店  
鳳凰—準5★鳳凰國際酒店

旗艦價 含稅 **22,900**起

# 桂林

每週四、日出發

## 我愛桂林。印象山水5天

【靖江王府】【穿山岩】【印象·劉三姐】  
【荔江灣遊船】【豪華園博園】【世外桃源】

豪華住宿:新開幕 民豐國際酒店2晚  
新西街國際酒店2晚

含稅 **14,900**起

# 長春.瀋陽.大連.哈爾濱

每週四出發

NO-SHOPPING

## 長白山、蛟河楓葉、三角龍灣、鏡泊湖秋景8天

深入長白山全覽(北坡、西坡)、全台獨家安排長白山住三晚

【長春】【鏡泊湖風景區】【吊水樓瀑布】【長白瀑布】【大小天池】【偽滿州國皇宮】

5★住宿:五洲花園大酒店、金水鶴大酒店、萬達假日大酒店、華天大酒店

含稅 **27,900**起

# 南方假期

# 亞洲第一

# 貴州 華麗三峽

全系列加贈【三峽大壩】【巫山小三峽】  
【鄖都鬼城】【白帝城】【三峽人家】

每週五出發  
NO-SHOPPING

【黃果樹瀑布】【天星橋】【黃鶴樓】【龍宮全覽】  
【南山一棵樹】【觀音洞】【歸元寺】

## 三峽+貴州下水8天(藍鯨號) 含稅 **34,900**起

## 三峽+貴州上水8天

金鑽6★遊輪 **長江貳號**

含稅 **40,900**起



頂級!!最大最新內河遊輪 唯一配備室內溫水游泳池

## 華麗新三峽上水武隆8天

【維多利亞號】

【龍進溪】【白帝城】【鄖都鬼城】【武隆】  
【芙蓉洞】【天生三橋】



含稅 **34,500**起

# 鄭州

每週一、五出發

NO-SHOPPING

## 河南.中原文化古都深度8天

【鄭州】【少林寺】【龍門石窟】【雲台山】【康百萬莊園】

特別加贈:龍門石窟電瓶車、少林寺電瓶車、氣墊船遊黃河、少林武術表演

全程風味餐(40RMB):包子風味、四寶藥膳、雲台山珍、牡丹半水席  
少林素齋、荊楚風味、桶子雞+小吃

含稅 **22,900**起



中国南方航空  
CHINA SOUTHERN

感謝 中國南方航空 熱情贊助

雄峰: (02) 2517-2696  
和昌: (02) 2531-8338  
南龍: (02) 2516-3633

快樂地: (02) 2562-6060  
三越: (02) 2515-5105  
雙向: (02) 7729-1177

台灣運達: (02) 2567-9868  
三多: (02) 2536-8656  
台中東暉: (04) 2299-0538



# 認真看待LCC 否則淪為LKK

口述>信安旅行社董事長蔡向忠  
整理>張肇麟

廉價航空（Low Cost Carrier, LCC）風潮在亞洲大行其道，目前台灣航空市場已有8家LCC飛往東北亞、東南亞等區域航線，包括新加坡的捷星航空（JetStar）、虎航（Tiger Airways）、9/18開航的酷航（Scoot）；菲律賓的宿霧太平洋航空；韓國

的德威航空（T'Way）、易斯達航空（Eastar）、真航空（Jin Air）；馬來西亞的亞洲航空（AirAsia）等，而首家日系廉價航空—樂桃航空（Peach Aviation）也即將於10/16開航台北—大阪航線，一時之間，台灣天空滿是LCC。

航空公司要擔心的不是既有客源轉移，而是年輕客群搭乘LCC的習慣養成

廉價航空在亞洲勢不可擋，對於各家「全服務航空（Full Service Airlines, FSA）」業者形成市場競爭，雖然目前市佔率仍在起步階段，但是，要注意對於年輕世代的影響力。因為LCC標榜票價低廉，對於旅費預算有所限制的年輕旅客，LCC可能是他們首度出國時的第一選擇，而一旦這群遊客習慣沒有免費供餐、托運行李需要另外付費、沒有機上娛樂設施的搭機過程，加上網路訂票的便捷，當他們成為具有消費實力的主力客群時，區域短程的飛航，可能就會傾向選擇LCC。

面對LCC票價競爭，「全服務航空」應著力在頭等艙與商務艙的服務提升與客戶經營。像是新加坡航空或是國泰航空這兩家亞洲起家的航空公司，不斷在軟硬體上推陳出新，運用最新的機型，提供空中套房等頂級座艙，也訴求亞洲特有的體貼周到，將旅客對於搭機體驗的想像與憧憬推到最高，以維持高端客群的忠誠度，同時創造潛力客群未來在非預算考量時選擇的吸引力。

正視LCC發展趨勢，開發專屬航站 打造台籍品牌來掌握商機

另一層面就是民航主管機關如何善用LCC的發展趨勢掌握，像是常被選為全球最佳機場的新加坡樟宜機場，除了3座傳統航站之外，還有一座專供LCC使用的廉價航站。雖然亞太地區第一座廉價航站（LCCT）是在馬來西亞吉隆坡，但新加坡樟宜機場為LCC服務的專屬航站 Budget Terminal在2006年3月25日啟用，當時服務設計量就設定在每年250萬名旅客，除了符合不同客群的飛航需求，更將新加坡轉運中

心的地位鞏固。

看準商機，日本關西機場也打造國內首座專門服務廉價航空的廉價航站（LCCT），預計今年10月28日啟用，屆時就是由全日空投資的低成本航空品牌「樂桃航空」進駐，將廉價航站作為基地。另外，東京成田機場也預計在2014年完成廉價航站建設。

反觀台灣，位處於東南亞與東北亞銜接位置，除了作為兩大地區LCC的中轉地具有地利外，發展台籍LCC，可能為台灣國際機場引入更多客流，也可能成為「LCC亞太轉運中心」。以新航旗下的酷航為例，目前已開航新加坡—台北，未來將延伸台北—東京航線，兩大區域的LCC業者，要飛往另一地區，勢必得在第二地中停後，再前往第三地；台灣地處東南亞與東北亞樞紐位置，LCC中轉客流商機的掌握是發展航空產業的一道出路。

不過，由於目前台灣機場規劃是為「全服務航空（Full Service Airlines, FSA）」設置的機場設施，可能拉高LCC的營運成本。反觀關西機場LCCT，在追求「經濟性」的考量下，航站並未設置空橋，旅客必須以舷梯上下機，節省開支自然反映在設施使用費（PSFC）上，也降低航空公司在機場起降時的成本。因此，有賴主管機關正視LCC的發展潛力以及對於本地航空業者的市場競爭，趕緊掌握契機，與產業共同提升。

與LCC做生意，旅行業者需要保持自身專業的不可替代性

談到旅行業者與LCC的合

作模式，我認為空間有限。因為一張票售價已經夠低了，能給旅行社的代銷佣金自然更低。其實旅行社與航空公司的互動模式早已根深蒂固，淡季協助推銷、旺季合理賺取利潤，但是LCC在平日已經用低價灌輸消費者了，若想在旺季提高售價，消費者的接受度自然不高，此時需要旅行業者協助代銷，更是有難度。

此外，由於LCC的沒有免費供餐、托運行李需要另外付費、沒有機上娛樂設施，適合有預算考量的年輕客群，但是對於旺季主力的團體客人而言，這樣的搭乘體驗引起客訴的機率提高，讓旅行業者更難去運用LCC來包裝產品。

另外，LCC很難完全標明權利與義務，以最近發生的消費糾紛為例，客人線上刷卡訂購某家LCC機票後，被多扣7、80元手續費，原因居然是因為該航空公司官方網站主機是在國外架設，信用卡公司於是將旅客視同跨國刷卡，消費者向航空公司申訴沒有事先提醒，但在台代理旅行社表示無能為力。

LCC之所以可以低價來銷售，其實是將許多過去屬於隱性成本轉嫁到消費者身上，所謂「使用者付費」概念固然沒錯，但旅客對於搭機過程中每一部分的費用是無法全數認知的，並且航程中若發生突發狀況，處理也許是難以估價計算，因此旅客為求便宜而選擇LCC，還需更花時間研究自身權利，甚至保留一些雙方嘗試錯誤的空間，才能讓旅程不會省了票價卻多了怨氣。



# 信安旅行社 致力提供同業優質服務

## 老字號旅遊品牌 產品全面多元 保障同業利益

信安旅行社創立於1974年，已累積有30多年的經營經驗，一步一步地拓大旅遊事業版圖。無論在產品面、服務面持續締造新氣象，憑藉穩健踏實的理念，成為口碑佳、值得信賴的老字號。目前除了台北總公司之外，分公司更及中壢、台中、台南、高雄，提供最即時的旅遊服務。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

**信**安旅行社團控經理梁添能表示，信安旅遊身為老字號旅遊品牌，成立之初就是眾多航空公司的代理業者，在票務表現上更是不凡，經營多年以來一直呈現正面成長。而在近年來，在董事長蔡向忠的領導之下，公司方針也格外重視對於同業的服務、產品的優良品質。

信安旅行社的產品面也越來越廣泛，不僅有經營多年的東北亞、東南亞、中南半島、大陸線等產品，還開發了歐洲、美加東等線路，產品路線涵蓋全球3大洲。就在產品越加完善的同時，信安旅行社更會秉持一貫的經營理念，繼續提供同業良好的服務，同時也會保障同業間的退佣利潤，感謝同業長期以來的支持外，也盼望未來持續參考與支持信安旅行社。

### 東北亞日本賞楓熱 東京晴空塔獨家團體預定

信安旅行社在東北亞產品，囊括從南到北的行程，目前各產品操作模式為大阪、廣島以古都、溫泉、美食為主軸；箱根、伊豆泡湯、漫遊之旅；九州的豪斯登堡、火山，以及近來相當火熱的渡輪行；北海道的部分，除了傳統的百萬夜景、螃蟹品嚐外，還添加了黑越纜車、阿寒湖快艇行程，增加產品豐富度。

另外，信安更獨家擁有東京晴空塔的團體預定，使得旅遊東京更加便利與富有操作空間。除此之外，在最佳的賞楓時節，信安也推出了日本各地的賞楓產品，結合了溫泉行程，是秋季產品的最佳推薦之一。

### 東南亞產品特色多 島嶼行程內容多元可客製

東南亞產品包含泰國、新加坡、馬來西亞、中南半島、印尼等，產品線路相當完整，除了多年人氣經典行程外，信安旅行社更隨著潮流脈動推成出新，包裝如，刺五行經的純泰國產品；馬來西亞入住小杜拜酒店、5星度假村等，以高級奢華住宿為主打的產品。

而在中南半島的部分，與關島、帛琉、峇里島、長灘島等島嶼產品操作模式相仿，主要都是精選當地旅遊特色，如，中越以歷史文化為重點、島嶼行程以度假風為主。此外，因應最適合旅遊的季節，也將安排專機方式，提供旅客出遊的便捷選擇。除了系列產品外，此線路也提供客製化產品服務，能依據客人需求，打造最適宜的旅遊選擇。搭配和Local業者長期合作



▲九寨溝景緻間名遐邇，每年吸引眾多遊客造訪，也是深受台灣人青睞的景點。

最的豐富經驗、默契，將給予最優質的服務及產品內容。

### 大陸產品線齊全 兼具常態、主題產品供選擇

在大陸線的部分，擁有東北三省，華北的山東、北京，西部的西安絲路行，華中的長江三峽、華東江南行、華南海南島度假行等。梁添能表示，只要是兩岸有直航的航點，信安都會努力推出符合台灣旅客適合的行程，大陸線的部分也等同於經營了全線的產品。

除了大陸當地看頭多的景點遊覽外，信安也以大陸的季節、節慶為包裝架構，在適宜的點推出主題性產品。如，貴陽油菜花季、湖南桃花季、鄭州牡丹花季、東北冰燈節等。其中，在年年熱賣的九寨溝，不僅在8、9月有楓葉季，在冬天更有冰佈溝洞之中的奇觀可欣賞。

### 歐美線相繼推出 盡覽特色風情、遊知名景點

近年來，信安旅行社也積極拓展產品版圖，使之成為更加全方位的旅行業者。目前歐美的產品包含俄羅斯、東西德、烏克蘭、德瑞、美加東、荷德比法、奧捷斯甸。在北美洲的產品以PAK方式操作，推出有「美加東12/14日」、「純美8日」。另外，推出的「奧捷斯甸—東歐藝術宮殿·精品飯店全覽10日」、「荷德比法四國精選10日遊」均打出前10位報名，兩人同行，第2人減3,000的優惠。堅持品質，同業優退的產品，歡迎大家多加支持洽詢。



▼目前最熱門的日本賞楓行程，在日本各地陸續開展。



▲島嶼旅遊是信安旅行社的強項之一，擁有量身訂製行程的實力。

# 友泰旅遊 推出荷比法創新低價

## 荷比法8日輕鬆遊 取消部分中午包餐 旅客更自主

撰文 > 陳洛葵  
圖片提供 > 友泰國際旅行社

提倡「透明、自主」的全新旅遊概念，友泰旅遊在前一波的荷比法8日行程中，以創新低價與旅遊新觀念深獲消費者支持，10月已滿團。最近規劃11月「荷比法8日遊」行程，再度推出破新低的直客價NT\$39,900，儼然已成為市場價格的新指標，也是商品包裝的新模式，已證明廣受市場認同。

**友**泰國際旅行社副總經理楊源興表示，在行程中取消部分包餐，降低團費，並讓旅客玩得更輕鬆自主，仍然是行程規劃的不變原則，將自主性與選擇權適當還予消費者，對傳統旅遊型態來說是種「結構性的改變」，而9、10月的滿團即是消費者對此創新旅遊觀念的一種肯定。最近友泰推出「荷比法8日遊」市場最低價NT\$39,900，航程由阿姆斯特丹進、巴黎出，全程不走回頭路，並取消中午包餐的安排，省時又經濟，讓旅客玩得更無負擔、更盡興。

### 差異化定位 更自主的旅行

楊源興表示，友泰致力在市場中建立「差異化」的定位，以優惠的團價與彈性自主的行程打開年輕族群的旅遊市場，同時將旅遊資訊公開化，讓旅客有更多選擇的空間，旅程結束後，留下的將不止吃喝玩樂的匆忙片段，還有屬於旅客自己的獨家記憶。

楊源興指出，來到21世紀，團體中有越來越多的年輕人，相較於以往銀髮族100%

依賴領隊，現代的年輕族群則更有自己的想法和求知慾望，傾向有個性化空間與豐富自主的旅遊型態，因此友泰旅遊跳脫一般旅遊市場的傳統安排，行程規劃適度「留白」，並取消部分中午的包餐，讓旅客彈性安排遊玩的節奏，同時還能將減少的包餐費用體現在團費上，建立市場低價優勢，讓客人在實質上獲得最圓滿的旅遊成就。

### 與南航合作 荷比法8日輕盈新體驗

友泰國際旅行社的「荷比法8日」行程，推出罕見的市場低價NT\$39,900，從阿姆斯特丹進、巴黎出，不走回頭路。雖然取消部分包餐的安排，但絲毫不影響旅遊品質，行程規劃上，也以維持流場的動線與時間彈性為原則。楊源興強調，友泰會依據季節不同而有相對應的最好安排，最終目標都是為了要給消費者合理的東西，以期創造最大的旅遊價值。

荷比法8日行程中，特別企劃世界文化遺產景點，包括圍繞著阿姆斯特丹市的防波堤，歷史上著名的「辛格拉夏阿姆斯特丹17世紀運河環行區」，還有荷蘭傳統風情的風車村Zaanse Schans、北海漁村沃倫丹Volendam等，同時也會拜訪荷蘭行政政治中心「海牙」與現代化風格的城市鹿特



楊源興

(攝影 > 陳洛葵)

友泰國際旅行社副總經理

丹，強調「與花共舞，風車為伴」的荷蘭時光。

此外，旅客將走訪比利時古都、有小威尼斯之稱的布魯日，瀏覽環繞中古世紀建築群的「布魯塞爾大廣場」、家喻戶曉的「尿尿小童」，以及古意盎然的舊城小巷「馬斯垂克」等地。巴黎則安排了蒙馬特區的聖心堂、畫家村，以及凱旋門、星形廣場、氛圍獨具的香榭麗舍大道與艾菲爾鐵塔等代表性景點，讓旅客漫步在塞納河畔的悠閒時光中。

接著拜訪王者之城—漢斯，沿著街道漫步，欣賞被列入世界遺產的風格建築群，包括始建於1211年的哥德式教堂—聖母大教堂（Cathedrale Notre-Dam），它是從中古世紀至19世紀，24位法國國王加冕的地方，歷史意義濃厚。或者到歐洲連鎖OUTLET SHOPPING購物村（Maasmechelen Village or McArthurGlen），盡情享受歐洲的購物樂趣，為整趟旅程留下美好紀念。

▶巴黎地標艾菲爾鐵塔總能吸引大批遊客到訪。



▲座落在戴高樂廣場上的凱旋門，也是巴黎一處必遊景點。

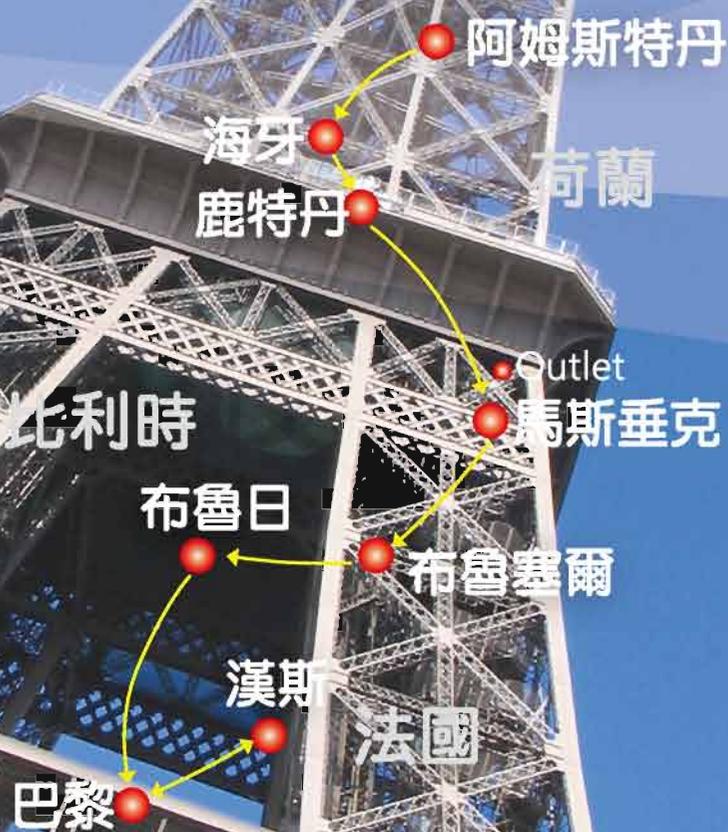
◀荷蘭的綠意與運河是城市最迷人的景色之一。

# 荷比法

繽紛璀璨 知性遺產 8日

**\$36,900**起含稅

花  
一  
樣  
的  
錢  
讓  
你  
飛  
更  
遠



線上旅展促銷搶先開跑囉！  
詳情請上官網查詢！

Luxury  
Holiday

友泰國際旅行社  
www.lux-holiday.com

歐洲假期  
EUROPE HOLIDAY

10456 台北市中山區松江路80號5樓 5F, No. 80, Sung-Chiang Rd., Taipei 10456, Taiwan R.O.C.  
電話TEL (02) 7701-6866 (02) 2563-6119 傳真FAX (02) 2521-0963

# 旅行商業同業公會總會會員代表大會

## 報告會務相關事宜 感謝旅遊同業們的支持

撰文·攝影>孔彥蓉

10/2上午，旅行商業同業公會總會假W Hotel舉辦「2012第4屆第3次會員代表大會」，會中邀請觀光局、地方、旅遊產業專業人士及業者共襄盛舉，報告全聯會一年來的相關活動與預算等事務。

**近**年來，台灣旅遊產業整體呈現向上發展，不僅預期今年入境人數可順利突破7百萬大關，出境人數達1千萬人次。旅行商業同業公會總會理事長姚大光於2012第4屆第3次會員代表大會中表示，近10年來旅行行業的形象逐漸提升，尤其感謝各地方公、協會的支持，得以讓公會總會在作業上順利進行。他也鼓勵各地方多舉辦旅展，公會總會也會盡力協助，盼同業一起努力使台灣旅遊產業穩定發展。

交通部觀光局主任秘書蔡明玲在致詞時對於公會總會對觀光局的協助，尤其在



▲旅行商業同業公會總會理事長姚大光（中）、苗栗縣縣長劉政鴻（右6）、（左起）台灣觀光旅館商業同業公會秘書長何忠錦、華泰集團董事長莊世忠、台灣遊覽車客運商業同業公會總會理事長徐浩源、台灣旅行業品質保障協會理事長曾盛海、交通部觀光局主任秘書蔡明玲、財團法人海峽交流基金會處長劉克鑫、台灣旅館商業同業公會總會理事長徐銀樹、交通部觀光局業務組組長楊永盛、台灣觀光導遊協會理事長伍永益、台灣觀光領隊協會理事長劉文義、台灣旅館行業國際行銷協會理事長蘇乾亮。

觀光意外產生時，總是不遺餘力的協助處理，並且擔任政府與業者間的最佳橋樑，不僅替旅遊同業發聲，也為政府進行政策的宣達。苗栗縣縣長劉政鴻特地北上與會，主要感謝業者對於苗栗的支持，並且藉此宣傳苗栗的「101國慶煙火」、「國際

藝術季」。

此外，於監事會監察工作報告時，針對收支預算進行報告，對於台鐵火車票、永豐銀行收單業務、急難互助保險業務等相關業務推動方面，希望各業者共襄盛舉，以增加公會總會的業務收入。

# 台灣旅行業品質保障協會會員大會

## 品保功能官、產界齊肯定 將本持初衷完善服務

撰文·攝影>孔彥蓉

10/2下午，台灣旅行業品質保障協會會員大會假中油大樓舉辦「第8屆第3次會員大會」，高達2,000多位旅遊官、產界專業人士及業者共襄盛舉，嘉賓們皆對於品保近年來的功能大為稱讚，會上也報告品保一年來的相關活動與預算等事務。

**台**灣旅行業品質保障協會從1989年至今，落實且完全彰顯協會功能，無論在提升旅遊品質、保障消費者權益方面都有顯著的成績。不僅如此，自陸客赴台旅遊開放以來，更是致力於評鑑旅遊購物，並且有效調解旅遊相關糾紛，值得同業給予鼓勵。

去年台灣入境旅客人次達608萬多人次，今年1~8月間已有477萬多人次，除了陸客市場增長近3成外，在各地旅遊市場皆有成長，旅遊產業整體呈現欣欣向榮的景象。台灣旅行業品質保障協會理事長曾盛海於致詞時，率先感謝旅遊業全體的團結，並再次強調品保「保障消費者權利」、「保障旅遊品質」的成立目的，希



▲（前排左6起）台北市旅行商業同業公會理事長許禔哲、台灣觀光導遊協會理事長伍永益、旅行商業同業公會總會理事長姚大光、台灣旅行業品質保障協會理事長曾盛海、交通部觀光局副局長張錫聰、苗栗縣縣長劉政鴻等出席嘉賓共同合影。

望業者一同秉持維護品質的理念，不要以削價競爭而降低品質，未來品保協會也將貫徹成立初衷，請同業們繼續給予鼓勵。

除此之外，台灣在2015年有望達成出、入境合計達2千萬人次的旅遊市場，盼在此同時，持續堅守質量並重的產品。

# 太平洋旅行社喬遷擴大營業

**太**平洋旅行社股份有限公司預定於2012/10/15遷移至新址擴大營業，並於10/26舉辦慶祝會。感謝同業長期以來的支持與愛護，太平洋旅行社將秉持一貫的服務熱忱，為消費者與同業提供

更好的服務。

新址與聯絡方式如下：

- 地址：403台中市西區公益路367號3樓
- 電話：(04) 2319-6306
- 傳真：(04) 2319-6309

# 大登旅行社 總經理李洋誠走馬上任

## 掌舵新航假期新方向 FIT、GIT、MSC 產品包羅萬象

大登旅遊20年來以優質服務品質，在旅遊業創造良好口碑，為了讓產品內容更上層樓，特別延攬在業界深耕多年的李洋誠擔任總經理，希望可以借用李總經理在旅遊界的專業知識，以及熟知兩岸和國際的視野，替新航假期的產品開創更多可能性，並再創高峰。

撰文、攝影>郭欣怡

**甫**於9月走馬上任的李洋誠總經理，旅遊業界大家絕對不陌生，擁有多年資歷以及人脈，加上近幾年赴對岸深耕的實力，選擇在此時返台，除了大登旅行社董事長林博宗愛才因素，極力延攬，盛情難卻之外，還有李洋誠對台灣的一份眷戀，希望可以重回台灣旅遊界舞台，以其專業及經驗，開拓新版圖。

### 新航假期 軟硬體皆高規格

李洋誠強調，大登旅遊身為新航假期唯一總代理，所有產品有新加坡航空背書，絕對走高規格路線，不能打壞了金字招牌，所以在軟硬體設備上，皆有其嚴格要求。目前新加坡航空現有機隊包括19架A380-800客機，以及6架飛機的選擇權。且A380豪華套房，提供旅客極致的頂級豪華與舒適體驗，搭配專屬的Ferragamo過夜包，提供給搭乘A380長程航班的新航A380豪華套房的旅客。而A380商務艙產品提供業界首見最寬敞的空間，睡床可平躺，提供旅客以最自然的姿勢入睡。至於經濟艙部份，除了配置智慧型座椅，還提供10.6吋大型個人LCD螢幕，以及Givenchy獨家設計的椅套。難怪李洋誠笑說，搭過新航的旅客擁有絕度忠誠度。

### 中轉便捷 延伸歐、亞、菲多國

返台首件要務，面對新航假期如此高品質產品，李洋誠要將其打造的更加精緻與多元化。目前新航台北飛新加坡的班機維持Daily兩班，SQ877下午2：25起飛，晚間6：50抵達；另1班SQ879則是傍晚5：



45起飛，晚間10：10抵達新加坡。李洋誠不諱言，對於操作FIT旅客，午班機相對之下優勢較減，但相對的卻更積極規劃中轉行程，除了新加坡以外，旅客還能延伸至泰國、印尼、紐西蘭、澳洲、俄羅斯、希臘、義大利、西班牙、英國、法國、瑞士、荷蘭、德國、丹麥、南非、埃及、土耳其、沙烏地阿拉伯、阿拉伯聯合大公國、尼泊爾、斯里蘭卡、印度等據點，新航假期也推出「新享雙城~世界精選城市」產品，主力鎖訂雙城遊旅客，機票搭配新加坡1夜住宿，含機場接送以及轉機貴賓室單次3小時的服務，希望能將機上的尊榮服務，一併延伸至地面。

### 獨家優勢 MSC地中海郵輪

身為新航假期的台灣總代理，大登旅行社具有絕對優勢，加上取得義大利地中海郵輪(MSC Cruise)在台代理後，便積極推動新航假期中的郵輪產品，對於2012年冬季與2013年的農曆春節皆已規劃出西地中海、紅海之旅。李洋誠表示，包括哥詩



達、皇家加勒比海、公主號等多家郵輪業者，也已經主動與新加坡航空洽談，態度相當積極，未來將持續推動更優質的郵輪產品，提供消費者多元服務，對於開展台灣市場相當有利，歡迎同業多加利用。

### 新加坡航空 台北—新加坡航班表

行程	航班	起飛	抵達
台北—新加坡	SQ877	14：25	18：50
新加坡—台北	SQ876	08：35	13：20
台北—新加坡	SQ879	17：45	22：10
新加坡—台北	SQ878	11：55	16：40

## 新航假期~您完美的新選擇!

新航假期團體產品主要以**新加坡航空**堅持高品質的服務理念，加上我們貼心為旅客著想的專業，包裝出品質保證的團體旅遊!

新航假期團體包括了東南亞、歐洲、紐西蘭、非洲。熟練又專精的產品設計加上被譽為全世界最佳的航空公司-新加坡航空，組成了極富特色的團體產品，相信是消費者在挑選團體產品時的「完美新選擇」!



## 新航假期擴大徵才，募集雄心壯志的您加入!

職 缺：業務主管、中階幹部、業務代表

工作內容：開發直客、企業客戶，經營新航假期同業客戶。

只要您具有以下經驗：

- 1.有組織、領導部門之經驗者(擔任過團體旅遊業務主管尤佳)
- 2.對團體直客、企業客戶有開發經驗者
- 3.具團體旅遊產品操作經驗
- 4.外文佳

我們熱烈歡迎同業有志之士，加入新航假期，共創美好事業!



大登旅行社

MARTIN TRAVEL

MARTIN TRAVEL SERVICE CO., LTD

02-2568-3028 轉 391 李總經理

# 四五高爾夫聯誼會9月例賽情長意久

## 秋高氣爽揮高桿 老幹新枝共享「以球會友」愉快時光

撰文·攝影>何昭璋

**台**灣觀光協會台北市四五高爾夫聯誼會於9/27舉行第四十二屆的9月例賽，在林口長庚球場上，每位隊友展現旺盛活力，並藉球敘時間融洽交流，將「以球會友」精神展露無遺。第四十二屆會長一亞太郵輪集團首席顧問吳健祥表示，四五高爾夫聯誼會雖然自嘲是「千歲團」，但很高興在本屆有新血加入，可讓此一旅遊業界永續性聯誼組織能長長久久。

台北市四五高爾夫聯誼會第四十二屆會長吳健祥（右）頒獎予總桿冠軍、淨桿冠亞軍。

謝文堂（右）頒獎予淨桿季軍。



蔡開泉  
總桿冠軍



沈鵬溶  
淨桿冠軍



蔡開泉  
淨桿冠軍



雍景岡  
總桿季軍

金龍旅遊顧問謝世財（著黃外套者）頒獎予定期賽獎得主。



吳健祥  
第4名



陳瑞堅  
第5名



黃永基  
幸運第7名



潘建華  
跳獎第10名



曾成利  
跳獎第15名

謝文堂（著米色背心者）頒獎予技術獎得主。



何昭璋  
近洞獎(北區)



陳明裕  
近洞獎(南區)



許煌明  
BB獎



沈鵬溶  
大波獎



林進榮  
小波獎

得獎榜	
定期賽獎	得獎隊友
總桿冠軍	蔡開泉
淨桿冠軍	沈鵬溶
淨桿亞軍	蔡開泉
淨桿季軍	雍景岡
第四名	吳健祥
第五名	陳瑞堅
幸運第七名	黃永基
跳獎	第10名
	第15名
	潘建華
	曾成利

技術獎	
獎項	得獎隊友
近洞獎(北區)	何昭璋
近洞獎(南區)	陳明裕
BB獎	許煌明
大波獎	沈鵬溶
小波獎	林進榮

# 漂亮花東101特色珍珠亮點 正式開跑

撰文·攝影>陳睿中

**交**通部觀光局所舉辦的「漂亮花東101特色珍珠亮點」店家選拔活動結果正式出爐。101間店家包括了美食、購物、文化、樂活、浪漫、生態等6種型態，提供旅客豐富的最佳花東遊選擇。另外，旅客若參與「串珍珠」遊程募集及積點活動，還有機會獲得多樣好禮，以及免費花東2日遊的機會。

交通部觀光局主任秘書蔡明玲表示，台灣是遍地珍珠的旅遊之處，藉由「漂亮花東101特色珍珠亮點」，可以讓更多人了解到花東之美。本次的店家各有特色，旅客可以依照個人方式，規劃自己的旅遊路性，利用階段性的活動串聯珍珠，進而上網分享遊記，就能積點兌換花東地區的免費住宿券、特色伴手禮及手工藝品等獎品；另外還會選出最吸引人的串珍珠遊

程，獲選的6位作者就可以跟著旅遊達人一起去花東免費玩兩天。

台東縣長黃健庭表示，台東日前所舉辦的熱氣球嘉年華創下了80餘萬人次，現在除了「漂亮花東101特色珍珠亮點」活動外，11月也將舉辦衝浪比賽，一連串的活動都展現出花東的特色。希望藉由本次

「串珍珠」活動的美食、文化等元素，吸引更多旅客前來花東，發掘出花東更多的特色，找出品質優良的店家。

「串珍珠」遊程募集活動自即日起~10/12，民眾可以進入活動網站(www.101pearls.com.tw)分享遊記及照片，並設有優惠專區，歡迎查詢。



▲交通部觀光局主任秘書蔡明玲（中持看板女）、台東縣長黃健庭（中持看板男）與參與活動嘉賓、業者合影。

# 澳門遊藝節 10/5~10熱鬧展開

## 近距離體驗澳門風情 雙人來回機票大放送

為了讓民眾感受澳門的多樣風情，澳門旅遊局將於10/5~10/10，於統一阪急百貨台北店2F夢廣場舉辦「澳門遊藝節」活動，將澳門的世界文化遺產建築移師至活動現場，屆時旅客能近距離體驗澳門，還有機會抽中澳門雙人來回機票。

撰文·攝影>郭欣怡

**澳**門旅遊局旅遊推廣廳霍慧蘭廳長表示，台灣是澳門的第3大客源市場。近幾年來，台灣赴澳門旅遊的觀光客逐年上升，今年1月到8月，來自台灣的酒店住客率達27萬3千多人次，較同期成長5.5%。澳門每個月份都有相當獨特且精采的節慶盛事，例如10月的葡韻嘉年華、11月的格蘭披治大賽車、12越有購物節，每個月份都很適合旅客前去感受。

### 澳門文化遺產 台北阪急重現

為了讓台灣旅客近距離感受澳門的多

樣風情，澳門旅遊局在10/5~10/10於統一阪急百貨台北店2F夢廣場舉辦「澳門遊藝節」活動，將大三巴牌坊、議事亭前地、崗頂劇院等澳門世界文化遺產建築移師至活動現場。此外，消費者還可以在擬真的崗頂劇院中欣賞精彩的文化影片，或是於戶外廣場欣賞精心安排的表演活動，包括充滿地方風情的葡萄牙土風舞表演，以及討喜逗趣的龍宮喜事傳統民俗藝術演出，讓消費者徹底感受澳門融合中西文化的獨特風情。



△(左起)澳門旅遊局旅遊產品處陳煖思處長、澳門經濟文化辦事處梁潔芝主任、澳門旅遊局旅遊推廣廳霍慧蘭廳長、統一阪急百貨台北店王寶銘總經理、澳門旅遊局公關顧問梁吳蓓琳。

### 抽澳門雙人機票 免費葡式蛋撻試吃

「澳門遊藝節」在現場免費提供現烤葡式蛋撻，此外，只要在活動現場完成闖關遊戲，就有機會抽中澳門雙人來回機票，或是只有在澳門才買得到的創意小禮。10/4~10/28為統一阪急百貨台北店週年慶期間，消費者只要於週年慶期間，持當日全館消費累計滿2,000元(含)以上之發票，即可兌換抽獎券1張，4,000元2張，以此類推。消費者只要填好抽獎券，將可參加價值約40,000元的澳門雙人3天2夜套裝行程之抽獎活動。



撰文·攝影>張肇麟

## 韓國2012年前三季成長3成6 濟州新處長到任

**雖**然全球景氣不佳，但韓國入境觀光逆勢成長成績亮眼，韓國觀光公社台北支社長劉鎮鎬開心指出，今年1月~9/26全球赴韓旅客達844萬，同比增長19%，台灣市場不遑多讓，同期總計41萬9,685人次前往韓國，較2011年成長35.7%，劉鎮鎬指出台韓直飛航班增加是一大主因，特別是傳統淡季的5、6月以及7月都超過5萬人次，9月也有4萬7千多人，而進入適合賞楓滑雪的第四季，韓國觀光公社則設定每個月達到5萬為目標。

韓國觀光公社自10月起主動出擊，到台北市主要捷運站發送傳單，主推到UNESCO世界文化遺產古宮賞楓以及當下正夯的

「江南STYLE」流行之旅，至於10月底重頭戲一台北國際旅展，韓國觀光公社則邀請「亂打秀」全新創作在台灣作全球首演，希望吸引參觀觀眾目光進而誘發前往韓國親身體驗的念頭。劉鎮鎬並預告10、11月將舉行一連串的推廣活動，包括：兩場表演、留學博覽會、修學旅行、韓國中部地區旅遊、滑雪嘉年華以及11月底台中世貿旅展，希望一路炒熱秋冬遊韓的風潮。



◀濟州駐台觀光推廣辦事處處長陳曉菁(左)與韓國觀光公社台北支社長劉鎮鎬合力推廣台灣赴韓旅遊市場。

### 濟州駐台觀光推廣辦事處處長陳曉菁到任

濟州駐台觀光推廣辦事處新處處長陳曉菁10月到任，曾任職於中醫師協會的她，是因個人興趣學習韓文。陳曉菁表示正在熟悉相關旅遊推廣業務，希望未來旅遊同業多多支持不吝指教。劉鎮鎬表示，由於濟州特別自治道擁有免稅與部分國家免簽證的優勢，近年來觀光旅遊發展勢頭強勁，而韓國觀光公社全球30多個城市設有辦事處，目前其中已有9個編制專人負責濟州旅遊推廣，未來全數都將設置專人，而「療癒」、「養生」將是濟州旅遊推廣一大主題。

撰文·攝影>張肇麟

## 澳洲旅遊局倪建華暫別 大中華區總監黃長青接棒

▶澳洲旅遊局北亞區總經理兼中國區首席代表倪建華(中)即將暫別，日前協同大中華區區域總監黃長青(左)來台拜會台灣航旅業界，與昆士蘭旅遊局台灣區行銷經理簡明芬(右)話別。



澳洲旅遊局北亞區總經理兼中國區首席代表倪建華將在10月底離開工作20年的現職，日前他協同大中華區區域總監黃長青Eva來台拜會航旅業者，同時也向台灣旅遊業界承諾會在明年盡力爭取資源投放來台。倪建華表示，今年1~7月中國赴澳旅客達35萬人次，已經超過原先的第二大客源國—英國，預估今年將達62萬人次，不僅人數增長顯著，特別是中國旅客消費力已位居全球市場榜首，更受關注。至於台灣市場，1~7月訪澳人次較去年同期成長15%。他並提出澳旅局預估2020年來自中國的旅客將

超過100萬、香港22萬、台灣15萬人次，大中華區可望成為澳洲入境最大客源市場。

黃長青過去曾任職於可口可樂、P&G以及金融業，主要負責市場管理業務，她首度來台就表示感受台灣市場相當成熟，不論是旅遊業界或是消費市場，皆具備進階發展深度旅遊的潛力。澳洲旅遊局在今年6月在上海發表全新品牌，將「盡是不同」的概念作為時尚的演繹，未來她也希望在台灣全力推廣FIT以及打工度假兩大區塊，對於發展Luxury高端客群也深具興趣。

# 華航緬甸假期PAK 發燒產品多元

## 10/28起Daily Fly 綿密航班更利於業者操作包裝

撰文・攝影>郭欣怡

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

10月份，正式進入緬甸的旅遊旺季。如今隨著翁山蘇姬熱潮，緬甸出現了想一訪黃金王國的觀光客群，旅遊需求也日益活絡，機位需求亦大增。華航深耕緬甸多年，亦推出了「華航緬甸假期PAK產品」，促進緬甸旅遊市場。

**緬**甸為台灣的19倍大，保留了最原始的古蹟樣貌，沒有遭到破壞亦無做任何修飾，是全世界佛教文物保留最完整的地方，最主要的客層以緬僑歸國、佛教人士、供僧團及佛修團等行程為主，但近年來亦增加了想到緬甸探路的台商考察團，以及到緬甸取景的攝影團體，緬甸客源充足。

### 華航密集直飛最具優勢

緬甸改革開放帶來龐大商機，世界開始將焦點聚集在緬甸，也帶動旅遊市場的發展契機，華航目前為每週一、二、三、五、六直飛仰光，因應緬甸強大的發展空間與商機，更將在10/28起Daily Fly，如此密集的航班優勢，也更利於業者包裝。華航緬甸假期PAK目前由康福、東南、雄獅、山富、百威、鴻毅、誠旺、帆華、盈達、品冠、和昌、昂齊等旅行社組成，聯手推出力推「華航假期~典藏緬甸、黃金仰光、風動石6日」、「華航假期~典藏緬甸、黃金仰光、浦甘、曼德勒、東芝、傳奇全覽8日」讓旅客親身感受，享受不同以往的旅遊體驗。

### 佛教大金塔 吉諦育風動石

緬甸最著名的大金塔，距今已經有2,500年歷史，高度近100公尺，是當今世界上最高的佛塔，也是佛教徒一生之中必要朝聖之地。塔頂及外觀以純金建造，塔頂則以鑽石與紅寶石鑲嵌而成，並且還有一顆重達76克拉的巨鑽作為主石。周圍塔林林立，在白天欣賞，可感受緬甸佛教藝術之大成，日落時分伴隨著夕陽與聚光燈，則讓塔身散發出無比耀眼的光芒，是不可錯過的美景。行程中走訪的另一個重點，將帶旅客走訪吉諦育風動石。這座巨石懸空於斷崖斜坡上，上方高立著高17尺的佛塔，據說塔上藏有釋迦牟尼佛的兩根



▲(左起)雄獅旅遊東南亞部副主任陳新格、和昌旅行社總經理鍾震球、可樂旅遊產品部中南半島線經理周豐智、百威旅遊東南亞線副總經理俞示芬、華航台北分公司客運營業部泰國/緬甸線主任楊嘉明、誠旺旅行社團體部副理林彥廷、山富旅遊泰國/中南半島團控董欲如、盈達旅行社東南亞線控顏俊清、東南旅行社東南亞部楊筱君。

聖髮，極具有特殊宗教意義，緬甸人相信一生至少一次登上吉諦育才不虛此生。

### 6日深度探訪 8日全覽

緬甸是個全民篤信佛教的國家，所以在文化以及風土民情的表現上，皆可見到濃厚的宗教色彩，尤其在建築層面上，全國各地皆有佛塔與寺廟，且每座佛塔與寺廟都是金碧輝煌，人稱緬甸為「僧侶之國」，而仰光又稱「金塔之都」，6天產品主要以仰光為中心，遊覽下緬甸為主，深度探訪豐富的佛教古蹟資源；而8天產品則為緬甸深度全覽，遍覽仰光、浦甘、曼德勒、東芝等地，屆時不論是緬甸最具代表性的大金塔、吉諦育風動石、曼德勒（瓦城）、浦甘的400萬佛塔等亮點，都可一次盡覽，且以國內的4段飛機搭配，免去拉車之苦，行程也更加順暢。

### 餐食多元 飯店量多價格穩定

在飯店的部分，「華航緬甸假期」PAK取得當地第一手飯店房間，仰光部分以3~5星飯店為主，皆能自由選擇，房間數量穩定，價格也相對親切，操作PAK亦有加分作用。而餐點部分，更精挑細選了多國主題風味餐，因緬甸東與寮國毗鄰，東南與泰國接壤，北、東北和中國大陸交界，西與印度、孟加拉為鄰，除了緬甸本身的餐點之外，也衍生出相當多元的飲食文化，行程中安排緬式、中式、泰式餐點，以及飯店自助餐可供享用。



緬甸主要城市示意圖

### 華航台北仰光航線

行程	航班	起飛	抵達	每週飛航	適用期間
台北—仰光	CI 7915	07:15	10:00	123_56_	9/15~10/27
仰光—台北	CI 7916	11:00	16:35		
台北—仰光	CI 7915	07:20	10:10	Daily	10/28起
仰光—台北	CI 7916	11:10	16:35		



# 悠遊緬甸 華航金選



## 典藏緬甸黃金仰光+風動石6日

獨家走訪吉錫育風動石佛塔

**28,900**起

★加贈木香粉

## 典藏緬甸黃金傳奇全覽8日

搭配緬甸四段國內線班機，輕鬆遊訪仰光  
蒲甘、曼德勒、東枝4大古城

**47,900**起

★加贈緬甸綠控木偶表演、馬車遊古城

### 金佛巡禮

☆蒲甘、東枝、曼德勒為8日行程專屬

### 金豔風味

魚翅鮮魚風味餐、鴛鴦船自助餐+民族舞蹈秀、  
正統緬式風味餐、清邁泰式風情餐、紅蟳料理、  
北京烤鴨風味餐、冰糖燕窩、龜苓膏

### 仰光

千人和尚廟、玉佛寺、白象園、大金塔、世界和平塔、  
翁山市場、人力三輪車遊仰光

### 蒲甘

阿南達佛塔、大比紐佛塔、古彪基佛塔

### 東枝

茵萊湖、水上市場、靈貓跳環、少數民族~長頸族

### 曼德勒

柚木大橋、曼德勒舊皇宮、曼德勒山觀落日、馬哈木尼佛寺、明宮

### 金喜贈禮

贈送紀念玉戒指、護膚木香粉、紀念鎖匙圈、  
遮陽草帽、歡樂團體照、椰子水

中華航空 10/26 後 每週7天~天天直飛仰光

	航班	起飛地點	起飛時間	抵達地點	抵達時間
去程	CI 7915	台北	07:20	仰光	10:10
回程	CI 7916	仰光	11:10	台北	16:35

昂齊 02-2504-4113 東南 02-2523-9199 品冠 02-2502-2999 盈達 02-2563-5668 飛寶假期 02-2531-8338  
 雄獅 02-8793-5488 誠旺 02-2515-2828 鳳凰 02-2537-0011 鴻毅 02-2505-9212 山富 02-2551-8866  
 可樂旅遊 02-2567-6601 帆華 02-2515-1173 百威 02-2751-5775 百福 02-2561-2405

中華航空  
CHINA AIRLINES

# 和風日本

J A P A N

快訊!

## 北海道推觀光 丹頂鶴女神 獻唱「濕原之神」

撰文·攝影>賴靖筑

北海道觀光振興機構日前舉辦針對今年冬季觀光推廣記者會，同時請來形象大使，有丹頂鶴女神之稱的創作歌手「真氣小姐」演場為丹頂鶴打造的歌曲「濕原之神」。北海道觀光振興機構專務理事北山憲武表示，今年預估台灣赴北海道旅遊人數可達24萬人次，針對今後個人旅遊的市場趨勢，目前也就租車、接駁巴士等進行協調，希望將來提供個人旅客更便利、更便宜的交通工具。同時，針對今年冬季亦以「特別」為標語，希望旅客體驗如蝦夷鹿料理、流冰漫步等北海道獨特的旅遊魅力，並將與雄獅、東南、五福、廣德等旅行社合作旅遊商品。



▲(左起)老爺大酒店董事長林清波、北海道形象大使「真氣小姐」、北海道觀光振興機構專務理事北山憲武。

## 北海道弟子屈町攝影推觀光

撰文·攝影>黃千珮



▲(右起)摩周湖觀光協會會長鈴木繁、北海道弟子屈町觀光商工課課長松岡友之、自然寫真家橫山宏、台北市旅行商業同業公會理事長許禔哲、弟子屈町副町長吉備津民夫、弟子屈町議會議長八幡豐行、日本交流協會台北事務所副代表佐味祐介、弟子屈町商公會會長桐木茂雄。

弟子屈町位於北海道東部，雖然名稱十分陌生，但若提起主要的景點摩周湖、屈斜路湖或川湯溫泉，即能喚醒許多人對於北海道的自然印象。為了宣傳觀光，由弟子屈町副町長吉備津民夫率團訪台，並藉由日本知名攝影師橫山宏的精彩攝影作品向台灣業者介紹所擁有的絕景魅力。

**距**離釧路約75分鐘，弟子屈町前往道東的許多觀光景點都很方便，副町長吉備津民夫表示造訪該區的外國遊客中，台灣就占半數以上，希望充滿魅力的弟子屈町能夠成為台灣遊客們再三造訪的地方，是日本首次以單一城鎮的形式前來宣傳。為了傳達最真實的自然景觀，邀請居住於弟子屈町25年以上的攝影師橫山宏，在台舉辦攝影展，透過其精彩的攝影作品，讓人認識豐富的自然與體驗。橫山

宏表示，弟子屈町的自然美景不分時刻、季節都能讓人感動，而最喜愛的則是川湯溫泉區。各家旅館都擁有百分百源泉的川湯溫泉是從摩周湖經過硫磺山湧出，屬於酸性溫泉，對於美肌與健康別具功效。造訪秋冬的弟子屈町可在硫磺山、砂湯欣賞紅葉，也能夠前往週邊的丹頂鶴自然公園或屈斜路湖欣賞野生鳥群的生態，而摩周湖觀星或鑽石星塵活動更是受到台灣遊客好評。

## FIT客限定 富良野秋冬推無料觀光

圖文提供>富良野觀光協會

**富**良野滑雪場為迎接50周年，針對海外觀光客即日起推出從新千歲機場和旭川機場來回的「北海道Resort Liner」巴士免費搭乘預約服務。凡住宿於富良野市區內的外國旅客，只要在七天前到以下網址預約：<http://www.furanotourism.com/english/hyperlinks/access-resort-liner.htm>，即可節省單趟2500日圓，來回價值5千日

圓的昂貴車資。此外，從11月17日至2013年5月6日，在滑雪場開放期間，凡12歲以下的小孩只要出示護照，都可享受單人纜車免費搭乘。因應滑雪季節觀光客人潮，富良野觀光協會則推出從富良野車站到新富良野王子飯店的來回接駁巴士，單程300日圓、來回500日圓，行駛期間為12月17日至2013年3月10日。

▲富良野秋冬針對海外旅客推出多項無料服務

# 北九州市港都、動漫元素充滿觀光魅力

## 鐵道博物館、漫畫博物館，親子共遊樂無限

北九州市的門司港及小倉為主要的觀光景點，前者保留了明治大正時期的懷舊港都風情，小倉則是以小倉城為中心，可感受江戶時代城下町的過往繁華。而九州人才輩出，是許多漫畫家的故鄉，也因此在小倉設立了漫畫博物館，吸引許多年輕人前去參觀。交通便利，景點魅力十足，不管是團體旅遊、個人自助或親子遊等，北九州市都是絕佳的選擇。

### 【門司港懷舊地區】

北九州市的門司港銜接本州與九州兩大島，從明治22年開港以來至大正時代，作為國際貿易港，成為日本、中國、歐洲的重要交通樞紐。街上也林立著過去的銀行、公司、稅關等重要機構建築，充滿歐風的建築與傳統日式房舍，現代化高樓大廈鱗次櫛比，融合成當地特殊的異國懷舊風情，也吸引了無數旅客前來遊訪。這裡著名的景點有除了門司港車站外，還有九



撰文>徐意雯 圖片提供>向日遊顧問有限公司

州鐵道紀念館以及門司港懷舊展望室。

門司港車站為九州最古老的木造車站，左右對稱的外觀為新文藝復興時期風格，是第一處被指定為國家重要文化財的設施，因此吸引不少鐵道迷前往參觀。

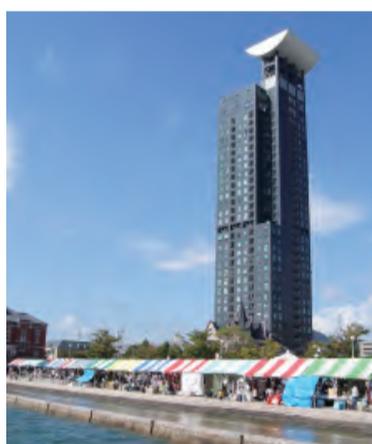
九州鐵道紀念館為舊九州鐵道會社所在地，是九州鐵路的原點。古老的紅磚建築中展示了九州鐵道的歷史，當然還有退役的車輛展出等，小朋友還能搭乘迷你火車



▲九州鐵道紀念館。

繞園，不是鐵道迷也能在此玩上一整天，也非常適合親子同遊。

而想要一眺門司港全域風情，就一定要來門司港懷舊展望室。此展望室高達103公尺，由名建築師黑川紀章所設計，是當地的代表性地標。從這裡能看到門司港地區的街道、本州山口縣的下關市以及關門海峽，視野十分遼闊。



▲(左圖)迷你火車乘坐體驗是小朋友最愛。(右圖)復古的門司港車站。

◀(左圖)從展望室上俯瞰的門司港懷舊區街景。(右圖)聳立在港邊的門司港懷舊High Mart大樓。

### 【小倉ARUARU CITY】

今年4月開張的ARUARU CITY與小倉車站連結，是一棟地下1層，地上7層樓的建築，匯集動漫、遊戲、搞笑藝人等周邊專賣店以及表演會場。其中5、6樓為8月新開幕的北九州市漫畫博物館，館內不僅介紹了九州出身的漫畫大師松本零士、北条司等人的作品外，也有其他漫畫家介紹、企劃展示等。這裡收藏了數萬本漫畫提供來場者閱讀，也有漫畫體驗、交流教室、講座等互動區。

▼館內提供約5萬冊的漫畫給遊客閱讀。



▼(左圖)動漫迷在ARUARU CITY逛上一整天也不累。(右圖)新開幕的北九州漫畫博物館成為當地觀光新景點。



撰文>徐意雯 圖片提供>向日遊顧問有限公司

## 台中旅展落幕 感謝同業相助

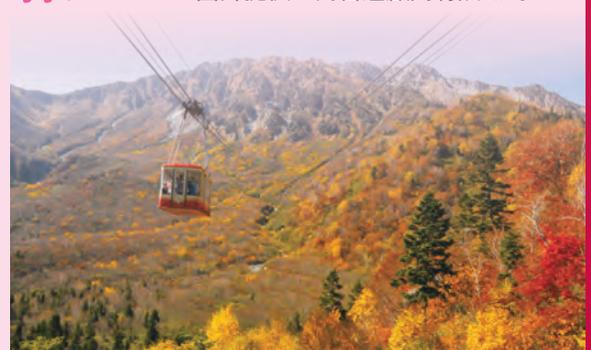


**台** 中世貿國際旅展於10/1圓滿落幕，此次有近160個單位展出，日本館更是成立大型主題區，聯合旅行業者推出促銷特惠，搶赴日旅遊商機，民眾反應也十分熱烈。日本東北及立山黑部主推美食、秋季紅葉、冬天玩雪等觀光魅力，成功吸引遊客注意。

## 立山紅葉最新情報

撰文>徐意雯  
圖片提供>向日遊顧問有限公司

**據** 當地相關人員表示，立山黑部今年的紅葉預計為10年來最美。室堂、天狗平地區現在正是紅葉最美的時候，大觀峰、彌陀之原也即將進入全紅時期；黑部水庫、扇澤預計為10月中旬；美女平則為10月下旬是最佳欣賞時期。



市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

# 深耕南九州 中華航空率業者實地考察

## 鹿兒島10/28起增週五航班

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

中華航空自今年3/25起開航台北—鹿兒島的定期航線以來，每週二、四、日以波音737-800客機執飛往返3個班次，搭配現有的每週2班宮崎航線，共計有5班前往鹿兒島、宮崎的航班，另外加上九州北部航點—福岡航線，形成完善三角網絡，無論是對於FIT旅客或是團體旅遊，都大幅增加交通與行程操作上的便利性。特別是南九州地區，可藉由不同航點進出，使得旅遊行程更加豐富。為了讓業者能更多元化包裝南九州產品，華航也力邀鳳凰、雄獅、百威、康福、五福、喜美、金龍、理想、東南、山富、喜鴻、汎佳等旅行社業者，於9/23~27前往南九州地區實地考察，增進兩地觀光交流。

撰文·攝影>吳茜雯



▲(前排左起)汎佳旅行社張耀仁、喜鴻旅行社業務部經理李晨暄、康福旅行社產品三部日本線副理羅蕙君、百威旅遊日本線經理傅麗敏、東南旅行社海外旅行事業本部團體日本部郭富華、喜美旅行社日本線手配擔當吳豈穎、理想旅遊業務副理郭湘君；(後排左起)金龍旅遊團體旅遊處業務副理陳曉儀、鳳凰旅遊日本線副總經理陳一宏、五福旅行社日本線線控副理范小琪、雄獅旅遊線控東北亞部鄭姿伶、華航台北分公司客運營業部業務副主任張為舜、汎佳旅行社日本部部長黃詩齡、山富旅行社日本線手配張浚卿於於櫻島火山前合影。

**南**九州主要泛指是九州地區南部的鹿兒島縣及宮崎縣，其他也包括熊本縣、大分縣和沖繩縣。「中華航空南九州考察團」以推廣優質南九州產品為目標，採取福岡、鹿兒島雙點進出，行程走訪熊本縣、大分縣、宮崎縣和鹿

兒島縣，體驗南九州的獨特魅力。華航台北分公司客運營業部業務副主任張為舜表示，華航深耕日本多年，台北—鹿兒島除了每週二、四、日的航班之外，華航將自10/28起增加週五航班，搭配737-800機型，增班航次也將於11/2首航，提供旅客

舒適與更多元化的選擇。張為舜指出，鹿兒島航線增班之後，可搭配原本的福岡、宮崎等定期航班，讓航點運用能夠更加靈活，也期盼帶領更多台灣遊客實地感受南九州的熱情。

### 南九州 景點速覽

#### 宮崎縣

#### 松泉宮

位於宮崎喜來登大飯店裡的松泉宮，是眾所出名的美人之湯，各個溫泉都取松林上明月當空之意境，以「月」命名，採用日本傳統的建築風格。其溫泉有多重療效，湧自地下1,000公尺的泉水，蘊藏地層中豐富的礦物成分，是溫和的中性強食鹽泉，可欣賞四季變化的自然美景之同時，洗去平日的疲乏，體驗與自然美景相調和的日式溫泉之美。

▼松泉宮以日本傳統建築為主。



#### 海幸山幸觀光列車

海幸山幸(うみさちやまさち)號觀光列車，源自於南九州日本神話故事，以潮嶽神社和青島神社為故事舞台背景的兩位神仙名字「山幸彥」、「海幸彥」為靈感所命名。車內共有兩節車廂，其中第1節車廂稱為「山幸(Yamasachi)」，第2節車廂稱為「海幸(Umisachi)」，全部座位都需事先預約。車箱以當地宮崎縣獨一無二之杉樹木做為材料，外觀有如木造玩具列車一般，造型相當可愛，深受鐵道迷和兒童喜愛，內部裝潢呈現簡約風格，溫馨舒適。



▲坐一趟海幸山幸觀光列車，全覽美景。

#### 高千穗牧場

高千穗牧場位在日本九州的宮崎，是當地最大的乳牛養殖場，綠油油的大片草原，成群的牛羊隨意走動，可以自行購買飼料餵食與牠們更親近的互動。該牧場所製成之乳製加工品運銷至日本各地販售，另外，牧場也免費擠牛奶體驗，還有牛油DIY，相當適合親子全家一起體驗。霜淇淋與布丁為牧場招牌商品，牧場內餐廳內也提供羊肉烤肉等精緻餐點，來此處必定嘗鮮一下。

▼高千穗牧場是當地最大的乳牛養殖場。



▼高千穗峽真名井瀑布景色壯麗。



#### 高千穗峽

宮崎縣西北部的高千穗峽是當地的著名旅遊景點，是由五瀨川侵蝕阿蘇熔岩而成，峽谷呈V狀，兩岸沿途是略帶紅色的安山岩絕壁。峽谷有一道真名井瀑布，從高達17公尺的高崖飛躍而下，翻騰著白色飛沫，遊客可於峽谷間划船，近距離感受瀑布的威力。另外，峽谷沿路有一條約600公尺的遊覽路，在一年不同的季節上，會有不同的花盛放，如櫻花、杜鵑花、紫藤等，在秋天更可欣賞酒紅的楓葉，展示獨有的美麗景色。

#### 宮崎神宮

宮崎神宮是供奉日本第一代天皇神武天皇的神社。現存的社殿是1907年改建的，是一座充滿歷史感的古神社。神宮內樹齡達600年的大白藤被指定為國家天然紀念物。除此之外，還有許多紫藤古樹，每年4月中旬至下旬開放出美麗的小花，吸引大量的遊客。神社中森林被稱為神武聖君，得到了當地居民很好的保護。

▼宮崎神宮是一座充滿歷史感的古神社。





▲白水館會席料理讓旅客大飽口福。



▲特別的肥前屋會席料理，讓旅客在泡湯後能夠盡情享受美食。

◀(前排左3)宮崎觀光推進局誘致部長平沼英俊、(左5)華航台北分公司客運營業部業務副主任張為舜及全體考察團成員於宮崎縣廳前合影。



**指宿砂浴溫泉**  
位於指宿火山群附近的指宿市，因為高溫的地下溫泉湧入海中，海岸的砂被加熱後成為世界特殊的天然砂浴場。從300年前開始，即被來訪的人士深受喜愛，砂浴藉由仰躺與砂子的高溫能讓使用者心搏數增加，促進血液循環、降低血壓，排除體內堆積物質，使氧氣充分供應至身體各處，使人消除疲勞，精神奕奕。



▶指宿砂浴溫泉，促進人體血液循環。(圖片提供>白水館)

**鹿兒島縣**

**南九州食宿不可不知!**

**白熊冰**

白熊冰位於鹿兒島鬧區的天文台通，店門口佇立一隻可愛的北極熊像，店裡所賣之冰品故命為白熊冰。白熊冰與台灣刨冰的區分在於配料上的組合，以水果罐頭和布丁為主，有時搭配新鮮水果，並淋上大量的牛奶煉乳和蜂蜜調味，看起來雪綿綿的一團極像即北極熊。口感甜而不膩，人氣的布丁白熊為必點商品，來到這裡的旅客，一定要前來嘗鮮一下。



▲來到鹿兒島，不可不吃可愛又美味的白熊冰。



▲仙巖園的美景，知名日劇「篤姬」曾在此取景。

**鹿兒島仙巖園**

仙巖園興建於1658年，是當時藩主島津光久的庭院別墅。從別墅可以遠眺到櫻島火山，前面是錦江灣，後面是磯山，將這些天然美景自然融進自家庭院內，成為它最有價值的地方。2008年播出的NHK大河劇「篤姬」曾在此處多點拍攝而聲名大噪，由於當時節目極受歡迎，戲劇與鹿兒島的歷史緊密結合在一起，深受觀光旅客喜愛，並且成為鹿兒島著名觀光景點。



▲喜來登宮崎大飯店為頂級豪華旅館，房內設施齊全。

**福山黑醋**

鹿兒島福山一帶，從江戶時代後期就有釀製黑醋的習慣，迄今仍保有200多年歷史的釀造廠。一般醋的釀造都於室內以橫溫控管，但福山町的黑醋，遵循傳統古法，以大陶壺存放在背山面海的福山町，經太陽、月亮、風雨、霜雪的四季多變環境中自然熟成，外加師傅獨特的技術，釀成的黑醋特別清新溫醇。黑醋本舖柄志田與阪元釀造廠兩處供天然黑醋製作的各種食品，例如黑醋豬肉、黑醋排骨煮、黑醋咖哩飯等創作料理，味道別緻又健康。



▲福山黑醋特別清新溫醇。

**櫻島火山位於鹿兒島，為活火山之一。**



**櫻島火山**

櫻島是浮現於距南九州鹿兒島市僅4公里的海上火山島，海拔1,117公尺，方圓50公里，是世界上屈指可數的活火山之一。櫻島由北嶽和南嶽2座疊層火山組成，曾多次出現大規模的噴發，今年度的活動也十分活躍。山腰上建有可眺望山頂的展望台，可近距離感受噴煙的活火山之活力。當地也有兩樣著名特產，「櫻島蘿蔔」和「櫻島小蜜橘」，由火山灰土壤層培育出來，相當甘甜鮮美。



▲兩棒餅是知名觀光小吃。

**兩棒餅**

兩棒餅是一種麻糬甜食，烤過後再淋上特製醬油或味噌調味，吃起來相當鬆軟爽口。兩棒指的是那烤麻糬上面插的兩根竹籤，形狀類似日本武士攜帶的雙刀造型，因此特以命名之，是深受當地歡迎的觀光小吃。



**熊本、大分縣**

日本溫泉百選的杖立觀光肥前屋旅館，營業至今已擁有300多年的久遠歷史，旅館蓋在橫跨兩大溫泉鄉「熊本縣」和「大分縣」的交界，縣境就位在旅館中的「大分館」和「熊本館」中間，是全日本唯一貫穿兩縣境的溫泉旅館。晚餐並享用特殊的溫泉會席料理，餐後旅客能同時享有大分縣的活水溫泉和熊本縣的露天風呂，美食之後還能享受舒適的溫泉解放身心疲勞。



**熊本、大分縣**

▶位於杖立觀光肥前屋旅館的熊本、大分縣交界處，吸引遊客留影紀念。

**白水館**

白水館為日本頂級的溫泉旅館，位於九州南端鹿耳島指宿地區，並能夠望見錦江灣，旅館客房內，重現江戶時代風呂的「元祿風呂」。白水館另一個體驗的地方，便是如同美術館般的展示品及設施，不但有傳統的薩摩工藝、唐三彩、白瓷、青瓷、字畫等，更打造重現江戶時代元祿風呂(釜風呂、日本橋大風呂、樽風呂、浮世風呂、花魁風呂、石榴風呂)的華麗耀眼。

**華航鹿兒島航線增班訊息**

行程	航班	起飛	抵達	每週飛航	適用期間	
TPE—KOJ	CI 118	08:45	12:00	_2_4_	~10/27	
		09:30	12:40	___7		
KOJ—TPE	CI 119	13:00	14:10	_2_4_		
		13:40	14:50	___7		
TPE—KOJ	CI 118	08:45	11:30	_2_4_7		10/28~
		07:00	09:45	___5_		
KOJ—TPE	CI 119	12:30	13:45	_2_4_7		
		10:45	12:00	___5_		

▶白水館內的薩摩傳承館也是景點之一。



# 動漫新玩 關東流行文化之旅 (下)

## 搭京急直達橫濱逛麵包超人館 川崎訪哆啦A夢



市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

**目** 本關東地區近年因應人氣動漫卡通，推出許多相關新設施，尤其是橫濱的斜坡坂道更成了宮崎駿新作《來自紅花坂》的取景地。日前台灣部落客與雄獅旅遊特別受邀前往採線考察以動漫為主題的關東之旅。京急電鐵課長輔佐高橋太一表示，從羽田機場前往橫濱，搭乘京急線無須轉車只要28分鐘即可直達。同時京急集團旗下除了鐵道之外，還有京急巴士、品達拉麵蓋飯餐飲中心、平和島溫泉樂園等，與京急EX INN系列飯店可供利用，相當便利。羽田機場國際航廈入境處旁更有京急旅遊服務中心，有通曉中英文職員常駐，接受各種觀光諮詢與餐廳住宿的預約服務。

撰文・攝影>蔡雅雯  
 協力單位>橫濱市、川崎市、箱根町、秋葉原觀光推進協會、日本航空(株)、京濱急行電鐵(株)、小田急電鐵(株)、關東運輸局



▲(左起)橫濱觀光協會長澤讓、JTB法人東京株式會社鶴本昌裕、京濱急行電鐵課長輔佐高橋太一、雄獅旅遊電子商務部經理陳淑麗。  
 ▲京急電鐵在羽田機場的外國旅客服務中心，提供中文諮詢。

### 橫濱市 動漫DIY體驗設施多

橫濱港區以超高地標大樓和皇后廣場兩棟建築最為引人注目，走進皇后廣場更可發現以動漫主題為號召的專賣店，包括銷售吉卜力宮崎駿商品的「橡木實共和國」、還有JUMP SHOP、口袋怪獸中心、史努比TOWN SHOP等，應有盡有。



### 足球小將咖啡館

2010年世足賽時，為了搭上話題熱度，以人氣漫畫「足球小將」為藍圖，在橫濱港畔建了同名咖啡館以及足球場。踢完足球後在咖啡館小憩，或購買咖啡館直接進口的比利時啤酒，邊看足球練習邊喝酒聊天也很不錯。



### 宮崎駿「來自紅花坂」舞台

宮崎駿最新動畫電影《來自紅花坂》是以1963年的橫濱為故事舞台。電影中包括橫濱港、山下公園等場景都紛紛入境，特別是男女主角松崎海和風間俊一起努力保護的拉丁大樓，取景靈感來自代官坂附近某綠色建築。



### 【住宿推薦】橫濱ROYAL PARK 飯店

日本最高摩天樓五星級飯店，客房設在52樓至67樓，從客房俯瞰橫濱市區燦爛夜景是最大賣點。自助式早餐更在70樓展望餐廳取用，遠眺橫濱市容、從容用餐最是愜意部過。



### 日清杯麵博物館

延續大阪館超人氣，去年一開幕即大受歡迎。館內可以現場DIY一杯屬於自己的杯麵，從加入麵體、杯身繪圖、湯頭及配料任選、貼上杯蓋打上膠膜、與最後打氣進塑膠袋，變身成方便攜帶的伴手禮，簡單又好玩。



### 麵包超人兒童博物館

橫濱的麵包超人兒童博物館和周邊十餘家商店，徹底組成麵包超人主題樂園，完全訴求親子客群，以及小學以下的兒童。還可以看到卡通中出現的果醬爺爺麵包工場，一次買齊20種卡通主角麵包。



### 原鐵道模型博物館

今年7月10日OPEN，全館收藏的是全日本最有名的鐵道模型收藏家與製作者原信太郎的畢生精品。館內最令人驚豔的是全世界展示路線面積最大的鐵道模型區，據說是以歐洲里昂車站為發想而成的迷你鐵道小城，從電線、軌道到車廂等每個細節都讓人嘆為觀止。



### 勝烈庵 方形炸豬排

橫濱具有86年歷史的炸豬排專賣老店，使用豬的腰內肉部位，炸成四方形出菜。沾醬尤其好吃，完全採用新鮮水果蔬菜熬製2天，酸甜有味，澆在豬排的酥炸脆皮上，美味不可言說。店家提供採用熊野古道杉樹所製的筷子，吃完可當紀念品。



### 川崎市 藤子F不二雄博物館慶周年

可搭小田急線從新宿站至向之丘遊園站下車徒步即達。藤子不二雄博物館，為了歡慶開幕周年，增設哆啦美塑像與扭蛋機、如果電話筒、誕生前百年紀念相框等新設施。目前仍採預約售票，海外旅客須在日本LAWSON購票卻不減參觀人氣。



### 日本航空 行李限重最優惠

為了滿足前往日本的台灣旅客可以放心購物的需求，日本航空提供每人最優惠46公斤行李限重。另外日本航空在羽田機場的貴賓室，提供免費按摩椅、飲食還有現榨啤酒的貼心服務。



# 第六屆徐州漢文化旅遊節盛大開啟

## 大型原創音樂舞詩劇《漢風華章》精采呈現 全力推展「文化旅遊」

推廣「文化旅遊」在近年成為徐州拚經濟發展的主要目標，而徐州每年10月舉行的漢文化旅遊節在今年提前於9/26盛大開啟，徐州市政府旅遊局特地力邀中國東方航空公司集結包括：東森旅遊、雄獅集團、寰宇國際、山富國際、中國海外、東南、南龍、康福、浦東、北航、西南、五福、喜美、中安等14家台灣旅行社業者，共同於9/25~9/28前往徐州進行景點參訪活動及文化旅遊考察。



▲(前排左起)徐州市旅遊局副調研員栗冠彬、徐州市賈汪區人民政府副區長陳婕、東森旅遊副總經理張瑞琳；(後排左起)寰宇國際旅行社總經理解文正、雄獅集團整合行銷副主任曾慶育、中安旅行社副總經理葉太平、五福旅行社團體部協理林齊棟、中國海外旅行社副總經理紀振川、東南旅行社大陸部經理陳志宏、南龍旅行社團體部團控企劃部副經理林珈安、康福旅行社副總經理許玉豪、西南旅行社副總經理鄭美智、浦東旅行社線控經理吳雅娟、北航旅行社經理黃杏枝。



◀徐州原創大戲《漢風華章》。

9/26晚間，在徐州市委書記曹新平及徐州市長張敬華的致詞揭幕下，一部透過舞台元素舞動不老漢風，藝術地呈現發生在徐州這片土地上的重大歷史事件、經典人文故事，充分展現從歷史深處走來的徐州的原創大戲《漢風華章》正式在徐州音樂廳拉開首演帷幕。這部漢風大戲是徐州市文化建設的龍頭項目，也是江蘇文化藝術重點展演的精品，在未來更將規劃和徐州的文化以及旅遊作結合，讓徐州的精采可以在旅遊市場的品牌拓展上更加闊步邁進。

### 兩漢文化 漢文化景區展現漢代文藝風華 >>>

徐州，中國重要水路交通樞紐，素有「五省通衢」之稱，是蘇北最大城市，也是江蘇省重點規劃建設的3大都市圈核心城市和4個特大城市之一，自古以來是兵家必爭之地，也是兩漢文化重鎮。「秦唐看西安、明清看北京、兩漢看徐州」，由此可知徐州是擁有大量兩漢文化遺產的重鎮。

徐州的漢文化遺跡多不勝舉，其中又以構造各異的漢墓、唯妙唯肖的漢兵馬俑、寫意具象的漢畫像石並稱為「漢代三絕」。走一趟徐州的漢文化景區，便可飽覽兩漢的文藝風華。

#### ● 漢代三絕之漢兵馬俑

獅子山楚王陵西側出土的獅子山漢兵馬俑，象徵守衛楚王陵的部隊。獅子山楚王陵出土的漢兵馬俑樣式種類繁多，是漢代的藝術珍品，也是徐州作為軍事重鎮的歷史見證。獅子山楚王陵漢兵馬俑的發掘出土，讓我們可以藉此對漢代的社會生活、喪葬制度以及軍事陣制有更進一步的了解。



▲漢兵馬俑。



◀漢畫像石。

#### ● 漢代三絕之漢畫像石

西漢時期徐州盛行崖洞墓，東漢時期盛行漢畫像石墓。漢畫像石是漢代人雕刻在墓室、禮堂中的雕刻壁畫。徐州漢畫像石和蘇州園林、南京六朝陵墓石雕，並稱「江蘇文物三寶」。目前徐州出土的漢畫像石有700餘塊，收藏在徐州漢畫像石藝術館的畫像石就有500餘塊。透過漢畫像石，我們可以一窺兩漢文化具象的生活方式與寫意的文化意涵。

#### ● 漢代三絕之漢墓

徐州有「千年龍飛地，一代帝王鄉」之譽，兩漢400年間，徐州共有13位楚王、5位彭城王。目前在徐州已經發掘出土的漢墓有200多座，其中獅子山西漢第三代楚王陵的發掘被評定為1995年中國考古之首，其規模雄偉堪稱一絕，墓內出土的鑲玉漆棺和金縷玉衣皆為世上稀有珍品。龜山漢墓則是西漢第六代楚王墓，鑿山為陵，墓道兩壁磨平如鏡，沿中線開鑿最大偏差為5毫米，兩條甬道相距19公尺，夾角為20秒，誤差為1/16,000，是目前世界上打鑿精度最高的墓道，被譽為「中華一絕，千古奇觀」。



▼獅子山楚王陵。

### 軍事文化 緬懷戰爭風雲 >>>

徐州自古以來是兵家必爭之地，千年前有楚漢相爭，近代也有以徐州為中心的抗日戰爭—徐州會戰和國共戰爭—淮海戰役(徐蚌會戰)。

#### ● 項羽戲馬台 ●

人稱「不以成敗論英雄」的項羽，建都彭城(今徐州)，自立為西楚霸王。相傳項羽曾在此居高臨下觀看楚國大軍操兵馴馬，此地因而得名。景區內遍植名木異卉，在仿古的皇家建築群中，更以豐富的資料展示西楚霸王悲壯的一生，包括雄風殿、巨鹿大戰、霸王別姬、鴻門宴、定都彭城等展示廳。

#### ● 淮海戰役紀念館

位於占地1200畝的淮海戰役烈士紀念塔園林內，為紀念淮海戰役，館內除了陳列淮海戰役相關史料文件、作戰兵器以及參戰烈士生平事蹟外，更模擬重現淮海戰役戰場上的戰地交鋒場景。



▼淮海戰役紀念館。

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

# 廈門航空 遨遊天廈PAK 掌握宗教

## 多航點佈局 規劃變化靈活產品 精準標靶特殊需求旅客

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

位於浙江舟山群島的普陀山，是中國佛教四大名山之一，也是極具重要性的觀世音菩薩信仰中心。對於台灣廣大的信眾而言，雖然普陀山是心中必造訪的朝聖之地，但往往卻因為資訊不足而降低出遊意願。現在藉由廈門航空與喜鴻、中安、春暉、廈航、北航、西南、雄峰、百威、雄獅等業者，共組「遨遊天廈PAK」，致力提供前往普陀山朝拜、旅遊的最佳選擇。

撰文·攝影>陳睿中

**廈**門航空台灣分公司總經理陳揚華表示，廈門航空力爭上游，目標在2015年，實現台北—福州每天10~15班的理想；並且預計於11月中旬，成為Skyteam會員，結合會員力量，讓廈門航空的航網布局更趨完整。

陳揚華指出，實現更宏大的理想，勢必要有所突破。以廈門為中繼，銜接舟山，不僅方便，廈門航空還提供每人中轉50RMB的餐券，打造無縫銜接的中轉旅程；對於舟山產品而言，又遠較利用寧波等地進出更加便捷舒適。因此擁有普陀山等景區的舟山，已然成為廈門航空發展藍圖的重要突破點，其豐厚的旅遊潛力，也是廈門航空業者共同力推的旅遊新趨勢。

### 掌握明確主題性 就能確保商機

「宗教」是不可取代的旅遊路線，宗教對於人心具有強大的凝聚力，也擁有高度的淨化力。因此以宗教為基礎的普陀山產品，不單單僅是旅遊，更是兩地間深度的文化交流體驗。

在台灣，觀音菩薩的信徒眾多，也是普陀山產品最重要的目標客群。如何打造出「信奉觀音，就要前往普陀山」的深刻印象，並且深植消費者心中，藉以提升普陀山的吸引力，將會是廈門航空推廣普陀山的首要之務。

陳揚華表示，普陀山坐落於群島之間，不同其他佛教名山的險峻陡峭，而是氣候怡人，可以輕鬆漫遊禮佛的海天佛國。利用廈門航空飛往舟山普陀山機場，更是離宗教重心僅一步之遙，不單是一般宗教團體，對於高齡客層也是輕鬆舒適。

### 強化整體教育 塑造普陀山形象

其中，陳揚華也明確指出，雖然普陀山擁有交通、環境、氣候等優勢，但是如何將這些優點教育給消費者，進而塑造出「信奉觀音，就要前往普陀山」、「一生之中，勢必前往普陀山禮佛」的宗教形象，是廈門航空與旅行社業者共同拓展之目標。因此，廈門航空也展開與寺廟、台灣各地信仰中心的聯繫，力求發掘出更廣大的客源。

對於同業銷售，陳揚華認為，第一就



陳揚華  
廈門航空台灣分公司總經理

是需要找到正確的目標消費者。普陀山的佛教形象鮮明，但是目標客層需要主動開發，並且強化教育，更有利於銷售。

其次，廈門航空也給予同業「有付出，即有回報」的豐裕支持，歡迎同業多加利用，加以宣導廈門串連普陀山的中轉包裝優勢，共創佳績。

### 市場獨家廈門—舟山 更利業者變化

身為遨遊天廈PAK中心，喜鴻旅行社團體部線控袁新舜也表示，針對朝拜團體最具吸引力的四大名山產品—山西五台山、浙江普陀山、四川峨嵋山、安徽九華山，鮮明的產品特色，利於直搗目標客群核心。因此，找出目標消費者，並用對銷售方法，將會是產品銷售的重點。

四大名山中的普陀山，位於中國最著名的島嶼文化地區—舟山群島；絕佳的地理位置可藉由廈門航空台北—杭州航班連結，或是運用台北—廈門，再搭配市場獨家的廈門—舟山中段串聯，交通涵蓋陸海空多重體驗；充裕的包裝彈性，創造出產品的靈活度與生命力，也利於增加行程的元素。

普陀山因地理因素，冬季不明顯，屬於全年可銷售之產品。行程包裝是以普陀山



▲只要掌握住朝聖團體需求，就能夠把握住普陀山的宗教旅遊商機。

# 商機



▲（左起）百威旅行社大陸線經理陳忠揮、喜鴻旅行社大陸線線控袁新舜、雄峰旅行社協理柯佳琪、西南旅行社團體旅遊部王秀春、廈門航空台灣分公司團控主任陳惠玲／團體銷售專員潘怡利、北航旅行社出境部總監林佩芬、廈航旅行社團體部線控曹昌遠、春暉旅行社專案副理吳宏德、中安旅行社執行副總經理葉太平。

本身宗教優勢與傳統文化為主軸，搭配廈門、杭州等地之亮點；包括金庸小說筆下的射鵰桃花島、華安土樓、鼓浪嶼、靈隱寺、西溪溼地，創造出4、5、8日等行程。

喜鴻旅行社大陸線線控協理郭佳表示，除了利用宗教文化、小說、美景的元素確保行程深度外，產品也利用無購物、高餐標、頂尖酒店的方式增加產品競爭力。

針對實際以廈門航空為包裝元素，郭佳也認為，廈門航空的廈門—舟山為市場獨家，利於發揮創造產品獨特性，另外運用杭州也可打造雙飛行程，更具包裝廣度。

## 5日主力產品 產品精緻豐富

邀遊天廈PAK推出的「普陀山、射鵰桃花島、華安土樓、鼓浪嶼精選5日」，行程採桃園—廈門—舟山—廈門—松山，全程無購物，除了包含前往普陀山著名的普濟寺、佛頂山慧濟寺、梵音洞、紫竹林，以

及高達33公尺的南海觀音像，並欣賞以觀音文化為主體的「印象普陀」表演秀，具有十足的宗教吸引力。另外並包裝金庸筆下的射鵰桃花島，讓旅客可以感受島上美景、文化以及獨特的氛圍。

藉由中轉廈門，也增添了產品的豐富性。行程之中安排旅客造訪廈門五緣灣濕地公園、上古文化藝術館，感受華安最具代表性的大地土樓群、南普陀寺、鼓浪嶼等景點，讓整體內容更加豐富靈活。

「普陀山、靈隱寺、西溪溼地、印象西湖、5星喜來登5日之旅」，全程無購物、入住西溪喜來登、萬達索菲特、祥生洲際等5星酒店，採杭州廈門雙點進出，免走回頭路，省去舟車勞頓。

行程除了安排普陀山的宗教文化之旅外，並欣賞西溪溼地、印象西湖秀、靈隱寺、明清坊街、城隍閣等杭州景點；在寧波也可以造訪三江口、阿育王寺、天一閣、城隍廟等景點，兼具宗教與文化深度

旅遊價值。

## 4日產品便捷 8日深入全覽

除了主力的5日行程外，另有便利的4日行程，以及強調深入全覽的8日產品。「普陀山、射鵰桃花島、南海觀音、印象普陀4日」，強調以直航、雙飛、6人即可成行的方式，提供便捷的朝聖機會。4日行程萃取精華，不論是普陀山最具代表性的南海觀音像、普濟寺，都可一覽無遺，連結迷人的桃花島以及歷史文物豐富的廈門地區，也讓4日產品豐富而精緻。

「普陀山、雙秀、西溪溼地、蟹宴、5星喜來登全覽8日」產品，則是將普陀與西杭完美結合，囊括了普陀山、阿育王寺、蘇州博物館、烏鎮、西溪溼地等等景區，再加上ERA時空之旅、印象西湖的雙秀表演，讓旅客不僅可以感受到宗教的淨化力量，更可以感受到各地的文化之美。

### 廈門航空冬春季航班時刻表（適用日期：2012/10/28起）

航線	航班號	航班時間	班期	航線	航班號	航班時間	班期
松山—廈門	MF882	1945/2125	Daily	桃園—長沙	MF890	2010/2230	_2_4_7
廈門—松山	MF881	1715/1845		長沙—桃園	MF889	1655/1905	_2_4_7
松山—福州	MF884	2045/2155	1_34__	桃園—杭州	MF886	1200/1330	__5__
		2135/2245	__6_	杭州—桃園	MF885	0930/1100	__5__
福州—松山	MF883	1825/1945	1_34__	高雄—廈門	MF864	1920/2040	_3__
		1915/2035	__6_	廈門—高雄	MF863	1700/1820	_3__
桃園—廈門	MF888	1125/1300	Daily	高雄—福州	MF862	2055/2235	__5__
廈門—桃園	MF887	0845/1025		福州—高雄	MF861	1810/1955	__5__
桃園—福州	MF880	1125/1250	Daily				
福州—桃園	MF879	0900/1025					



▲風景宜人的桃花島，是金庸筆下東邪黃藥師住處，可增加產品話題性。

# 百威旅遊 大陸線產品冬季熱烈搶市

## 北京、西安、桂林、江南、東北三省、長沙、江西 佈局完整

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

百威旅遊在近年的許多旅展中，參與的熱烈程度和產品推廣都不遺餘力，這次更針對月底的台北國際旅展ITF，推出中國各省冬季優惠產品，包括北京、西安、桂林、江南、東北三省、長沙和江西等各地，產品包羅萬象，從超值平價到奢華體驗，通通一應俱全。

撰文・攝影>郭欣怡

**百**威旅遊大陸線經理林品瑩表示，針對冬季行程推薦「威遊北京～溫泉雙秀特賣5天」贈送價值約2,000元的紅劇場功夫秀和金面王朝秀，走訪故宮紫禁城、恭王府、定陵、頤和園、居庸關長城、天壇、國家體育場、水立方和國家大劇院入內品嚐咖啡加講解，體驗北京時尚與傳統的完美結合。

此外，搭配早去晚回直航並入住3晚國際五星鉑爾曼酒店和1晚的春暉園溫度假村，今年才重新裝修的北京春暉園，每個房間都擁有獨立景觀的露天泡湯池，享受泡湯的同時又保有私密性。高餐標RMB 40～100，享用美味宮廷菜與郡王府風味餐，同業價18,800元起。

### 西安兵馬俑

在西安方面，百威旅遊大陸線經理胡明玲推薦「超值西安～兵馬俑、袁家村、財神廟祈福8天」，胡明玲強調，因時序進入大陸淡季，所以12月團費比現在優惠了1萬元，不過內容卻是超值不變，除了帶旅客遊覽被譽為世界八大奇跡，並列入世界文化遺產之一「秦始皇兵馬俑坑博物館」，還參觀「趙公明財神廟」，旅客能入內祈求財運亨通；另有關中塔廟始祖尊稱的「法門寺」，是安奉佛祖釋迦牟尼的指骨舍利所在；此外，中國最有魅力休閒鄉村「袁家村」；而位於慈恩寺內的「大雁塔」，則是西安現存最著名的古塔。餐標RMB30～40，全程入住準五星飯店，並特別安排2晚升等入住位於西安市中心的五星阿房宮維景國際酒店。

### 五星桂林贈雙秀

大陸線經理林佳穎表示，為了回饋旅



▲（左起）百威旅遊大陸線經理何詠靖／經理李瑞源／經理陳忠揮／經理林佳穎／經理林品瑩／經理胡明玲。

客，今年冬季所有的桂林行程都加贈張藝謀執導的「印象劉三姐秀」，以及「夢幻灕江秀」雙秀表演。而這季強打的「品牌5星～桂林5天直航」產品，在今年度更加碼，在車型上安排升級，以三排座椅的新車，讓旅客坐得寬敞舒適，減少舟車勞頓之感。在購物行程部分，也省略了大部分團體一定會進去的景中站，讓旅客有更充裕的時間在遊覽行程；並保證夜船遊四湖，比起白晝更浪漫且價差貴一倍，另外餐標提高到了40～65RMB，與一般市場行情差異約1,000元。住宿則安排入住桂林香格里拉大酒店以及陽朔碧蓮江景大酒店，且陽朔保證升等面江房，欣賞湖光山色。

### 江南賞楓品蟹

短天數的秋季賞楓不再只是東北亞的專利，入秋的江南此時也是漫天楓紅，美不勝收。百威旅遊大陸線經理陳忠揮在這一季，特別推出季節限定產品「賞楓品蟹遊江南～上蘇杭5天」，帶旅客走訪中國四大賞楓勝地之一的天平山賞楓，體驗江南古鎮的雙水鄉巡禮，包含木瀆古鎮以及楓徑古鎮，全程無購物無自費並含4場秀：東南東民俗歌舞秀、上海雜技秀、蘇SHOW、西湖之夜大型歌舞秀，還帶旅客品嚐這個季節的限定美食—正宗陽澄湖大閘蟹，入住兩年內的五星級飯店。高檔享受，卻相當平價，同業價格17,800元起，直需把握。除此之外，亦包裝了全程使用洲際酒店行程，同業售價23,800元起，反應熱烈。

### 東北三省 瀋陽大連哈爾濱

百威旅遊大陸線經理何詠靖表示，東北地區在冬季下殺強勁，11月份開始，因應市場普遍出團率不高，消費者觀望心態，百威不免俗的祭出超優惠價格搶市，推出2隻「東北瀋陽、大連8天」行程，走長白山、鏡泊湖、瀋陽故宮、哈爾濱聖索菲亞教堂、偽滿皇宮、太陽島公園，同業17,900元起。而今年主軸則可參考「綺麗東北～哈爾濱特惠5天」，同業價13,900元起，安排哈爾濱伏爾加莊園、太陽島公園+電瓶車。若有餘裕，可選擇「綺麗東北～瀋陽豪華8天」，會走長白山雙坡景區，安排客人住藍景溫泉酒店，冬季更加贈小費，同業25,800元起。

### 長沙張家界 江西名山仙水

百威旅遊大陸線經理李瑞源推薦「唯美長沙～武陵源張家界鳳凰特惠8天」，搭乘華信航空直飛長沙，全程入住五星飯店，無購物行程。並安排天門山纜車上下，訪天子山、寶峰湖、黃龍洞、九天洞、更不能錯過袁家界以及鳳凰古城，餐標30～100RMB，11、12月產品皆已上架，同業售價僅25,800元起。而江西部分以短天數的「直航江西～仙水名山鳳凰溝特惠5天」最為搶手，是許多招待團指名參加的，亦搭乘華航直飛江西，參觀廬山、龍虎山、鳳凰溝、景德鎮等，全程無購物無自費，同業價16,800元起。

# 港澳大陸·旅遊精品



· 西安兵馬俑

## 桂林·西安·長沙

- 直航桂林古東瀑布賞楓+海洋銀杏5天  
灑瀑、贈雙秀 \$ **17800**起
- 超值西安兵馬俑袁家村財神廟祈福8天  
升等5★酒店 \$ **20800**起
- 典藏長沙特惠8天  
張家界鳳凰古城大峽谷 \$ **17900**起

我們不競價·沒有花招  
只給您最真摯的旅遊歷程。

## 年終促銷 **精選**

**HOT SALE**

價格實在·品質超群

江南·北京·東北

- **【特惠專案】超值江南水鄉5天**  
準5酒店、大開蟹宴 \$ **13800**起
- **威遊北京特惠5天**  
四大文化遺產、定陵、贈功夫秀 \$ **20800**起
- **綺麗東北哈爾濱特惠5天**  
伏爾加莊園、太陽島公園+電瓶車 \$ **13900**起



伏爾加莊園

# 百威旅遊

[b2b.bwt.com.tw](http://b2b.bwt.com.tw)

搜尋

港澳·大陸 / 東南亞·長灘島 / 日本·韓國 / 頂級遊輪 / 美加·紐澳 / 歐洲·俄羅斯 / 古文明 / 中南半島 / 關島·帛琉

### 北京·山西

- 益田影人北京5天(準5★·慕田峪長城·紅劇場·送小費) (價格) **15,800**起
- 威遊北京豪華5天(5★萬豪·金面王朝·漫遊酒莊古堡) (價格) **22,800**起
- 藝底下村深度北京6天(5★希爾頓·故宮老專家·無購物) (價格) **24,800**起
- 威遊三城北京承德天津8天(北京直航·無自費·包2秀) (價格) **21,200**起
- 山西石家莊全覽8天(五臺山·嶺山廟·平遙古城·無購物) (價格) **28,800**起

### 華東·黃山

- 賞楓品蟹遊江南上蘇杭5天(4秀·無購物·無自費) (價格) **17,800**起
- 昇等洲際江南水鄉6天(5★酒店·西溪濕地·靈山大佛) (價格) **11,800**起
- 秋蟹江南頂級洲際江南高鎮雙秀5天(早去晚回·無自費) (價格) **20,800**起
- 長榮直航黃山宏村奇景5天(山上一覽·準5星酒店) (價格) **16,800**起
- 威遊黃山杭州千島湖6天(5★酒店·黃山2晚) (價格) **21,800**起

### 雲南·貴州

- 麗江包機大理麗江雙古城5天(古城內特色5★喜樓·贈雙秀) (價格) **29,800**起
- 超值環線昆大麗環線8天(真人古蹟·篝火晚會·贈雙秀) (價格) **24,800**起
- 5星雙飛昆大麗環線8天(豪華5★·拉市海騎馬·贈3秀) (價格) **36,800**起
- 風情貴州黃果樹馬嶺河峽谷萬峰湖超值8天 (價格) **17,900**起
- 風情貴州黃果樹萬峰湖龍宮苗寨豪華8天(無購物·無自費) (價格) **26,500**起

### 山東·東北

- 風采山東煙臺特惠5天(準5★酒店·蓬萊·嶗山·葡萄酒館) (價格) **15,800**起
- 威遊山東濟南青島豪華8天(蓬萊·泰山·嶗山·無購物) (價格) **20,800**起
- 威遊山東青島豪華8天(子彈列車·蓬萊·泰山·無購物) (價格) **22,800**起
- 豪情東北瀋陽豪華7天(5★酒店·鞍山玉佛·溫泉·無購物) (價格) **29,800**起
- 綺麗東北大連特惠8天(海濱皇宮·太陽島公園·瀋陽故宮) (價格) **27,800**起

### 四川·湖南·長江三峽

- 威遊九寨溝環線8天(雙秀·牟尼溝·銀絲山·樂山遊覽) (價格) **16,800**起
- 絕美九寨溝雙飛頂級8天(超5★九寨天堂·牟尼溝·銀絲山) (價格) **25,800**起
- 優質湖北武漢三國精選5天(無購物·無自費) (價格) **17,800**起
- 絕代兩湖武漢岳陽張家界峽谷超值8天 (價格) **15,900**起
- 長江三峽荊州古城黃鶴樓8天(5★凱帝號上水·無購物) (價格) **30,800**起

### 廣西·南寧·福建

- 超值桂林陽朔5天(5★酒店·5大船遊·贈雙秀) (價格) **16,800**起
- 直航品牌5★桂林5天(香格里拉·長線船·贈自費·高餐標) (價格) **19,800**起
- 直航天下無雙桂林龍脊梯田豪華5天(龍脊·無購物·無自費) (價格) **19,800**起
- 超值精選廈門華安土樓特惠4天(贈3秀·品當地道小吃) (價格) **8,888**起
- 品牌5星廈門武夷山雙飛頂級6天(無購物·贈雙秀) (價格) **24,800**起

### 河南·陝西

- 世遺河南鄭州少林寺開封洛陽龍門精選5天(準5★酒店) (價格) **18,800**起
- 魅力河南少林寺龍門石窟豪華6天(準5★酒店·無自費) (價格) **17,800**起
- 豫見河南少林寺龍門石窟雲台山郭亮洞8天(無購物) (價格) **20,800**起
- 威遊雙城西安·鄭州精選6天(兵馬俑·函谷關·麗門石窟) (價格) **20,800**起
- 威遊西安兵馬俑·華山·夢回大唐8天(5★希爾頓·無購物) (價格) **22,800**起

### 海南島·江西

- 夢幻海南熱帶天堂森林豪華4天(準5★酒店·無購物) (價格) **14,800**起
- 印象海南東線觀光豪華5天(準5★酒店·南渡激流·無購物) (價格) **17,800**起
- 另類海南三亞海洋休閒5天(三亞海釣·無購物·贈秀) (價格) **21,500**起
- 直航江西山水名山鳳凰湖特惠5天(無購物) (價格) **17,800**起
- 直航江西三大名山婺源美景8天(無購物·無自費) (價格) **23,800**起

### 香港·澳門

- 【歡樂奇兵】香港雙樂園3天(無購物·龍蝦餐) (價格) **18,399**起
- 香港尖沙咀5★【凱悅酒店】自由行3天 (價格) **13,700**起
- 【港澳旗艦】香港·澳門(迪士尼樂園·旅遊塔)3天 (價格) **22,800**起
- 【週末限定】東隅酒店自由行3天 (價格) **11,788**起
- 2010澳門全新開幕【金沙城中心】自選酒店3天 (價格) **13,399**起

Travel Boutique

# 雄峰旅行社「大重慶旅遊」首選

## 專業操作包裝重慶深度遊 掀遊渝嶄新風潮

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

雄峰旅行社深耕長江三峽旅遊輪市場多年，近年來致力於開發重慶大大足與武隆等景區之旅遊資源，並且展現其深厚的操作經驗，融入長江三峽的包裝方式更是引領市場風潮。雄峰旅行社獨步市場推出的「大重慶旅遊」概念，將重慶值得遊玩的景區包裝進產品之中，顛覆市場對重慶旅遊的傳統操作手法，賦予重慶嶄新的旅遊風采。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

**重**慶藉著當地地貌及歷史背景、蘊含豐富的觀光資源，也在逐漸在旅遊市場上嶄露頭角，尤其是雄峰旅行社獨步業界推出「大重慶旅遊」概念，為重慶注入了一股觀光熱潮。看準當地充沛的觀光資源，雄峰旅行社在2009年領先市場，將重慶的世界自然遺產大足與武隆景區，納入長江三峽的遊程，讓「大重慶旅遊」概念種下發展的種子。

市場上一般旅客對於重慶的印象，大多停留在進入長江三峽旅遊的過境地，鮮少有人會將此當做是一個旅遊的目的地，但其實重慶是有許多相當值得一遊的景區，如：被聯合國教科文組織列為世界自然遺產地的「武隆風景區」、被列為世界文化遺產的大足石刻以及申報世界自然遺產的

「萬盛黑山谷」等，擁有充沛的旅遊資源，非常值得台灣旅客深度的走訪。

除了自然風光引人入勝外，雄峰旅行社副總經理陳進溢表示，在重慶產品中，會安排遊客欣賞張藝謀第7部「印象」實景作品—《印象·武隆》，於重慶武隆風景區的仙女山鎮大峽谷隆重開演，以天然崖壁和峽谷為舞台的《印象·武隆》，內容以發源於重慶和川東地區的「川江號子」為主題，喚起人們對文化的傳承，長度約70分鐘，演員人數高達300名，現場設置了2千多個座位，氣勢滂沱更勝以往。

### 南岸+武隆+黑山谷+大足 重慶6日深度之旅

據考古發現，重慶早在今2~3萬年前的



▲重慶南山一棵樹之夜景可謂為國際級水準。

舊石器時代末期，即有人類在此活動的遺跡，是中華地區人類活動的一大發祥地。經雄峰旅行社包裝的「重慶深度遊南岸+武隆+黑山谷+大足6日」產品，利用港龍航空港轉重慶進出之航班，規劃共6日的重慶深度之旅，除了要將當地美景推薦給遊客知曉外，更期望顛覆大家對重慶的印象。透過雄峰的專業，將帶領旅客一路從萬盛、武隆、大足到重慶南岸，走遍最值得一探的風景名勝。不僅如此，也將帶領旅客品嚐最道地的農家菜、鴛鴦火鍋、仙女山烤全羊風味餐、武隆山珍以及精品川菜等，遊覽美景之餘也能透過味蕾留下難忘的回憶。

### 重慶深度遊亮點景區推薦

#### 【天生三橋】

武隆天生三橋為世界上最大的天然石拱橋群，屬於喀斯特地形的大自然傑作，3橋2天坑交織出橋中有洞、洞中有橋的山、水、瀑、峽、橋奇觀。天生三橋不僅榮登聯合國教科文組織世界自然遺產名錄，更被導演張藝謀相中成為《滿城盡帶黃金甲》之唯一外景拍攝地。

#### 【武隆風景區】

位於重慶東南130公里的烏江下游，是重慶唯一的世界自然遺產。景區同時囊括中國重點風景名勝區、國家地質公園、國家5A級旅遊區等稱號。武隆擁有罕見的喀斯特自然景觀，包括：芙蓉洞、天生三橋（電影「滿城盡帶黃金甲」唯一外景拍攝地）、地縫以及高山草原等，型態多元。

#### 【芙蓉洞】

芙蓉洞總面積約3.7萬平方公尺，是「中國最美麗的洞穴」，有天下第一洞之稱，其中又以「輝煌大廳」最為壯觀。洞內鐘乳石類型幾乎包括世界各類洞穴近30餘種的沉積特徵。洞中主要景點有：金鑾寶殿、雷峰寶塔、海底龍宮、巨幕飛瀑與珊瑚瑤池等。

▼萬盛石林風格獨特，奇形各異。（圖片提供>萬盛旅業有限公司）

#### 【特別推薦《印象·武隆》】

《印象·武隆》為張藝謀第七部「印象」實景劇系列作品，於日前於重慶武隆風景區的仙女山鎮大峽谷隆重開演，以崖壁和峽谷為舞台的《印象·武隆》，內容以發源於重慶和川東地區的「川江號子」為主題，喚起人們對文化的傳承，長度約70分鐘，現場動員的演員有300名之多，現場設置了2千多個座位，氣勢滂沱更勝以往。

#### 【萬盛黑山谷】

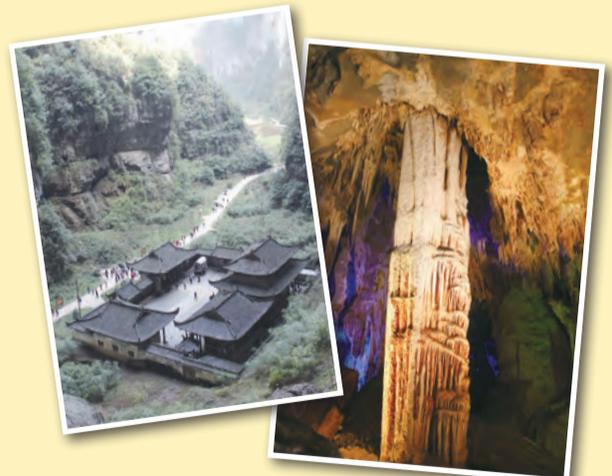
位於萬盛風景星鄉境內，森林覆蓋率達97%，保存著地球上同緯度為數不多的亞熱帶和溫帶完好的自然生態，被專家譽為「渝黔生物基因庫」，是目前重慶地區最大的、原始生態保護最為完好的自然生態風景區。景區全長13公里，其中6公里的電瓶車車程，6公里的棧道和浮橋，1公里的上山觀光索道（可步行）。

#### 【大足石刻】

大足的石刻共有40多處，石刻造像達5萬多尊，是中國石窟藝術中繼敦煌莫高窟、雲崗石窟和龍門石窟後，中晚期石刻的佼佼者，也是北方石窟藝術南移的代表作，石刻主要分布在寶頂山，其造像最集中，規模最大。

#### 【重慶南岸「南山一棵樹」】

位於南岸區南山上，於2003年7月建成，是來重慶的旅客觀賞山城景觀的絕佳景點，形成了日觀市容市貌，夜覽山城夜景的遊覽格局。由於地理位置的優越，現代的燈飾藝術的華彩，站在視野開闊的「一棵樹」觀景臺，觀賞重慶一望無際的夜景，著實是享受。



▲（左圖）武隆天生三橋為電影《滿城盡帶黃金甲》的外景拍攝地。（右圖）「芙蓉洞」擁有天下第一洞之稱。

▼萬盛黑山谷森林覆蓋高達97%，值得一訪。（圖片提供>萬盛旅業有限公司）





# 世界武隆、印象重慶



**重慶深度遊南岸、武隆、大足、萬盛(黑山谷、龍鱗石海) 6天**

**特別加贈**

名導演張藝謀導演團隊打造的印象系列第7部“印象武隆”

武隆:喀斯特自然景觀, 溶洞、天坑、地縫、峽谷、峰叢

原始生態風景~黑山谷

南山一顆樹景觀園觀賞山城夜景

市價NT1500

**26,900**起

每週四、六出發: 10/18. 25、11/1. 3. 8. 10. 15. 17. 22. 24. 29

華麗新三峽

## 2012 華麗新三峽優質行程

**市場獨家**

全程停靠五大景點



巫山小三峽



三峽人家



白帝城



酆都鬼城



三峽大壩

全程加贈{白帝城}&{三峽人家}

金鑽6★遊輪

長江貳號

最新最大  
長江貳號

郵輪獨尊

頂級!!最大最新內河遊輪, 唯一配備室內溫水游泳池

行程獨尊

無購物(黃山除外)、無自費(船上除外), 高級住宿、餐食

華麗新三峽(下水)大足+武隆7天

每週二出發

**33,900**起

華麗新三峽(上水)大足+武隆8天

每週六出發

**33,900**起

華麗新三峽(下水)大足+武隆7天

每週一-維多利亞  
每週四-長江壹號  
每週五-神州號

**31,500**起

華麗新三峽(上水)大足+武隆8天

每週四-天使號、每週二-神州號、每週三-藍鯨號  
每週一-長江壹號、每週五、日-維多利亞

**30,900**起

鑽石5★遊輪

長江壹號



5★旗艦遊輪

長江天使號



頂級5★遊輪

維多利亞號



CSC 長江輪船海外總公司 全力贊助



中国南方航空  
CHINA SOUTHERN

DRAGONAIR  
港龍航空

國泰航空公司

雄峰: (02) 2517-2696  
和昌: (02) 2531-8338  
南龍: (02) 2516-3633

快樂地: (02) 2562-6060  
三越: (02) 2515-5105  
雙向: (02) 7729-1177

台灣運達: (02) 2567-9868  
三多: (02) 2536-8656  
台中東暉: (04) 2299-0538

# ~票開大韓 Always Open~



**10/1~11/30** 凡開立

2013 / 1 / 1 ~ 2013 / 3 / 31  
出發的大韓航空4段長程機票不限艙等

**就送 7-11 禮券 500 元!**

——兒童、嬰兒、單程、以票面折扣價及團體票不適用——



美加西岸 經濟艙 <b>31,000</b> 起		
LAX	洛杉磯	每週28班
HNL	夏威夷檀香山	每週18班
YVR	溫哥華	每週5班
SFO	舊金山	每週7班
SEA	西雅圖	每週7班
LAS	拉斯維加斯	每週3班

美加東岸 經濟艙 <b>39,000</b> 起		
JFK	紐約	每週14班
ORD	芝加哥	每週7班
DFW	達拉斯	每週5班
ATL	亞特蘭大	每週10班
IAD	華盛頓	每週7班
YYZ	多倫多	每週7班

南美洲 經濟艙 <b>57,000</b> 起		
GRU	聖保羅	每週3班

歐洲 經濟艙 <b>29,000</b> 起		
PRG	布拉格	每週4班
FCO	羅馬	每週3班
MAD	馬德里	每週3班
VIE	維也納	每週3班
ZRH	蘇黎士	每週3班
LGW	倫敦·蓋威克	每週3班
LHR	倫敦·希斯洛	每週3班
AMS	阿姆斯特丹	每週3班
CDG	巴黎	每週14班
FRA	法蘭克福	每週7班
MXP	米蘭	每週3班
IST	伊斯坦堡	每週4班

俄羅斯 經濟艙 <b>29,000</b> 起		
SVO	莫斯科	每週8班
LED	聖彼得堡	每週3班
經濟艙 <b>23,000</b> 起		
VVO	海參崴	每週5班
IKT	伊爾庫茨克	每週2班

非洲 經濟艙 <b>36,000</b> 起		
NBO	奈洛比	每週3班
中東 經濟艙 <b>29,000</b> 起		
CAI	開羅	每週3班
TLV	特拉維夫	每週3班
RUH	利雅德	每週3班
JED	吉達	每週3班
經濟艙 <b>23,000</b> 起		
DXB	杜拜	每週12班
經濟艙 <b>26,000</b> 起		
TAS	塔什干	每週3班

大洋洲 經濟艙 <b>27,000</b> 起		
NAN	斐濟·那地	每週3班
AKL	奧克蘭	每週5班
SYD	雪梨	每週7班
BNE	布里斯本	每週5班
MEL	墨爾本	每週3班

蒙古 經濟艙 <b>22,000</b> 起		
ULN	烏蘭巴托	每週6班